Załącznik nr 1 do SWZ

OFERTA

ZAMAWIAJĄCY

Nazwa: **Szpital Miejski św. Jana Pawła II**	
Adres: **82-300 Elbląg, ul. Komeńskiego 35**	
NIP: 578-310-44-67	REGON: 281098840

1. WYKONAWCA / WYKONAWCY WSPÓLNIE UBIEGAJĄCY SIĘ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Nazwa: Paramedica Polska sp. z o.o. sp. k.		
NIP: 1070017638	REGON: 142737816	
Adres: ul. Żołny 11		
Miejscowość: Warszawa	Kod pocztowy: 02-815	Województwo: mazowieckie
e-mail: przetargi@paramedica.pl	Tel: 22 313-09-39	
Adres do korespondencji: j.w.		
Forma prowadzenia działalności przez Wykonawcę: *Zaznaczyć w odpowiednim miejscu. Kliknąć 2 x w oznaczany kwadrat, odznaczyć wartość domyślną: „zaznaczone"*	☐ MIKROPRZEDSIĘBIORSTWO * ☐ MAŁE PRZEDSIĘBIORSTWO * ☒ ŚREDNIE PRZEDSIĘBIORSTWO * ☐ JEDNOOSOBOWA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA * ☐ OSOBA FIZYCZNA NIEPROWADZĄCA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ * ☐ INNY RODZAJ *	

2. WYKONAWCA / WYKONAWCY WSPÓLNIE UBIEGAJĄCY SIĘ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

(Tabelę 2 należy wypełnić w przypadku składania oferty przez więcej niż jednego wykonawcę, konsorcja. W przypadku składania ofert przez większą ilość wykonawców, tabelę należy skopiować odpowiednio.)

Nazwa:		
NIP:	REGON:	
Adres:		
Miejscowość:	Kod pocztowy:	Województwo:
e-mail:	Tel:	
Adres do korespondencji:		
Forma prowadzenia działalności przez Wykonawcę: *Zaznaczyć w odpowiednim miejscu. Kliknąć 2 x w oznaczany kwadrat, odznaczyć wartość domyślną: „zaznaczone"*	☐ MIKROPRZEDSIĘBIORSTWO * ☐ MAŁE PRZEDSIĘBIORSTWO * ☐ ŚREDNIE PRZEDSIĘBIORSTWO * ☐ JEDNOOSOBOWA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA * ☐ OSOBA FIZYCZNA NIEPROWADZĄCA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ * ☐ INNY RODZAJ *	

- Mikroprzedsiębiorstwo: przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 10 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 2 mln €
- Małe przedsiębiorstwo: przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 mln €
- Średnie przedsiębiorstwo: przedsiębiorstwo, które nie jest mikroprzedsiębiorstwem ani małym przedsiębiorstwem i które zatrudniają mniej niż 250 osób i których roczny obrót nie przekracza 50 mln € lub roczna suma bilansowa nie przekracza 43 mln €.
- Jednoosobowa działalność gospodarcza : osoba fizyczna, która uzyskała wpis do ewidencji działalności gospodarczej poprzez posiadanie zezwolenia, licencji lub koncesji na prowadzenie określonej działalności
- Osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej: osoba fizyczna występująca w obrocie jako konsument, niebędąca przedsiębiorcą.

Składając ofertę w postępowaniu **ZP/5/2021 na dostawę sprzętu medycznego (Aparat RTG przewoźny - szt.1, Aparat USG - szt. 1, Łóżka do intensywnej terapii - szt.5)**, składamy ofertę na:

Pakiet nr 3 - Łóżka do intensywnej terapii - szt.5 *(należy podać łączną wartość za 5 szt. oferowanych łóżek)*

Cena bez VAT 231 475,00 zł. słownie : dwieście trzydzieści jeden tysięcy czterysta siedemdziesiąt pięć 00/100

Cena z VAT 249 993,00 zł. słownie : dwieście czterdzieści dziewięć tysięcy dziewięćset dziewięćdziesiąt trzy 00/100

W tym należny podatek VAT 18 518,00 zł.

Oświadczamy, że udzielimy Zamawiającemu gwarancji na okres 24 miesięcy *(należy wpisać 24, 30 lub 36 miesięcy)* – parametr podlega ocenie.

Uwaga: W przypadku, gdy Wykonawca pozostawi niewypełnione miejsce lub wpisze inne wartości niż wskazane powyżej, Wykonawca oświadcza że udzieli Zamawiającemu na gwarancji na okres **24 miesięcy**.

1. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią Specyfikacji Warunków Zamówienia i nie wnosimy do niej zastrzeżeń oraz zdobyliśmy konieczne informacje do przygotowania oferty.
2. Następujące części niniejszego zamówienia zamierzamy powierzyć następującym podwykonawcom:

Lp.	Nazwa części zamówienia	Firma podwykonawcy
	nie dotyczy	

3. Oświadczamy, że zobowiązujemy się w przypadku realizacji zamówienia przy współudziale podwykonawców, do zawarcia umów z podwykonawcami zgodnie z postanowieniami art. 409 ustawy Prawo zamówień publicznych
4. Oświadczamy, że zgodnie z art. 225 ustawy Pzp wybór naszej oferty *(zaznaczyć w odpowiednim miejscu. Kliknąć 2 x w oznaczany kwadrat, odznaczyć wartość domyślna: „zaznaczone")*:

   ☒ **Nie będzie** prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, zgodnie z przepisami dotyczącymi podatku od towarów i usług,

   ☐ Będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, zgodnie z przepisami dotyczącymi podatku od towarów i usług.

W związku z powyższym, oświadczamy, że towary/usługi, których dostawa/świadczenie będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego to:

Lp.	Nazwa (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będą prowadziły do powstania obowiązku podatkowego/ gdy nie dotyczy pozostawić bez wypełnienia	Wartość wskazanych towarów/usług bez podatku VAT

Jeżeli Wykonawca błędnie określi powstanie u Zamawiającego obowiązku podatkowego, Zamawiający zastosuje się do art. 17 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 r., poz. 2174 z późn. zm.).

5. Zastrzeżenie Wykonawcy:

   Niżej wymienione dokumenty składające się na ofertę nie mogą być ogólnie udostępnione: nie dotyczy

   .....

6. ~~Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO[1] wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu~~.[2]

7. **Osobą upoważnioną do kontaktów** z Zamawiającym jest Pani/Pan Monika Giers telefon kontaktowy 22 313-09-39

8. **Osobą/-ami upoważnionymi do podpisania przyszłej umowy** z Zamawiającym jest/są Pani/Pan Waldemar Posmyk – prezes zarządu (wpisać nazwisko, funkcję)

Warszawa, dnia 17.03.2021

Ofertę podpisano podpisem elektronicznym przez osobę/y uprawnioną/e do reprezentowania Wykonawcy/Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

[1] rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

[2] W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Załącznik Nr 1.3 do SWZ

ZESTAWIENIE PARAMETRÓW TECHNICZNYCH I UŻYTKOWYCH

ŁÓŻKA DO INTENSYWNEJ TERAPII SZT. 5

Nazwa	HR900 Accella
Typ	ACCELLA
Producent	HILL-ROM
Kraj pochodzenia	USA
Rok produkcji:	Fabrycznie nowe, nieużywane, rok produkcji min. 2020

Lp.	PARAMETR WYMAGANY		PARAMETR OFEROWANY (podać zakresy, opisać lub potwierdzić)	UWAGI
PARAMETRY/OPIS				
1.	Zasilanie elektryczne urządzenia: 230 V 50 Hz oraz wbudowany akumulator	TAK	Tak, Zasilanie elektryczne urządzenia: 230 V 50 Hz oraz wbudowany akumulator	Bez punktacji
2.	Długość całkowita łóżka bez przedłużenia leża 215 (+/- 2 cm)	TAK Podać	Tak, Długość całkowita łóżka bez przedłużenia leża 215,8	Bez punktacji
3.	Możliwość przedłużenia leża o 20 cm	TAK	Tak, Możliwość przedłużenia leża o 20 cm	Bez punktacji
4.	Szerokość całkowita łóżka przy całkowicie podniesionych lub opuszczonych barierkach 100 cm (+/- 1cm)	TAK Podać	Tak, Szerokość całkowita łóżka przy całkowicie podniesionych lub opuszczonych barierkach 995 cm (+/- 1cm)	Bez punktacji
5.	Regulacja elektryczna wysokości z indykatorem/sygnalizacją diodową osiągnięcia wysokości minimalnej	TAK	Tak, Regulacja elektryczna wysokości z indykatorem/sygnalizacją diodową osiągnięcia wysokości minimalnej	Bez punktacji
6.	Sygnalizacja pozycji pośrednich - sygnalizowana podświetleniem diodowym ostrzegawczym koloru pomarańczowego	TAK	Tak, Sygnalizacja pozycji pośrednich - sygnalizowana podświetleniem diodowym ostrzegawczym koloru pomarańczowego	Bez punktacji
7.	Wysokość minimalna leża mierzona od podłoża do górnej płaszczyzny segmentów leża bez materaca 44 cm (+/- 1 cm)	TAK Podać	Tak, Wysokość minimalna leża mierzona od podłoża do górnej płaszczyzny segmentów leża bez materaca 43,9 cm	Bez punktacji
8.	Wysokość maksymalna leża mierzona od podłoża do górnej płaszczyzny segmentów leża bez materaca 80,0 cm (+/- 1cm)	TAK Podać	Tak, Wysokość maksymalna leża mierzona od podłoża do górnej płaszczyzny segmentów leża bez materaca 80,8 cm	Bez punktacji
9.	Konstrukcja zapewniająca prześwit pod łóżkiem 20,0 cm (+/- 1 cm)	TAK Podać	Tak, Konstrukcja zapewniająca prześwit pod łóżkiem 20,3 cm	Bez punktacji
10.	Regulowane klamry obejmujące materac, zapobiegające jego przemieszczeniu, po każdej ze stron	TAK	Tak, Regulowane klamry obejmujące materac, zapobiegające jego przemieszczeniu, po każdej ze stron	Bez punktacji
11.	Elektryczna regulacja segmentu oparcia pleców ze zintegrowaną, zaawansowaną funkcją autokontur. Podnoszenie (lub opuszczanie) segmentu oparcia pleców powoduje uniesienie (lub opuszczenie) sekcji kolan, z 5 sekundowym opóźnieniem, w celu regulacji kąta nachylenia segmentu oparcia w stosunku do segmentu ud. Brak wydzielonych przycisków do regulacji funkcji autokontur.	TAK	Tak, Elektryczna regulacja segmentu oparcia pleców ze zintegrowaną, zaawansowaną funkcją autokontur. Podnoszenie (lub opuszczanie) segmentu oparcia pleców powoduje uniesienie (lub opuszczenie) sekcji kolan, z 5 sekundowym opóźnieniem, w celu regulacji kąta nachylenia segmentu oparcia w stosunku do segmentu ud. Brak wydzielonych przycisków do regulacji funkcji autokontur.	Bez punktacji
12.	Zakres regulacji kąta nachylenia segmentu oparcia pleców w stosunku do poziomu ramy leża 0-65°	TAK	Tak, Zakres regulacji kąta nachylenia segmentu oparcia pleców w stosunku do poziomu ramy leża 0-65°	Bez punktacji
13.	Elektryczna regulacja segmentu uda wraz z autokonturem	TAK Podać	Tak, Elektryczna regulacja segmentu uda wraz z autokonturem	Bez punktacji
14.	Zakres regulacji segmentu uda w stosunku do poziomu ramy leża 0-28°	TAK	Tak, Zakres regulacji segmentu uda w stosunku do poziomu ramy leża 0-28°	Bez punktacji
15.	Zakres regulacji segmentu podudzia w stosunku do poziomu ramy leża Manualna regulacja segmentu podudzia -3° do -20°	TAK	Tak, Zakres regulacji segmentu podudzia w stosunku do poziomu ramy leża Manualna regulacja segmentu podudzia -3° do -20°	Bez punktacji

16.	Ruch wsteczny segmentu oparcia	TAK	Tak, Ruch wsteczny segmentu oparcia	Bez punktacji
17.	Elektryczna regulacja pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga.	TAK	Tak, Elektryczna regulacja pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga.	Bez punktacji
18.	Elektryczna regulacja pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga. Pozycje dostępne po naciśnięciu jednego przycisku.	TAK	Tak, Elektryczna regulacja pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga. Pozycje dostępne po naciśnięciu jednego przycisku.	Bez punktacji
19.	Zakres regulacji pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga (-17°) - (+17°)	TAK	Tak, Zakres regulacji pozycji Trendelenburga i anty-Trendelenburga (-17°) - (+17°)	Bez punktacji
20.	Elektrycznie regulowana pozycja ułatwiająca repozycjonowanie pacjenta - łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów aż do uzyskania pozycji horyzontalnej a następnie przechyla leże do pozycji Trendelenburga do -7° -, materac pompuje się do maksymalnego ciśnienia. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	TAK Podać	Tak, Elektrycznie regulowana pozycja ułatwiająca repozycjonowanie pacjenta - łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów aż do uzyskania pozycji horyzontalnej a następnie przechyla leże do pozycji Trendelenburga do -7° -, materac pompuje się do maksymalnego ciśnienia. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	Bez punktacji
21.	Elektrycznie regulowana pozycja krzesła kardiologicznego. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów, włączając pozycję anty-Trendelenburga, przekształcających pozycję łóżka do pozycji siedzącej z opuszczonymi nogami. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	TAK	Tak, Elektrycznie regulowana pozycja krzesła kardiologicznego. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów, włączając pozycję anty-Trendelenburga, przekształcających pozycję łóżka do pozycji siedzącej z opuszczonymi nogami. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	Bez punktacji
22.	Elektrycznie regulowana pozycja horyzontalna – pozioma. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów poziomujących segmenty leża z dowolnego ustawienia łóżka obniżając leże do najniższej, bezpiecznej pozycji. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	TAK	Tak, Elektrycznie regulowana pozycja horyzontalna – pozioma. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów poziomujących segmenty leża z dowolnego ustawienia łóżka obniżając leże do najniższej, bezpiecznej pozycji. Pozycja uzyskiwana za pomocą jednego przycisku	Bez punktacji
23.	Pozycja wyjściowa uzyskiwana z jednego przycisku/piktogramu – regulowana elektrycznie. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów tj. poziomuje segment ud, podnosi jednocześnie segment oparcia do 45° oraz obniża powierzchnię leża do wymaganej wysokości, ułatwiając pacjentowi wyjście z łóżka	TAK	Tak, Pozycja wyjściowa uzyskiwana z jednego przycisku/piktogramu – regulowana elektrycznie. Łóżko rozpoczyna serię skoordynowanych ruchów tj. poziomuje segment ud, podnosi jednocześnie segment oparcia do 45° oraz obniża powierzchnię leża do wymaganej wysokości, ułatwiając pacjentowi wyjście z łóżka	Bez punktacji
24.	Sterowanie funkcjami elektrycznymi ze sterowników wbudowanych w barierki boczne. Wszystkie przyciski membranowe, wodoodporne	TAK	Tak, Sterowanie funkcjami elektrycznymi ze sterowników wbudowanych w barierki boczne. Wszystkie przyciski membranowe, wodoodporne	Bez punktacji
25.	Podświetlenie nocne dwukolorowe, informujące personel o najniższym ustawieniu wysokości łóżka, łóżko automatycznie zmienia kolor podświetlenia na w sytuacji gdy znajduje się w innym położeniu niż najniższe	TAK	Tak, Podświetlenie nocne dwukolorowe, informujące personel o najniższym ustawieniu wysokości łóżka, łóżko automatycznie zmienia kolor podświetlenia na w sytuacji gdy znajduje się w innym położeniu niż najniższe	Bez punktacji
26.	4 pojedyncze antystatyczne, kółka o średnicy 150 mm	TAK	Tak, 4 pojedyncze antystatyczne, kółka o średnicy 150 mm	Bez punktacji
27.	Centralna blokada wszystkich kół jednocześnie uruchamiana jedną dźwignią zlokalizowaną pod szczytem łóżka od strony nóg pacjenta	TAK	Tak, Centralna blokada wszystkich kół jednocześnie uruchamiana jedną dźwignią zlokalizowaną pod szczytem łóżka od strony nóg pacjenta	Bez punktacji
28.	Koło sterujące pod segmentem oparcia	TAK	Tak, Koło sterujące pod segmentem oparcia	Bez punktacji
29.	Alarm niezaciągniętego hamulca	TAK	Tak, Alarm niezaciągniętego hamulca	Bez punktacji
30.	Manualna funkcja CPR, oznaczona wyraźnym kolorem, umożliwiająca natychmiastowe opuszczenie segmentu oparcia oraz wyrównanie wysokości łóżka po wyższej stronie, dostępna z obu stron łóżka, niezależnie od pozycji barierek. Jednocześnie następuje automatyczna deflacja zintegrowanego materaca.	TAK	Tak, Manualna funkcja CPR, oznaczona wyraźnym kolorem, umożliwiająca natychmiastowe opuszczenie segmentu oparcia oraz wyrównanie wysokości łóżka po wyższej stronie, dostępna z obu stron łóżka, niezależnie od pozycji barierek. Jednocześnie następuje automatyczna deflacja zintegrowanego materaca.	Bez punktacji
31.	Elektryczna funkcja CPR obsługiwana za pomocą jednego przycisku w kolorze żółtym zlokalizowanym po zewnętrznej stronie barierek	TAK	Tak, Elektryczna funkcja CPR obsługiwana za pomocą jednego przycisku w kolorze żółtym zlokalizowanym po zewnętrznej stronie barierek	Bez punktacji

	bocznych. Łóżko wykonuje serię skoordynowanych ruchów w celu wypoziomowania leża, rama wyrównuje się z obniżoną stroną. Jednocześnie następuje automatyczna deflacja zintegrowanego materaca.		bocznych. Łóżko wykonuje serię skoordynowanych ruchów w celu wypoziomowania leża, rama wyrównuje się z obniżoną stroną. Jednocześnie następuje automatyczna deflacja zintegrowanego materaca.	
32.	Barierki boczne podwójne, dzielone, poruszające się wraz z segmentami leża, zapewniające ochronę pacjenta przed zakleszczeniem	TAK	Tak, Barierki boczne podwójne, dzielone, poruszające się wraz z segmentami leża, zapewniające ochronę pacjenta przed zakleszczeniem	Bez punktacji
33.	Barierki wyposażone w wizualne wskaźniki kąta nachylenia segmentu oparcia z zaznaczeniem kąta 30º i 45º oraz kąta nachylenia ramy łóżka dla terapii ułożeniowej. Wskaźniki widoczne niezależnie od pozycji barierek	TAK	Tak, Barierki wyposażone w wizualne wskaźniki kąta nachylenia segmentu oparcia z zaznaczeniem kąta 30º i 45º oraz kąta nachylenia ramy łóżka dla terapii ułożeniowej. Wskaźniki widoczne niezależnie od pozycji barierek	Bez punktacji
34.	Konstrukcja barierek bocznych z jednostopniowym mechanizmem opuszczania, umożliwiająca ich złożenie przy użyciu jednej ręki. Barierki służą jako podparcie podczas wychodzenia pacjenta z łóżka. Barierki boczne łatwe w dezynfekcji spełniające nową normę EN 60601-2-52 z wbudowanymi panelami sterowania oraz uchwytem gwarantującym pewną i stabilną podporę podczas wstawania lub transferu na krzesło	TAK	Tak, Konstrukcja barierek bocznych z jednostopniowym mechanizmem opuszczania, umożliwiająca ich złożenie przy użyciu jednej ręki. Barierki służą jako podparcie podczas wychodzenia pacjenta z łóżka. Barierki boczne łatwe w dezynfekcji spełniające nową normę EN 60601-2-52 z wbudowanymi panelami sterowania oraz uchwytem gwarantującym pewną i stabilną podporę podczas wstawania lub transferu na krzesło	Bez punktacji
35.	Łóżko wyposażone we wskaźnik naładowania akumulatora	TAK	Tak, Łóżko wyposażone we wskaźnik naładowania akumulatora	Bez punktacji
36.	Zewnętrzne wykończenie barierek bocznych oraz zdejmowanych szczytów łóżka wykonane z tworzywa sztucznego, bez widocznych elementów metalowych	TAK	Tak, Zewnętrzne wykończenie barierek bocznych oraz zdejmowanych szczytów łóżka wykonane z tworzywa sztucznego, bez widocznych elementów metalowych	Bez punktacji
37.	Łóżko wyposażone we wskaźniki pozycji bioder pacjenta do właściwego ułożenia pacjenta na powierzchni leża, stanowiące integralną część barierek	TAK	Tak, Łóżko wyposażone we wskaźniki pozycji bioder pacjenta do właściwego ułożenia pacjenta na powierzchni leża, stanowiące integralną część barierek	Bez punktacji
38.	Łóżko wyposażone w graficzny interfejs użytkownika -dotykowy, kolorowy ekran LCD zlokalizowany po jednej stronie łóżka na barierce bocznej służący do obsługi zintegrowanego materaca, alarmów, wagi i zmiany ustawień łóżka.	TAK	Tak, Łóżko wyposażone w graficzny interfejs użytkownika -dotykowy, kolorowy ekran LCD zlokalizowany po jednej stronie łóżka na barierce bocznej służący do obsługi zintegrowanego materaca, alarmów, wagi i zmiany ustawień łóżka.	Bez punktacji
39.	Automatyczne wygaszenie ekranu LCD po 10 minutach	TAK	Tak, Automatyczne wygaszenie ekranu LCD po 10 minutach	Bez punktacji
40.	Alarm opuszczenia segmentu oparcia poniżej 30° lub 45° z możliwością zawieszenia podnoszący stopień bezpieczeństwa pacjentów	TAK	Tak, Alarm opuszczenia segmentu oparcia poniżej 30° lub 45° z możliwością zawieszenia podnoszący stopień bezpieczeństwa pacjentów	Bez punktacji
41.	Łóżko wyposażone w system pomiaru masy ciała pacjenta klasy III w celu monitorowania, diagnozowania i leczenia certyfikowany przez jednostkę notyfikowaną	TAK	Tak, Łóżko wyposażone w system pomiaru masy ciała pacjenta klasy III w celu monitorowania, diagnozowania i leczenia certyfikowany przez jednostkę notyfikowaną	Bez punktacji
42.	Możliwość zapisania ostatniego pomiaru wagi w celu porównania zmiany masy ciała pacjenta	TAK	Tak, Możliwość zapisania ostatniego pomiaru wagi w celu porównania zmiany masy ciała pacjenta	Bez punktacji
43.	Możliwość wyświetlenia wagi z dokładnością 100g	TAK	Tak, Możliwość wyświetlenia wagi z dokładnością 100g	Bez punktacji
44.	Waga wyposażona w system autokompensacji masy przedmiotów dodawanych i odejmowanych na leże w trakcie pobytu pacjenta na łóżku tak, by wyświetlana waga pacjenta pozostała bez zmian.	TAK	Tak, Waga wyposażona w system autokompensacji masy przedmiotów dodawanych i odejmowanych na leże w trakcie pobytu pacjenta na łóżku tak, by wyświetlana waga pacjenta pozostała bez zmian.	Bez punktacji
45.	Automatycznie wygaszana po 30 sekundach wartość masy ciała pacjenta.	TAK	Tak, Automatycznie wygaszana po 30 sekundach wartość masy ciała pacjenta.	Bez punktacji
46.	Nieruchomy szczyt górny	TAK	Tak, Nieruchomy szczyt górny	Bez punktacji
47.	Dodatkowa półka na pościel	TAK	Tak, Dodatkowa półka na pościel	Bez punktacji

48.	Łóżko wyposażone w zaawansowany, zintegrowany materac powietrzny	TAK	Tak, Łóżko wyposażone w zaawansowany, zintegrowany materac powietrzny	Bez punktacji
49.	Materac wymiarami dostosowany do wymiarów leża	TAK	Tak, Materac wymiarami dostosowany do wymiarów leża	Bez punktacji
50.	Grubość materaca 21,0 cm (+/- 0,5 cm)	TAK Podać	Tak, Grubość materaca 21,5 cm	Bez punktacji
51.	Materac z możliwością pracy w dwóch trybach terapeutycznych (z możliwość wyboru): ciągłego i zmiennego niskiego ciśnienia wyposażony w 5 sekcji w skład których wchodzą: 3 sekcje mikrokomór: klatki piersiowej, krzyżowej i udowej oraz 2 sekcje specjalne dedykowane do profilaktyki i leczenia odleżyn pięt i głowy.	TAK	Tak, Materac z możliwością pracy w dwóch trybach terapeutycznych (z możliwość wyboru): ciągłego i zmiennego niskiego ciśnienia wyposażony w 5 sekcji w skład których wchodzą: 3 sekcje mikrokomór: klatki piersiowej, krzyżowej i udowej oraz 2 sekcje specjalne dedykowane do profilaktyki i leczenia odleżyn pięt i głowy.	Bez punktacji
52.	Materac wyposażony w czujnik pomiaru ciśnienia, który automatycznie i w czasie rzeczywistym, bez udziału personelu dobiera ciśnienia w komorach niezależnie od wagi i pozycji pacjenta.	TAK	Tak, Materac wyposażony w czujnik pomiaru ciśnienia, który automatycznie i w czasie rzeczywistym, bez udziału personelu dobiera ciśnienia w komorach niezależnie od wagi i pozycji pacjenta.	Bez punktacji
53.	Materac wyposażony w zintegrowaną kieszeń na kasetę RTG minimalizującą konieczność repozycjonowania pacjenta do wykonania badania	TAK	Tak, Materac wyposażony w zintegrowaną kieszeń na kasetę RTG minimalizującą konieczność repozycjonowania pacjenta do wykonania badania	Bez punktacji
54.	Materac wyposażony w system odprowadzania wilgoci oraz ciepła w głąb pokrowca a następnie wraz z przepływem powietrza usuwa go na zewnątrz materaca.	TAK	Tak, Materac wyposażony w system odprowadzania wilgoci oraz ciepła w głąb pokrowca a następnie wraz z przepływem powietrza usuwa go na zewnątrz materaca.	Bez punktacji
55.	Limit wagowy gwarantujący skuteczność prewencji w pozycji leżącej min.160 kg	TAK Podać	Tak, Limit wagowy gwarantujący skuteczność prewencji w pozycji leżącej 160 kg	Bez punktacji
56.	Aktywacja maksymalnego napompowania materaca poprzez menu na dotykowym wyświetlaczu oraz poprzez krótkie naciśnięcie przycisku służącego do repozycjonowania pacjenta.	TAK	Tak, Aktywacja maksymalnego napompowania materaca poprzez menu na dotykowym wyświetlaczu oraz poprzez krótkie naciśnięcie przycisku służącego do repozycjonowania pacjenta.	Bez punktacji
57.	Odbojniki w 4 narożnikach łóżka	TAK	Tak, Odbojniki w 4 narożnikach łóżka	Bez punktacji
58.	6 uchwytów na pasy do unieruchomienia pacjenta	TAK	Tak, 6 uchwytów na pasy do unieruchomienia pacjenta	Bez punktacji
59.	4 gniazda na statywy infuzyjne	TAK	Tak, 4 gniazda na statywy infuzyjne	Bez punktacji
60.	Bezpieczne obciążenie robocze min. 250 kg	TAK	Tak, Bezpieczne obciążenie robocze 250 kg	Bez punktacji
61.	Statyw infuzyjny 4 haki	TAK	Tak, Statyw infuzyjny 4 haki	Bez punktacji
62.	Potwierdzona przez producenta możliwość czyszczenia parowego	TAK	Tak, Potwierdzona przez producenta możliwość czyszczenia parowego	Bez punktacji
II	**POZOSTAŁE WYMAGANIA**			
1.	Okres gwarancji i serwisu gwarancyjnego	TAK	Zgodnie z informacją zawartą w formularzu ofertowym	Bez punktacji
2.	Gwarancja liczona od dnia podpisania protokołu odbioru i przekazania do eksploatacji	TAK	Tak, Gwarancja liczona od dnia podpisania protokołu odbioru i przekazania do eksploatacji	Bez punktacji
3.	Autoryzowany serwis gwarancyjny świadczony w siedzibie Zamawiającego	TAK	Tak, Autoryzowany serwis gwarancyjny świadczony w siedzibie Zamawiającego	Bez punktacji
4.	Aktualizacja oprogramowania w okresie gwarancji	TAK	Tak, Aktualizacja oprogramowania w okresie gwarancji	Bez punktacji
5.	Bezpłatne przeglądy w okresie gwarancyjnym wg zaleceń producenta – min. 1 przegląd rocznie	TAK	Tak, Bezpłatne przeglądy w okresie gwarancyjnym wg zaleceń producenta – 1 przegląd rocznie	Bez punktacji
6.	Termin przystąpienia serwisu Wykonawcy do naprawy gwarancyjnej – maksymalnie 48 godzin od zgłoszenia o wadzie – z wyłączeniem sobót i dni ustawowo wolnych od pracy	TAK	Tak, Termin przystąpienia serwisu Wykonawcy do naprawy gwarancyjnej – maksymalnie 48 godzin od zgłoszenia o wadzie – z wyłączeniem sobót i dni ustawowo wolnych od pracy	Bez punktacji
7.	Zagwarantowanie dostępności części zamiennych przez min. 10 lat od oddania do eksploatacji	TAK	Tak, Zagwarantowanie dostępności części zamiennych przez min. 10 lat od oddania do eksploatacji	Bez punktacji
8.	Szkolenie personelu medycznego w terminie wzajemnie uzgodnionym z Zamawiającym	TAK	Tak, Szkolenie personelu medycznego w terminie wzajemnie uzgodnionym z	Bez punktacji

			Zamawiającym	
9.	Instrukcja w języku polskim (wraz z dostawą i uruchomieniem aparatu)	TAK	Tak, Instrukcja w języku polskim (wraz z dostawą i uruchomieniem aparatu)	Bez punktacji
10.	Dostarczenie kart gwarancyjnych wraz z aparatem	TAK	Tak, Dostarczenie kart gwarancyjnych wraz z aparatem	Bez punktacji
11.	Dostarczenie paszportu technicznego wraz z odpowiednimi wpisami	TAK	Tak, Dostarczenie paszportu technicznego wraz z odpowiednimi wpisami	Bez punktacji

Cena netto za 1 szt. 46 295,00 zł (słownie: . czterdzieści sześć tysięcy dwieście dziewięćdziesiąt pięć 00/100)

Cena brutto za 1 szt. 49 998,60 zł (słownie: czterdzieści dziewięć tysięcy dziewięćset dziewięćdziesiąt osiem 60/100)

W tym wartość podatku VAT: 3703,60 .

Wartość oferty netto (za 5 szt.) 231 475,00 zł (słownie: dwieście trzydzieści jeden tysięcy czterysta siedemdziesiąt pięć 00/100)

Wartość oferty brutto (za 5 szt.) 249 993,00 zł (słownie: dwieście czterdzieści dziewięć tysięcy dziewięćset dziewięćdziesiąt trzy 00/100)

W tym wartość podatku VAT: 18 518,00 .

UWAGA:
Parametry określone jako „TAK" są warunkami granicznymi. Udzielenie odpowiedzi „NIE" lub nie wypełnienie pola oraz niespełnienie któregokolwiek z warunków spowoduje odrzucenie oferty.
Brak opisu lub potwierdzenia wymaganego parametru/warunku będzie traktowany jako brak danego parametru/warunku w oferowanej konfiguracji urządzenia.

Wykonawca dokonuje szczegółowego opisu wymaganego parametru, a w przypadku parametru określonego przez Zamawiającego przez podanie wartości "maksymalnie", "minimalnie", "±" lub "≥ ≤", Wykonawca podaje dokładne wartości oferowanych parametrów w jednostkach wskazanych w niniejszym opisie.
Brak opisu lub potwierdzenia wymaganego warunku będzie traktowany, jako brak danego parametru / warunku w oferowanej konfiguracji urządzenia. Zaoferowane powyżej parametry wymagane powinny być nie sprzeczne z materiałem informacyjnym.

Wykonawca gwarantuje niniejszym, że powyżej wyspecyfikowane urządzenie jest zgodne z wymogami zapytania ofertowego sprzęt jest fabrycznie nowy, nieużywany, kompletny, i do jego stosowania zgodnie z przeznaczeniem nie jest konieczny zakup dodatkowych elementów i akcesoriów
Oświadczamy, że przedstawione powyżej dane są prawdziwe oraz zobowiązujemy się w przypadku wygrania przetargu do dostarczenia sprzętu spełniającego wyspecyfikowane parametry.

Oświadczamy, że oferowany i powyżej wyspecyfikowany sprzęt jest kompletny i będzie po zainstalowaniu gotowy do pracy bez żadnych dodatkowych zakupów i inwestycji.

Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawdzenia wiarygodności podanych przez Wykonawcę parametrów technicznych we wszystkich dostępnych źródłach, w tym u producenta. W przypadku wątpliwości Zamawiający wymagać będzie prezentacji sprzętu i jego parametrów technicznych.

podpisano podpisem elektronicznym przez osobę/y uprawnioną/e
do reprezentowania Wykonawcy/Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia Wykonawcy

Załącznik nr 2.1 do SWZ

Paramedica Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Żołny 11, 02-815 Warszawa
pełna nazwa/firma, adres Wykonawcy ubiegającego się o udzielenie zamówienia

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 125 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019r.

Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp)

DOTYCZĄCE PODSTAW WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

Przystępując do postępowania nr ZP/5/2021 w trybie podstawowym bez przeprowadzenia negocjacji na dostawę sprzętu medycznego (Aparat RTG przewoźny - szt.1, Aparat USG - szt. 1, Łóżka do intensywnej terapii - szt.5)

Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy Pzp.

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. **nie dotyczy** ustawy Pzp *(podać mająca zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wymienionych w art. 108 ust. 1 pkt. 1, 2, 5 lub 6 ustawy Pzp).* Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 110 ust. 2 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze:*)

.....
.....
.....

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji.

**) jeżeli dotyczy*

Warszawa, dnia 16.03.2021

Ofertę podpisano podpisem elektronicznym przez osobę/y uprawnioną/e do reprezentowania Wykonawcy/Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

Załącznik nr 2.2 do SWZ

Paramedica Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Żołny 11, 02-815 Warszawa
pełna nazwa/firma, adres Wykonawcy ubiegającego się o udzielenie zamówienia

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

składane na podstawie art. 125 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019r.

Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp)

DOTYCZĄCE SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Przystępując do postępowania nr ZP/5/2021 w trybie podstawowym bez przeprowadzenia negocjacji na dostawę sprzętu medycznego (Aparat RTG przewoźny - szt.1, Aparat USG - szt. 1, Łóżka do intensywnej terapii - szt.5)

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w SWZ, dotyczące uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej.

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji.

Warszawa, dnia 16.03.2021

Podpisano podpisem elektronicznym przez osobę/y uprawnioną/e do reprezentowania Wykonawcy/Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia

CONFORMITY DECLARATION

Name of Manufacturer	**HILL ROM S.A.S**
Adress of Manufacturer	**Z.I du Talhouët - 56330 Pluvigner - FRANCE**
Name of Device	**Hill-Rom ® 900 Accella ™**
Model(s)	**LI900B4** ***(including features and accessories listed in the Instructions For Use)***
GMDN code	**34870**
Technical File reference	**NPD21354**
Authorized countries	***See Technical File (Part B4)***

I undersigned P. VIBERT, Regulatory Affairs Manager for HILL ROM SAS declare hereby that the medical devices specified above are of class I and conforms with the Essential Requirements listed in the annexe I of the EC Directive 93/42/EEC (annex I of the French regulation N°95-292 dated on 16 March 1995). This declaration is based on conformity with Annex VII.

This Declaration is supported by **:**

Quality certificate	**EN ISO 9001 (2015) EN ISO 13485 (2012)**
The conformity mark :	**NF Médical "Lits Médicaux"; NF178 Révision 11**
CB Certificates and reports :	**EN 60601-1 (2006)/Amendement 1 (2013)** **EN 60601-1-2 (2007)** **EN 60601-1-6 (2010)** **EN 60601-2-52 (2010)** **EN 62366 (2008)**
Delivered by :	**LNE/GMED 1 Rue Boissier – 75724 Paris Cedex 15 – France**

Risk Analysis carried out according to : **EN ISO 14971 : 2012**

Place **Pluvigner - France**

Date **February 1st 2017**

P. VIBERT

Hill-Rom
ZI du Talhouët - 56330 PLUVIGNER
Tél. 02 97 50 92 12 - Fax 02 97 50 92 00
SAS au Capital de 19 117 888 €uros
N° Siret 777 346 412 00052 - RC 65 B 35 Lorient

Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego

[logo Hill-Rom]

NPD21352

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nazwa Wytwórcy	**HILL ROM S.A.S**
Adres Wytwórcy	**Z.I du Talhouët - 56330 Pluvigner - FRANCJA**
Nazwa Wyrobu	**Hill-Rom®900 Accella™**
Modele	**LI900B4 *(wraz z opcjami i akcesoriami, których wykaz znajduje się w instrukcji użytkowania)***
Kod GMDN	**34870**
Nr ref. pliku technicznego	**NPD21354**
Kraje, w których wyrób jest dopuszczony	***Informacje na ten temat znajdują się w pliku technicznym (Część B4)***

Ja, niżej podpisany P. VIBERT, kierownik ds. zgodności regulacyjnej w HILL ROM SAS niniejszym deklaruję, że wyroby medyczne, o których mowa powyżej, są produktami klasy I i są zgodne z Wymogami Zasadniczymi, o których mowa w Załączniku I do Dyrektywy Rady 93/42/EWG (załączniku I francuskiego rozporządzenia nr 95-292 z dnia 16 marca 1995 r.). Podstawę niniejszej deklaracji stanowi zgodność z Załącznikiem VII.

Podstawę niniejszej Deklaracji stanowi:

Certyfikat jakości	**EN ISO 9001 (2015) EN ISO 13485 (2012)**
Znak zgodności	*[tekst w języku trzecim]*
Certyfikaty i raporty CB	**EN 60601-1 (2006)/Zmiana 1 (2013)** **EN 60601-1-2 (2007)** **EN 60601-1-6 (2010)** **EN 60601-2-52 (2010)** **EN 62366 (2008)**
Dostawca:	**LNE/GMED 1 Rue Boissier – 75724 Paris Cedex 15 – Francja**

Analiza ryzyka wykonana zgodnie z: **EN ISO 14971: 2012**

Miejscowość **Pluvigner – FRANCJA**

[pieczątka o treści w języku trzecim z nieczytelnym podpisem]

Data: **1 lutego 2017 r.**

P. VIBERT

Z.I du Talhouet 56330 Pluvigner, Francja

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

www.hill-rom.com

Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z kopią dokumentu w języku angielskim.
Jan Przemysław Kubik, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/5/16.
Numer w repertorium: 0528/2017
Bielsko-Biała, 13.10.2017 r.

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
Kancelaria Główna
2017 -11- 10 DIM
Nr 85226/17
Ilość załączników
Podpis przyjmującego

Departament Informacji o Wyrobach Medycznych
WPŁYNĘŁO
2017 -11- 13
Podpis

Formularz dla podmiotów / Form for organizations

UR.DIM.IMZ.412 05708.2017

A. Identyfikacja właściwego organu / Identification of the Competent Authority

1.001 Kod / Code
PL/CA01

1.002 Nazwa w języku miejscowym - po polsku / Name in local language - in Polish
Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych

1.003 Nazwa po angielsku / Name in English
The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products

1.004 Kod kraju / Country code PL	**1.005 Kod pocztowy i miasto** / Postal code and city
1.006 Ulica, nr / Street, no.	**1.007 Telefon** / Phone +48 22 4921100

Proszę wypełniać tylko pola z białym tłem / Please fill in fields with a white background only

B. Identyfikacja zgłoszenia lub powiadomienia / Identification of notification

1.008 Data wpływu / Date of notification	**1.009 Numer referencyjny** / Reference number

1.010 Rodzaj zgłoszenia lub powiadomienia / Notification type

- [x] 1. **Pierwsze dla wyrobu** / First for device
- [ ] 2. **Zmiana danych podmiotu** / Change of entity details
- [ ] 3. **Zmiana danych wyrobu** / Change of device details

1.011 W przypadku zmiany dotyczącej podmiotu proszę wskazać dane ulegające zmianie
In case of change of entity details please indicate the data being changed

1.012 Status podmiotu dokonującego niniejszego zgłoszenia lub powiadomienia / Status of the organization making this notification

- [ ] W - **Wytwórca** / Manufacturer
- [ ] A - **Autoryzowany przedstawiciel** / Authorized representative
- [ ] I - **Importer** / Importer
- [x] D - **Dystrybutor** / Distributor
- [ ] Z - **Podmiot zestawiający system lub zestaw zabiegowy** / Organization assembling system or procedure pack
- [ ] S - **Podmiot sterylizujący wyrób medyczny, system lub zestaw zabiegowy** / Organization sterilizing medical device, system or procedure pack
- [ ] O - **Świadczeniodawca wykonujący ocenę działania** / Organization carrying out performance evaluation
- [ ] L - **Laboratorium wytwarzające na swój użytek wyrób IVD** / Laboratory produced in home IVD device

C. Identyfikacja wytwórcy / Identification of the manufacturer

1.013 **Numer referencyjny** / Reference number	1.014 **Kod kraju** / Country code FR
1.015 **Nazwa wytwórcy, pełna** / Name of the manufacturer, in full HILL ROM S.A.S	
1.016 **Nazwa wytwórcy, skrócona** / Name of the manufacturer, abbreviated	
1.017 **Miasto** / City Pluvigner	1.018 **Kod pocztowy** / Postal code 56330
1.019 **Ulica, nr** / Street, no. Z.I du Talhouët	1.020 **Skrytka pocztowa** / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.021 **Imię i nazwisko** / Full name Anna Grzelak	1.022 **Telefon** / Phone 0048 608 501 531
1.023 **E-mail**	1.024 **Faks** / Fax

D. Identyfikacja autoryzowanego przedstawiciela / Identification of the authorized representative

1.025 **Numer referencyjny** / Reference number	1.026 **Kod kraju** / Country code
1.027 **Nazwa autoryzowanego przedstawiciela, pełna** / Name of the authorized representative, in full	
1.028 **Nazwa autoryzowanego przedstawiciela, skrócona** / Name of the authorized representative, abbreviated	
1.029 **Miasto** / City	1.030 **Kod pocztowy** / Postal code
1.031 **Ulica, nr** / Street, no.	1.032 **Skrytka pocztowa** / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.033 **Imię i nazwisko** / Full name	1.034 **Telefon** / Phone
1.035 **E-mail**	1.036 **Faks** / Fax

E. Identyfikacja ... / Identification of the ...

1.037 ☐ I - ... **importera** / ... importer
☑ D - ... **dystrybutora** / ... distributor

1.038 **Numer referencyjny** / Reference number	1.039 **Kod kraju** / Country code PL
1.040 **Nazwa importera lub dystrybutora, pełna** / Name of the importer or distributor, in full Paramedica Polska Sp. z o.o. Sp. k.	
1.041 **Nazwa importera lub dystrybutora, skrócona** / Name of the importer or distributor, abbreviated Paramedica Polska	
1.042 **Miasto** / City Warszawa	1.043 **Kod pocztowy** / Postal code 02-815
1.044 **Ulica, nr** / Street, no. Żołny 11	1.045 **Skrytka pocztowa** / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.046 **Imię i nazwisko** / Full name Waldemar Posmyk	1.047 **Telefon** / Phone +48 22 313 09 39
1.048 **E-mail**	1.049 **Faks** / Fax +48 22 313 09 59

F. Identyfikacja ... / Identification of the organization ...

1.050

- ☐ Z - ... podmiotu zestawiającego system lub zestaw zabiegowy / ... assembling system or procedure pack
- ☐ S - ... podmiotu sterylizującego wyrób medyczny, system lub zestaw zabiegowy / ... sterilizing medical device, system or procedure pack
- ☐ O - ... Świadczeniodawcy wykonującego ocenę działania / ... carrying out performance evaluation
- ☐ L - ... laboratorium wytwarzające na swój użytek wyrób IVD / Laboratory produced in home IVD device

1.051 **Numer referencyjny** / Reference number	1.052 **Kod kraju** / Country code
1.053 **Nazwa podmiotu, pełna** / Name of the organization, in full	
1.054 **Nazwa podmiotu, skrócona** / Name of the organization, abbreviated	
1.055 **Miasto** / City	1.056 **Kod pocztowy** / Postal code
1.057 **Ulica, nr** / Street, no.	1.058 **Skrytka pocztowa** / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.059 **Imię i nazwisko** / Full name	1.060 **Telefon** / Phone
1.061 **E-mail**	1.062 **Faks** / Fax

G. Identyfikacja pełnomocnika działającego w imieniu podmiotu dokonującego zgłoszenia lub powiadomienia

Identification of the person acting as proxy for the organization making this notification

Wypełnia pełnomocnik ustanowiony na mocy art. 33 KPA
To be filled in by person acting as proxy in accordance with art. 33 of the Polish Code of Administrative Procedure

1.063 **Imię i nazwisko** / Full name	
1.064 **Miasto** / City	1.065 **Kod pocztowy** / Postal code
1.066 **Ulica, nr** / Street, no.	1.067 **Skrytka pocztowa** / PO Box
1.068 **Telefon** / Phone	1.069 **Faks** / Fax

H. Liczba wyrobów objętych tym zgłoszeniem lub powiadomieniem / Number of devices covered by this notification

Proszę podać właściwe liczby lub zero, jeśli nie dołączono danego typu formularza
Please provide proper numbers or zero if there are no attached forms of given type

1.070 **Liczba dołączonych Załączników nr 2** / Number of attached forms no. 2	0
1.071 **Liczba dołączonych Załączników nr 3** / Number of attached forms no. 3	0
1.072 **Liczba wyrobów wymienionych w dołączonych Załącznikach nr 4** / Number of devices listed in attached forms no. 4	1

Potwierdzam, że powyższe informacje są poprawne według mojej najlepszej wiedzy.
I affirm that the information given above is correct to the best of my knowledge.

Miasto / City: Warszawa

Data / Date: 2017-11-03

Nazwisko / Name: Waldemar Posmyk

Podpis / Signature: PREZES Waldemar Posmyk

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
Kancelaria Główna
2017 -11- 10
85826/17
Nr
Ilość załączników
Podpis przyjmującego

UR.DIM.IMZ.412 05708.2017

Załącznik nr 4

Wykaz wyrobów objętych powiadomieniem
List of devices covered by this notification

Proszę wypełniać tylko pola z białym tłem / Please fill in fields with a white background only

A. Identyfikacja powiadomienia / Identification of notification

4.001 Numer kolejny Załącznika nr 4 w obrębie tego powiadomienia / Ordinal number of form no. 4 within this notification: 1	**4.002 Numer referencyjny Załącznika nr 1** / Reference number of form no. 1

B. Wykaz wyrobów / List of devices

4.003 Nr referencyjny / Ref. no	**4.004 Nazwa handlowa wyrobu** / Trade name of device 1), 2)
	Hill-Rom 900 Acella

Potwierdzam, że powyższe informacje są poprawne według mojej najlepszej wiedzy.
I affirm that the information given above is correct to the best of my knowledge.

Miasto / City: Warszawa

Data / Date: 2017-11-03

Nazwisko / Name: Waldemar Posmyk

Podpis / Signature: PREZES Waldemar Posmyk

1) Wyroby różniące się nazwą handlową, typem, modelem, wersją wykonania, wersją oprogramowania, rozmiarem, kształtem lub wymiarami można uznać za jeden wyrób i zamieścić w jednym powiadomieniu, jeżeli są lub mają:
- jednego wytwórcę,
- jednego autoryzowanego przedstawiciela, jeżeli ich wytwórca nie ma siedziby lub miejsca zamieszkania w państwie członkowskim,
- jeden, wspólny, krótki opis wyrobu i jego przewidziane zastosowanie,
- jedną, możliwie najbardziej szczegółową nazwę rodzajową,
- jeden kod wyrobu według Globalnej Nomenklatury Wyrobów Medycznych albo innej uznanej nomenklatury wyrobów medycznych,
- tę samą klasyfikację albo kwalifikację,
- wspólną ocenę zgodności wykonaną z użyciem tych samych procedur oceny zgodności,
- wspólny certyfikat zgodności lub wspólne certyfikaty zgodności, jeżeli w ocenie ich zgodności brała udział jednostka notyfikowana,
- jeden numer referencyjny w bazie EUDAMED i jedną nazwę handlową w języku polskim albo jedną nazwę handlową w języku angielskim.

2) Systemy lub zestawy zabiegowe o tym samym przeznaczeniu, zestawione przez ten sam podmiot i zawierające te same wyroby medyczne, które w poszczególnych systemach lub zestawach zabiegowych występują w różnych ilościach lub różnią się nazwą handlową, typem, modelem, wersją wykonania, wersją oprogramowania, rozmiarem, kształtem lub wymiarami można uznać za jeden system lub zestaw zabiegowy, jeżeli odpowiadające sobie wyroby medyczne w poszczególnych systemach lub zestawach zabiegowych mogą być uznane za jeden wyrób zgodnie z pkt 1.

Deklaracja zgodności UE

Dyrektywy

CE 0459

Dyrektywa 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotycząca wyrobów medycznych (MDD).

Oznaczenie CE zostało użyte po raz pierwszy w 2018 roku.

Wytwórca i upoważniony przedstawiciel	**Hill-Rom S.A.S.**
Adres	Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER, FRANCE
Nazwa wyrobu	**Accella™ Therapy**
Kod GMDN	35226 / 38483
Modele	P006789A
Wyposażenie	Zobacz referencje wymienione w Instrukcji obsługi
Klasyfikacje	**Klasa IIa (zgodnie z art. 9 załącznika IX do dyrektywy Rady 93/42/EWG)**

Deklaracja
Niżej podpisany wytwórca, niniejszym oświadcza i zapewnia, że wyroby medyczne określone powyżej spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EWG. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność Hill-Rom S.A.S. Jakiekolwiek modyfikacje wyrobu medycznego nieautoryzowane przez Hill-Rom S.A.S. powodują unieważnienie niniejszej deklaracji.
Spełnione wymagania techniczne
w dokumentacji technicznej **NPD25229**.
Certyfikacja
Zgodność z systemem całkowitego zapewnienia jakości według pkt 3 załącznika II dyrektywy 93/42/EWG poświadcza:

Laboratoire National de Métrologie et d'Essais (LNE/G-MED)
1, rue Gaston Boissier
75724 Paris Cedex 15, France
Jednostka notyfikowana Numer identyfikacyjny: **0459**
Certyfikat nr: **32561**

Podpisano w imieniu wytwórcy przez:

Data i miejsce	**Pluvigner, Francja**	**6 lipca 2018**
Imię i nazwisko	Pascal VIBERT Kierownik ds. zgodności z przepisami	
Podpis	Hill-Rom ZI du Talhouët - 56330 PLUVIGNER Tél. 02 97 50 92 12 N° Siret 777 346 412 00052 - RC 65 B 35 Lorient	

GMED
GROUPE LNE

ATTESTATION / *CERTIFICATE* **N° 32561 rev. 2**
Délivrée à Paris le 25 juin 2019
Issued in Paris on June 25th, 2019

ATTESTATION CE / *EC CERTIFICATE*

Approbation du Système Complet d'assurance Qualité/ *Approval of full Quality Assurance System*
ANNEXE II excluant le point 4 Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
ANNEX II excluding section 4 Directive 93/42/EEC concerning medical devices
Pour les dispositifs de classe III, un certificat CE de conception est requis
For class III devices, a EC design certificate is required

Fabricant / *Manufacturer*

HILL-ROM S.A.S.
Z.I. du Talhouët
56330 PLUVIGNER FRANCE

Catégorie du(des) dispositif(s) / *Device(s) category*

Dispositifs actifs thérapeutiques destinés à l'aide à la prévention et au traitement des complications de l'immobilité et des plaies chez le patient à risques.

Active therapeutical devices intended to help with the prevention and treatment of complications associated with immobility and wounds in the high risk patient.

Voir détails sur addendum / See attachment for additional information

GMED atteste qu'à l'examen des résultats figurant dans le rapport référencé P600179-1, le système d'assurance qualité - pour la conception, la production et le contrôle final - des dispositifs médicaux énumérés ci-dessus est conforme aux exigences de l'annexe II excluant le point 4 de la Directive 93/42/CEE.

GMED certifies that, on the basis of the results contained in the file referenced P600179-1, the quality system - for design, manufacturing, and final inspection - of medical devices listed here above complies with the requirements of the Directive 93/42/EEC, annex II excluding section 4

La validité du présent certificat est soumise à une vérification périodique ou imprévue
The validity of the certificate is subject to periodic or unexpected verification

Début de validité / *Effective date :* **June 25th, 2019 (included)**
Valable jusqu'au / *Expiry date :* **June 30th, 2022 (included)**

GMED SAS GMED GROUPE LNE

On behalf of the President
Béatrice LYS
Technical Director

GMED_b2p3-F-V0-07-2018

GMED - 32561 rev. 2
Renouvelle le certificat 32561-1

Identification des dispositifs / *Identification of devices*

Désignation du dispositif *Device designation*	Référence commerciale du dispositif ou code article *Device commercial name or article code*	Classe du DM *MD Class*
Hill-Rom ClinActiv®+	P02062B P02063B P02064B P02065B P02070B	IIa
Hill-Rom DUO® 2	P02039C P02049C	
Hill-Rom P280	P005856A P005858A P005987A P006052A P006131A P006172A P006173A	
Primo™	P02033A P02034A P02044A P02047A PRSP02033A001	
Accella™ Therapy	P006783A P006788A P006789A	

Identification du site couvert et des activités / *Identification of location and activities* :

HILL-ROM S.A.S. – Z.I. du Talhouët – 56330 PLUVIGNER – France
Siège social – Responsable de la mise sur le marché - Conception – Fabrication
Headquarter – Legal manufacturer - Design - Manufacture

GMED	0459

On behalf of the President
Béatrice LYS
Technical Director

Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego

[dokument dwujęzyczny o treści w języku trzecim i języku angielskim]

[w nagłówku każdej strony logo oraz tekst w języku trzecim]

[w stopce każdej strony tekst w języku trzecim oraz tekst:]
Jednostka Notyfikowana nr 0459

[strona 1]

CERTYFIKAT NR 32561 wer. 2
Wydano w Paryżu dnia 25 czerwca 2019 r.

CERTYFIKAT WE
Zatwierdzenie Systemu Całkowitego Zapewnienia Jakości
ZAŁĄCZNIK II z wyłączeniem punktu 4 Dyrektywy Rady 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych
Dla wyrobów klasy III wymaga się certyfikatu badania projektu WE

Wytwórca

HILL-ROM S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER FRANCJA

Kategorie wyrobów

Aktywne wyroby terapeutyczne, których celem jest zapobieganie i leczenie komplikacji związanych z brakiem mobilności i ranami u pacjentów wysokiego ryzyka. Dodatkowe informacje znajdują się w załączniku.

GMED zaświadcza, że w oparciu o wyniki znajdujące się w aktach nr ref. P600179-1, system zapewnienia jakości – w odniesieniu do projektu, wytwarzania i końcowej inspekcji – wyrobów medycznych, o których mowa powyżej, jest zgodny z wymogami załącznika II do Dyrektywy Rady 93/42/EWG z wyłączeniem punktu 4.

Ważność certyfikatu podlega okresowym lub niezapowiedzianym weryfikacjom
Data wejścia w życie: 25 czerwca 2019 r. (włącznie)
Obowiązuje do dnia: 30 czerwca 2022 r. (włącznie)

[okrągła pieczęć o treści w języku trzecim z nieczytelnym podpisem]
W imieniu Prezesa Zarządu (President)
Beatrice LYS

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

Dyrektor Techniczny

GMED – 32561 wer. 2

[strona 2]

Załącznik do certyfikatu nr 32561 wer. 2 strona 1/1
Nr akt: P600179-1

Lista wyrobów

Oznaczenie wyrobu	Nazwa handlowa lub kod artykułu wyrobu	Klasa wyrobu medycznego
Hill-Rom ClinActiv®+	**P02062B** **P02063B** **P02064B** **P02065B** **P02070B**	**IIa**
Hill-Rom DUO® 2	**P02039C** **P02049C**	
Hill-Rom P280	**P005856A** **P005858A** **P005987A** **P006052A** **P006131A** **P006172A** **P006173A**	
Primo™	**P02033A** **P02034A** **P02044A** **P02047A** **PRSP02033A001**	
Accella™ Therapy	**P006783A** **P006788A** **P006789A**	

Określenie lokalizacji i działalności:
HILL-ROM S.A.S. – Z.I. du Talhouet – 56330 PLUVIGNER – Francja
Siedziba – prawny wytwórca – projekt – wytwarzanie

[okrągła pieczęć o treści w języku trzecim z nieczytelnym podpisem]
W imieniu Prezesa Zarządu (President)
Beatrice LYS
Dyrektor Techniczny

GMED 0459

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z kopią dokumentu w języku angielskim.
Jan Przemysław Kubik, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/5/16.
Numer w repertorium: 0788/2019
Bielsko-Biała, 25.07.2019 r.

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16 1

JAN PRZEMYSŁAW KUBIK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/5/16

Formularz dla podmiotów / Form for organizations

A. Identyfikacja właściwego organu / Identification of the Competent Authority

1.001 Kod / Code

PL/CA01

1.002 **Nazwa w języku miejscowym - po polsku** / Name in local language - in Polish

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych

1.003 Nazwa po angielsku / Name in English

The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products

1.004 Kod kraju / Country code	1.005 **Kod pocztowy i miasto** / Postal code and city
PL	
1.006 Ulica, nr / Street, no.	1.007 **Telefon** / Phone
	+48 22 4921100

Proszę wypełniać tylko pola z białym tłem / Please fill in fields with a white background only

B. Identyfikacja zgłoszenia lub powiadomienia / Identification of notification

1.008 **Data wpływu** / Date of notification	1.009 **Numer referencyjny** / Reference number

1.010 **Rodzaj zgłoszenia lub powiadomienia** / Notification type

- [x] 1. Pierwsze dla wyrobu / First for device
- [ ] 2. Zmiana danych podmiotu / Change of entity details
- [ ] 3. Zmiana danych wyrobu / Change of device details

1.011 **W przypadku zmiany dotyczącej podmiotu proszę wskazać dane ulegające zmianie**
In case of change of entity details please indicate the data being changed

1.012 **Status podmiotu dokonującego niniejszego zgłoszenia lub powiadomienia** / Status of the organization making this notification

- [ ] W - **Wytwórca** / Manufacturer
- [ ] A - Autoryzowany przedstawiciel / Authorized representative
- [ ] I - Importer / Importer
- [x] D - Dystrybutor / Distributor
- [ ] Z - **Podmiot zestawiający system lub zestaw zabiegowy** / Organization assembling system or procedure pack
- [ ] S - **Podmiot sterylizujący wyrób medyczny, system lub zestaw zabiegowy** / Organization sterilizing medical device, system or procedure pack
- [ ] O - **Świadczeniodawca wykonujący ocenę działania** / Organization carrying out performance evaluation
- [ ] L - **Laboratorium wytwarzające na swój użytek wyrób IVD** / Laboratory produced in home IVD device

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
Kancelaria Główna
2019 -05- 15
Nr .....
Ilość załączników .....
Podpis przyjmującego 4

C. Identyfikacja wytwórcy / Identification of the manufacturer

1.013 Numer referencyjny / Reference number	1.014 Kod kraju / Country code FR
1.015 Nazwa wytwórcy, pełna / Name of the manufacturer, in full Hill-Rom S.A.S.	
1.016 Nazwa wytwórcy, skrócona / Name of the manufacturer, abbreviated	
1.017 Miasto / City Pluvinger	1.018 Kod pocztowy / Postal code 56330
1.019 Ulica, nr / Street, no. Z.I. Talhouët	1.020 Skrytka pocztowa / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.021 Imię i nazwisko / Full name Anna Grzelak	1.022 Telefon / Phone 0048 608 501 531
1.023 E-mail	1.024 Faks / Fax

D. Identyfikacja autoryzowanego przedstawiciela / Identification of the authorized representative

1.025 Numer referencyjny / Reference number	1.026 Kod kraju / Country code
1.027 Nazwa autoryzowanego przedstawiciela, pełna / Name of the authorized representative, in full	
1.028 Nazwa autoryzowanego przedstawiciela, skrócona / Name of the authorized representative, abbreviated	
1.029 Miasto / City	1.030 Kod pocztowy / Postal code
1.031 Ulica, nr / Street, no.	1.032 Skrytka pocztowa / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.033 Imię i nazwisko / Full name	1.034 Telefon / Phone
1.035 E-mail	1.036 Faks / Fax

E. Identyfikacja ... / Identification of the ...

1.037
- ☐ I - ... importera / ... importer
- ☑ D - ... dystrybutora / ... distributor

1.038 Numer referencyjny / Reference number	1.039 Kod kraju / Country code PL
1.040 Nazwa importera lub dystrybutora, pełna / Name of the importer or distributor, in full Paramedica Polska Sp. z.o.o. Sp. k.	
1.041 Nazwa importera lub dystrybutora, skrócona / Name of the importer or distributor, abbreviated Paramedica Polska	
1.042 Miasto / City Warszawa	1.043 Kod pocztowy / Postal code 02-815
1.044 Ulica, nr / Street, no. Żołny 11	1.045 Skrytka pocztowa / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.046 Imię i nazwisko / Full name Waldemar Posmyk	1.047 Telefon / Phone +48 22 313 09 39
1.048 E-mail paramedica@paramedica.pl	1.049 Faks / Fax +48 22 313 09 59

F. Identyfikacja ... / Identification of the organization ...

1.050

- ☐ Z - ... podmiotu zestawiającego system lub zestaw zabiegowy / ... assembling system or procedure pack
- ☐ S - ... podmiotu sterylizującego wyrób medyczny, system lub zestaw zabiegowy / ... sterilizing medical device, system or procedure pack
- ☐ O - ... Świadczeniodawcy wykonującego ocenę działania / ... carrying out performance evaluation
- ☐ L - ... laboratorium wytwarzające na swój użytek wyrób IVD / Laboratory produced in home IVD device

1.051 Numer referencyjny / Reference number	1.052 Kod kraju / Country code
1.053 Nazwa podmiotu, pełna / Name of the organization, in full	
1.054 Nazwa podmiotu, skrócona / Name of the organization, abbreviated	
1.055 Miasto / City	1.056 Kod pocztowy / Postal code
1.057 Ulica, nr / Street, no.	1.058 Skrytka pocztowa / PO Box
Osoba do kontaktu / Contact person	
1.059 Imię i nazwisko / Full name	1.060 Telefon / Phone
1.061 E-mail	1.062 Faks / Fax

G. Identyfikacja pełnomocnika działającego w imieniu podmiotu dokonującego zgłoszenia lub powiadomienia

Identification of the person acting as proxy for the organization making this notification

Wypełnia pełnomocnik ustanowiony na mocy art. 33 KPA

To be filled in by person acting as proxy in accordance with art. 33 of the Polish Code of Administrative Procedure

1.063 Imię i nazwisko / Full name	
1.064 Miasto / City	1.065 Kod pocztowy / Postal code
1.066 Ulica, nr / Street, no.	1.067 Skrytka pocztowa / PO Box
1.068 Telefon / Phone	1.069 Faks / Fax

H. Liczba wyrobów objętych tym zgłoszeniem lub powiadomieniem / Number of devices covered by this notification

Proszę podać właściwe liczby lub zero, jeśli nie dołączono danego typu formularza

Please provide proper numbers or zero if there are no attached forms of given type

1.070 Liczba dołączonych Załączników nr 2 / Number of attached forms no. 2	0
1.071 Liczba dołączonych Załączników nr 3 / Number of attached forms no. 3	0
1.072 Liczba wyrobów wymienionych w dołączonych Załącznikach nr 4 / Number of devices listed in attached forms no. 4	1

Potwierdzam, że powyższe informacje są poprawne według mojej najlepszej wiedzy.

I affirm that the information given above is correct to the best of my knowledge.

Miasto / City: Warszawa

Data / Date: 2019-05-15

Nazwisko / Name: Waldemar Posmyk

Podpis / Signature:

CZŁONEK ZARZĄDU

Dorota Zielińska

CZŁONEK ZARZĄDU

Mirosław Chabin

Załącznik nr 4

Wykaz wyrobów objętych powiadomieniem
List of devices covered by this notification

Proszę wypełniać tylko pola z białym tłem / Please fill in fields with a white background only

A. **Identyfikacja powiadomienia** / Identification of notification	
4.001 **Numer kolejny Załącznika nr 4 w obrębie tego powiadomienia** / Ordinal number of form no. 4 within this notification 1	4.002 **Numer referencyjny Załącznika nr 1** / Reference number of form no. 1

B. **Wykaz wyrobów** / List of devices	
4.003 Nr referencyjny / Ref. no	4.004 **Nazwa handlowa wyrobu** / Trade name of device 1), 2)
	Accella Therapy

Potwierdzam, że powyższe informacje są poprawne według mojej najlepszej wiedzy.
I affirm that the information given above is correct to the best of my knowledge.

Miasto / City: Warszawa

Data / Date: 2019-05-15

Nazwisko / Name: Waldemar Posmyk

Podpis / Signature: CZŁONEK ZARZĄDU Dorota Zielińska; CZŁONEK ZARZĄDU Mirosław Chatin

1) Wyroby różniące się nazwą handlową, typem, modelem, wersją wykonania, wersją oprogramowania, rozmiarem, kształtem lub wymiarami można uznać za jeden wyrób i zamieścić w jednym powiadomieniu, jeżeli są lub mają:
- jednego wytwórcę,
- jednego autoryzowanego przedstawiciela, jeżeli ich wytwórca nie ma siedziby lub miejsca zamieszkania w państwie członkowskim,
- jeden, wspólny, krótki opis wyrobu i jego przewidziane zastosowanie,
- jedną, możliwie najbardziej szczegółową nazwę rodzajową,
- jeden kod wyrobu według Globalnej Nomenklatury Wyrobów Medycznych albo innej uznanej nomenklatury wyrobów medycznych,
- tę samą klasyfikację albo kwalifikację,
- wspólną ocenę zgodności wykonaną z użyciem tych samych procedur oceny zgodności,
- wspólny certyfikat zgodności lub wspólne certyfikaty zgodności, jeżeli w ocenie ich zgodności brała udział jednostka notyfikowana,
- jeden numer referencyjny w bazie EUDAMED i jedną nazwę handlową w języku polskim albo jedną nazwę handlową w języku angielskim.

2) Systemy lub zestawy zabiegowe o tym samym przeznaczeniu, zestawione przez ten sam podmiot i zawierające te same wyroby medyczne, które w poszczególnych systemach lub zestawach zabiegowych występują w różnych ilościach lub różnią się nazwą handlową, typem, modelem, wersją wykonania, wersją oprogramowania, rozmiarem, kształtem lub wymiarami można uznać za jeden system lub zestaw zabiegowy, jeżeli odpowiadające sobie wyroby medyczne w poszczególnych systemach lub zestawach zabiegowych mogą być uznane za jeden wyrób zgodnie z pkt 1.

Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
Kancelaria Główna
2019 -05- 15
Nr
Ilość załączników
Podpis przyjmującego

Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™

Instrukcja użytkownika

LI900B4

194420 Rev.006 PL

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.℠

Hill-Rom®

Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouët
56330 PLUVIGNER - FRANCJA
Tel.: + 33 (0)2 97 50 92 12
Faks: + 33 (0)2 97 50 92 03

www.hill-rom.com

Wydanie 6: Luty 2019 rok

Pierwszy druk 2017 rok

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są poufne i nie można ich odtwarzać lub wyjawiać w żadnej formie bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Hill-Rom.

Hill-Rom®, Hill-Rom® 900, Duo®, ClinActiv® ⊕ i Navicare® są zastrzeżonymi znakami handlowy,mi Hill-Rom Services, Inc.

Accella™ , Graphical Caregiver Control (GCI)™, SmartCare™, Microclimate Management (MCM)™, Primo™, SmartSynch™ i AutoContour™ są znakami handlowymi Hill-Rom Services, Inc.

Sabina™, Viking™, Golvo™ i LowBase™ są zastrzeżonymi znakami handlowymi Liko R&D AB.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących projektu, charakterystyki i modeli bez wcześniejszego powiadomienia. Tylko gwarancja udzielana przez Hill-Rom obejmuje produkt w przypadku sprzedaży lub wynajmu.

Informacje dotyczące sposobu zamówienia kopii niniejszej instrukcji znajdują się na ostatniej stronie, w tym celu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom i podać w zamówieniu numer elementu 194420.

© 2019 by Hill-Rom Services, Inc. WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

Tłumaczenie z języka francuskiego

Zawartość

Wstęp, dane techniczne

Struktura instrukcji obsługi 1
Definicje symboli 2
Zastosowania 3
Model łóżka i kraj użycia 3
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użycia 4
Pierwsze użycie 4
Zapobieganie niebezpieczeństwu 4
Bezpieczeństwo elektryczne 7
Ogólne środki ostrożności dotyczące miejsca użycia 8
Środki ostrożności dotyczące transportu i przechowywania 9
Dane techniczne 10
Rysunek poglądowy 13
Symbole ogólne 14
Symbole funkcji 15

Umieszczenie pacjenta

Przed umieszczeniem pacjenta w łóżku 19
Akcesoria i urządzenia peryferyjne 20
Materac** 20
Zalecana rama trakcyjna 23
Zalecane akcesoria 23
Zalecane uchwyty dla pacjentów 24
Zalecane stoły do spożywania posiłków na łóżka 24
Szczyty 24
Instalacja szczytów 25
System mocowania szczytu sekcji stóp 25
Przedłużenie ramy łóżka* 26

Mobilizowanie pacjenta

Elementy sterowania funkcji elektrycznych 27
Elementy sterowania na poręczy częściowej obsługującego 27
Elementy sterowania na poręczy częściowej pacjenta 27
Moduł sterowania* 27
Dwustronny pedał regulacji wysokości z trybem obsługującego* 28
Podnoszenie/obniżanie powierzchni leża 28
Podnoszenie/opuszczanie sekcji pleców i ud 29
Pozycja Trendelenburga/anty-Trendelenburga 30
Pozycja siedząca 32
Płaska powierzchnia powierzchni leża 32
Pomoc przy wyjściu z łóżka 32
Regulowana mechanicznie sekcja stóp 33
Słupki z uchwytem dla pacjenta** 33
Elementy sterowania graficznego interfejsu obsługującego (GCI)® 36

Ekran główny 36
Alarmy wyjścia z łóżka 36
Alarm kąta oparcia 39
Wstrzymanie alarmu 40
Waga (system ważący)* 41
Ważenie pacjenta 44
Dodawanie/usuwanie części na łóżku 45
Części ważone/nieważone. 45
Zintegrowany materac Accella™ Therapy* 46
Opis ekranu materaca (tryb domyślny) 46
Instalowanie materaca 46
Aktywowanie materaca 47
Tryb terapeutyczny 48
Tryb maksymalnego nadmuchania (P-Max) 48
MCM™* 48
CPR 49
Tryb transportowy 49
Spuszczanie powietrza z materaca 49
Wyłączanie materaca. 50
Odłączanie i przechowywanie materaca 50
Ustawienia 51
Połączenie Wi-Fi 52
System NaviCare®* 54
System SmartCare™* 54
Kabel komunikacyjny** 54

Bezpieczeństwo pacjenta

Poręcze 55
Panel wypełniający przestrzeń (AD288A)** 57
Mocowania dla uchwytów pasów unieruchamiających 59
Obsługa funkcji elektrycznych 60
Wskaźnik pozycji, łóżko nie znajduje się w pozycji dolnej 61
Wskaźnik komunikacyjny na GCI™ 61
Wskaźnik naładowania akumulatora 61
Lampka nocna 61
CPR 62
Terminal ekwipotencjalny. 63
Kabel ekwipotencjalny (AC968A)** 63
Wezwanie pielęgniarki 63

Pomoc i opieka

Stały wysięgnik do kroplówek (AD294A)** 65
Teleskopowy wysięgnik do kroplówek 65
Półka na pościel* 66
Kołki uchwytu do worka na drenaż 67
Uchwyt na butlę tlenową (AC959A-AD101A-AD102A)** 67
Statyw na monitor (AD244B)** 68
Uchwyt na pompę strzykawkową (AC963A)** 69

Rama wyciągowa 70
Zestaw i podpora do przewodów do kroplówek (AD286A)** 70
Regulowana sekcja pleców wykonana z materiałów niepochłaniających promieni rentgenowskich (AD242A)** 70

Przesuwanie/przemieszczenie

System hamulcowy i sterowania 73
Zabezpieczenie kabla zasilającego 76
Zdejmowana rama (AD270B)** 77

Odkażanie, konserwacja

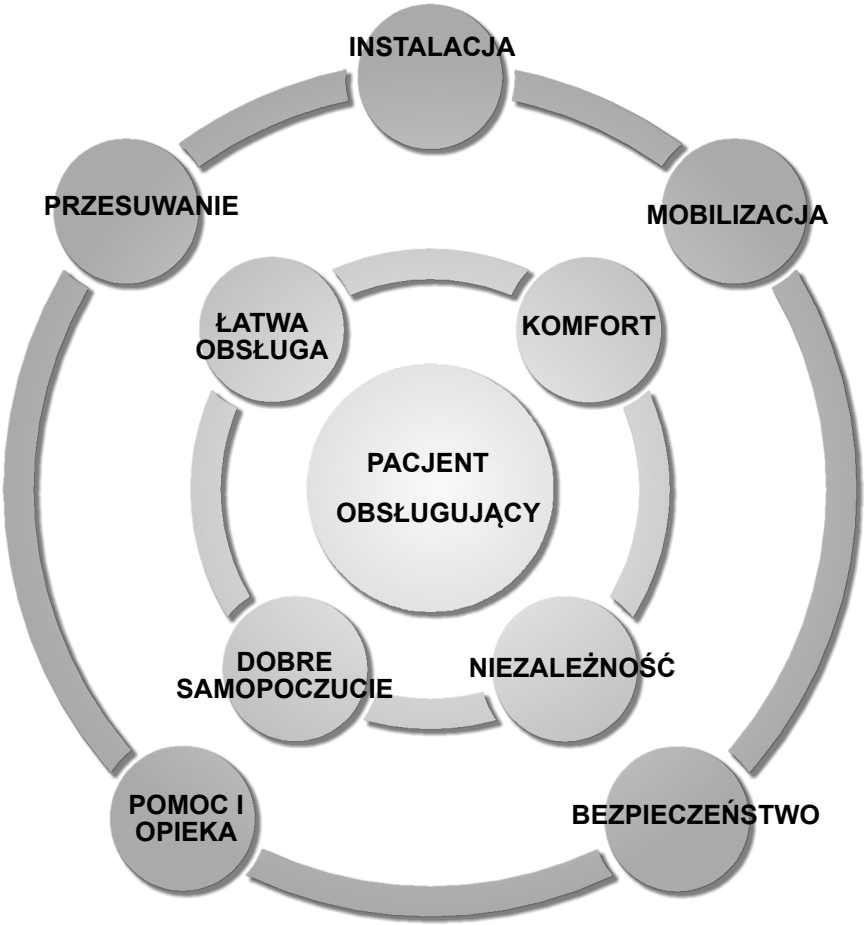
Odkażanie łóżka 79
Zalecenia bezpieczeństwa 79
Zalecenia dotyczące czyszczenia i dezynfekcji 79
Serwisowanie łóżka 83
Zalecenia bezpieczeństwa 83
Konserwacja profilaktyczna 83
Wycofanie urządzenia z eksploatacji 84
Odkażanie / serwisowanie zintegrowanego materaca Accella™ Therapy* . . . 84

Załącznik

Gwarancja i warunki serwisu po-sprzedaży 85
Zgodność 85
Zgodność elektromagnetyczna 86
Zgodność ze standardami emisji promieniowania elektromagnetycznego 86
Zgodność z normami odporności na promieniowanie elektromagnetyczne 88
Zalecane odstępy 90

Wstęp, dane techniczne

Struktura instrukcji obsługi



W przypadku każdego rodzaju zastosowania, łóżka Hill-Rom dostarczają pacjentom optymalny komfort i większą niezależność, co decyduje o dobrym samopoczuciu, które jest warunkiem szybkiego odzyskania zdrowia. Są one również łatwe w obsłudze dla obsługujących.

Definicje symboli

Niniejsza instrukcja zawiera różne czcionki i ikony w celu polepszenia czytelności i zrozumienia treści. Przykłady:

- tekst standardowy - styl normalny znaków używany do przedstawienia "informacji podstawowych"
- **Tekst pogrubiony**- podkreśla słowo lub frazę.
- ⓘ podkreśla specjalne informacje lub wyjaśnia bardzo ważne zalecenia,
- Poniższe symbole przedstawiają różne rodzaje zagrożeń i niebezpieczeństw:

Symbol	Opis
	Przestroga • Ten symbol informuje o tym, że nieprzestrzeganie dołączonych do niego zaleceń może wystawić pacjenta lub użytkownika na niebezpieczeństwo lub doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia.
	Przestroga • Ten symbol informuje o tym, że nieprzestrzeganie dołączonych do niego zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia.
	Wskazówka
	Ryzyko upadku
	Ryzyko zaczepienia
	Ryzyko zmiażdżenia górnej kończyny
	Ryzyko związane z obecnością substancji chemicznych
	Ryzyko związane z porażeniem prądem

Zastosowania

Łóżka medyczne Hill-Rom® 900 Accella™ LI900B4 z funkcją CPR są przeznaczone do użytku na oddziałach intensywnej terapii (funkcja CPR działa, nawet w przypadku odcięcia prądu), przypadków nagłych i pomocy ambulatoryjnej dla **pacjentów dorosłych** (EN60601-2-52, środowisko aplikacji 1, 2 i 5). Łóżka pozwalają na wykorzystywanie zaawansowanych technik stosowanych na oddziałach specjalistycznych, uwzględniają potrzeby całego personelu medycznego, ułatwiają stosowanie sprzętu monitorującego oraz przenoszenie pacjentów na oddziały badań.

Łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ LI900B4 wyposażono w:

- awaryjną funkcję CPR (resuscytacja krążeniowo-oddechowa),
- funkcję Trendelenburga/anty-Trendelenburga,
- akumulatory zabezpieczające na wypadek przerw w dostawie prądu,

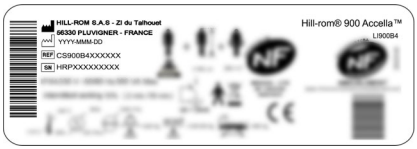
Łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ LI900B4 można wyposażyć w:

- system wykrywania położenia pacjenta,
- funkcję wezwania pielęgniarki*,
- wbudowany system ważący* (zgodny z dyrektywą 2014/31/EWG) wskazujący wagę i BMI pacjenta.
- system komunikacji Wi-Fi* (zgodny z dyrektywą 2014/53/EWG)
- system do zasilania i kontroli materaca Accella™ Therapy*, który pomaga zapobiegać i leczyć odleżyny fazy I, II, III i IV u dorosłych pacjentów od niskiego do bardzo wysokiego ryzyka

Model łóżka i kraj użycia

Niektóre funkcje lub akcesoria są dostępne lub nie, w zależności od kraju przeznaczenia. Te funkcje są zaznaczone gwiazdką (*), a akcesoria są oznaczone dwiema gwiazdkami (**).

W celu zidentyfikowania modelu łóżka i numeru seryjnego SN (HRPXXXXXXXXX) oraz daty produkcji, patrz etykieta identyfikacyjna (patrz “Rysunek poglądowy” strona 13). Łóżko LI900B4 składa się z obudowy/powierzchni leża o numerze referencyjnym REF rozpoczynającym się od CS900B4 oraz dwóch szczytów (szczytu sekcji głowy i szczytu sekcji stóp)..



- REF: CS900B4XXXXXX ; CS900 = Hill-Rom® 900 Accella™; B = wersja; 4XXXXXX = unikalny 7-cyfrowy kod numeryczny zgodny z różnymi kryteriami, takimi jak napięcie, funkcje elektryczne, język itd.
- SN: HRPXXXXXXXXX: HRP = Hill-Rom Pluvigner: XXXXXXXXX = kod przyrostowy.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użycia

Pierwsze użycie

Przed użyciem łóżka, istotne jest zapoznanie i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja zawiera zalecenia obsługi, konserwacji i gwarancji, zapewniające bezpieczeństwo. Obsługujący muszą mieć dostęp do niniejszej instrukcji.

Szkolenia są dostępne na życzenie.

Obsługujący muszą zostać poinformowani o ryzyku, związanym z używaniem łóżek elektrycznych.

Wiele źródeł i typów akcesoriów, sprzętu lub urządzeń medycznych, których można używać razem z łóżkiem, nie posiada gwarancji Hill-Rom dotyczącej bezpieczeństwa i zgodności we wszystkich, w ten sposób utworzonych kombinacjach. Operator, który tworzy takie kombinacje urządzenia, musi upewnić się, że urządzenie spełnia wymagania bezpieczeństwa i zgodności.

Korzystanie z akcesoriów, przetworników i kabli innych niż te określone lub dostarczone przez Hill-Rom może doprowadzić do zwiększenia emisji promieniowania elektromagnetycznego lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej tego wyposażenia oraz jego nieprawidłowej pracy.

Odpady opakowaniowe (tworzywo sztuczne, karton, metal, drewno itd.) muszą zostać usunięte zgodnie z przepisami dotyczącymi recyklingu.

Przed instalacją łóżka po raz pierwszy lub po okresie przechowania łóżka i jego akcesoriów:

- należy upewnić się, że łóżko i jego części mają temperaturę pokojową.
- należy podłączyć łóżko wyłącznie do sieci elektrycznej z uziemieniem ochronnym (patrz “Bezpieczeństwo elektryczne” strona 7),
- należy upewnić się, że wtyczka jest łatwo dostępna w celu odłączenia łóżka,
- odczekać 12 godzin, do czasu pełnego naładowania akumulatora, przed rozpoczęciem korzystania z łóżka odłączonego od zasilania sieciowego.
- należy upewnić się, że wszystkie ruchome części są sprawne,
- należy sprawdzić ustawienia czasu i języka,
- należy upewnić się, że łóżko zostało wyczyszczone i zdezynfekowane (patrz “Odkażanie łóżka” strona 79).

Zapobieganie niebezpieczeństwu

Ogólne zalecenia

Ogólnie:

- ***sprawdzić, czy żaden przedmiot (np. obiekty, akcesoria, kabel zasilający, kabel konserwacji i kabel systemu wezwania pielęgniarki) i żadna osoba (np. dzieci, kończyny) nie przeszkadzają w pracy elementów ruchomych łóżka przed ich uruchomieniem. Przerywany sygnał dźwiękowy włącza się, gdy praca jednego z mechanizmów łóżka jest utrudniona.***

- ***zawsze sprawdzić (np. ruchy tam i z powrotem), czy różne mechanizmy blokujące działają w prawidłowy sposób (np. poręcze, przedłużenia, hamulce).***
- ***kompetentny personel pielęgniarski określa odpowiednie warunki użycia różnych funkcji oraz stopnia nadzoru, aby zagwarantować bezpieczne korzystanie z łóżka przez pacjenta.***

Kiedy pacjent jest pozostawiony bez opieki:

- ***włączyć hamulce, aby uniknąć ryzyka upadku, zwłaszcza wtedy, gdy pacjent opiera się na łóżku przy wchodzeniu i schodzeniu z niego,***
- ***ustawić powierzchnię leża w dolnej pozycji, aby uniknąć poważnych konsekwencji w przypadku upadku pacjenta,***
- ***użyć poręczy do zabezpieczenia pacjenta i zmniejszenia ryzyka przypadkowego upadku,***
- ***zablokować każdą funkcję, która w przypadku niewłaściwego użycia może pogorszyć istniejące urazy lub schorzenia lub doprowadzić do obrażeń ciała,***
- ***nigdy nie należy pozostawiać łóżka w pozycji Trendelenburga.***

Nigdy nie należy modyfikować łóżka bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Hill-Rom. Nieprzestrzeganie zaleceń, może doprowadzić do urazu pacjenta lub uszkodzenia łóżka.

Używać tylko części i akcesoriów producenta.

Nigdy nie należy umieszczać przedmiotów lub sprzętu na obudowie lub używać sprzętu do podtrzymywania osób.

Nie należy używać łóżka z obciążeniem przekraczającym bezpieczne obciążenie robocze.

Zalecenia dotyczące poręczy

W przypadku pacjentów cierpiących na problemy natury behawioralnej (np. pobudzenie, problemy umysłowe, utratę zmysłu kierunkowego, osłabienie itd.), odpowiednio przeszkolony personel medyczny powinien decydować o właściwym sposobie używania poręczy (niezależnie od modelu lub typu) oraz o tym, czy pacjent wymaga monitoringu lub unieruchomienia i, czy słupki z uchwytem dla pacjenta można pozostawić w położeniu po to, aby zagwarantować bezpieczne korzystanie z łóżka przez pacjentów.

Krajowe instytucje publikują wytyczne dotyczące ryzyka dla pacjentów oraz zalecenia dotyczące metod ograniczania tego ryzyka, w sposób przedstawiony poniżej.

Zaleca się, aby w każdej placówce lub oddziale wyodrębnić pacjentów z grupy ryzyka, w celu wprowadzenia środków bezpieczeństwa spełniających ich szczególne potrzeby.

Jedną ze skutecznych metod jest spisanie protokołu, obejmującego:

1. sytuacje i warunki używania poręczy i typu lub modelu autoryzowanego materaca,
2. wszystkie procedury nadzoru pacjenta, zarówno pacjentów chorych unieruchomionych, jak i chorych u których nie zastosowano środków unieruchomienia, wraz z czasem trwania,
3. okoliczności, w których należy ograniczyć pacjentów zgodnie z instrukcjami i zaleceniami producenta urządzeń unieruchamiających.

Poręcze są przeznaczone do pomocy w zmniejszeniu przypadkowych upadków pacjenta z łóżka. Poręcze nie są przeznaczone do ubezwłasnowolnienia lub unieruchomienia pacjenta w łóżku. Nie należy mocować na nich pasów unieruchamiających lub innych urządzeń.

Zalecenia dotyczące materaca

Firma Hill-Rom nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek problemy związane z użyciem materaca, które nie znajdują się na liście wyposażenia zalecanego przez Hill-Rom (patrz “Numery referencyjne do zalecanych materacy.” strona 22).

Pomimo wysokości zabezpieczenia nad materacem oraz górnej części poręczy, ryzyko upadku pacjenta nadal istnieje, a przestrzeń wokół materaca stanowi ryzyko uwięzienia pacjenta.

Używanie materacy o większej grubości niż zalecana w “Numery referencyjne do zalecanych materacy.” strona 22 może doprowadzić do zmniejszenia skuteczności działania poręczy. Grubsze materace zwiększają ryzyko upadku, a materace terapeutyczne, krótsze lub węższe niż zalecane mogą zwiększyć ryzyko uwięzienia pacjenta. W takim przypadku pacjent musi przebywać pod ścisłym nadzorem.

Na etykiecie materaca strona 20 znajdują się zalecane materace, które zapewniają komfort i bezpieczeństwo pacjenta i są przeznaczone do użytku z łóżkiem Hill-Rom® 900 Accella™ zgodnie z zaleceniami zawartymi w „Hospital Bed Safety Workgroup” oraz normą EN 60601-2-52. Pozostałe materace terapeutyczne podane w strona 20 są zgodne z łóżkiem Hill-Rom® 900 Accella™ , a korzyści terapeutyczne przeważają nad szczątkowym ryzykiem uwięzienia ponoszonym z powodu korzystania z nich.

Można stosować inne materace, ale w takim przypadku należy zawsze upewnić się, że połączenie łóżko/materac/poręcz nie wpływa ujemnie na działanie łóżka, jego przydatność do użycia lub nie obniża jego parametrów bezpieczeństwa.

Jeżeli łóżko jest wyposażone w materac nadmuchiwany zasilany elektrycznie, kabel zasilający musi zostać poprowadzony w taki sposób, aby nie dopuścić do przecięcia go przez ruchome części łóżka.

Użytkownicy muszą sprawdzić zgodność masy ciała pacjenta oraz akcesoriów umieszczonych na łóżku i na systemie materaca ze specyfikacjami łóżka medycznego i systemu materaca.

Jeżeli kabel zasilający materaca zostanie odłączony, wskazane jest położenie go na wsporniku dostarczonym przez sprzedawcę materacy.

Zalecenia dotyczące blokad funkcji

Układ sterowania elektrycznej obsługi funkcji elektrycznych zapobiega przypadkowym ruchom łóżka, które mogą doprowadzić do urazów pacjenta.

Zaleca się, aby blokada funkcyjna była używana za każdym razem kiedy pacjent przechodzi badanie lub zabieg, lub kiedy łóżko jest serwisowane lub przesuwane. Funkcje należy również zablokować, kiedy pacjent jest pozostawiany bez nadzoru i w sytuacji, gdy personel pielęgniarski stwierdzi, że pacjent nie jest w stanie obsługiwać samodzielnie, w sposób bezpieczny układów sterowania.

Personel pielęgniarski jest odpowiedzialny za udzielenie pozwolenia pacjentowi do korzystania z niektórych funkcji łóżka, łącznie z regulacją wysokości.

Funkcje Trendelenburga / anty- Trendelenburga, Boost™, krzesła* i CPR* mogą być dostępne wyłącznie dla obsługujących.*

Bezpieczeństwo elektryczne

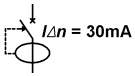
Kiedy używane są połączenia wewnątrznaczyniowe lub dosercowe, potencjały elektryczne wszystkich niezabezpieczonych części metalowych muszą zostać wyrównane. Łóżko należy podłączyć do sieci elektrycznej z uziemieniem ochronnym.

W środowisku, w którym występują wyładowania elektrostatyczne, zalecamy użycie kółek antystatycznych.

Zasilanie łóżka musi być zgodne z następującymi standardami:

- NF C 15-100 i NF C 15-211 (Francja),
- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC) 364 dla innych lokalizacji.

Należy sprawdzić, czy wymagane zasilanie łóżka na etykiecie identyfikacyjnej (patrz “Rysunek poglądowy” strona 13) zgadza się z napięciem zasilania szpitala.



Zasilanie powinno być wyposażone w maks. 30 mA uziemiony wyłącznik upływu prądu, zgodny z IEC 364-5-53.

Wszystkie części łóżka, które znajdują się w zasięgu pacjenta, nawet jeśli znajdują się pod ramą, należą do części wchodzących w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta.

W przypadku wątpliwości, co do stanu przewodnika ochronnego, łóżka wyposażone w akumulatory, powinny pracować w trybie akumulatora.

Zgodnie ze standardami odnoszącymi się do zakłóceń elektromagnetycznych sprzętu medycznego, niniejszy produkt nie koliduje z urządzeniami medycznymi lub nie jest podatny na zakłócenia po połączeniu z innymi urządzeniami medycznymi, które również stosują się do standardów elektromagnetycznych.

Niektóre urządzenia, szczególnie starsze, które nie są zgodne ze standardami kompatybilności elektromagnetycznej, mogą ulegać zakłóceniom lub mogą same kolidować z pracą produktu.

Użytkownicy takich produktów są odpowiedzialni za upewnienie się, że wszystkie wadliwe działania nie narażają pacjenta lub osób postronnych.

Należy unikać używania tego urządzenia w pobliżu innego i stawiania go na innym urządzeniu. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do nieprawidłowego działania. Jeżeli wystąpi konieczność takiego ustawienia, należy obserwować to i inne urządzenie, czy działają prawidłowo.

Należy upewnić się, że kabel zasilający jest odłączony i zawieszony na łóżku przed przesunięciem łóżka (patrz “Zabezpieczenie kabla zasilającego” strona 76).

Tylko wykwalifikowany i uprawniony personel powinien wykonywać konserwację elektryczną.

Nigdy nie należy czyścić lub serwisować łóżka, kiedy nie jest odłączone od zasilania i akumulator jest podłączony.

Nie należy wystawiać zasilania rezerwowego na bezpośredni kontakt z ogniem, umieszczać go w płynach lub wyrzucać do pojemnika na śmieci. W przypadku uszkodzenia akumulatora, patrz “Wycofanie urządzenia z eksploatacji” strona 84.

Ta etykieta informuje o tym, że łóżka **nigdy nie należy używać z namiotem tlenowym lub w atmosferach wybuchowych** (w obecności łatwopalnych gazów lub oparów). Używać tylko rurek nosowych i masek tlenowych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, maski i rurki należy zawsze przechowywać na wyższym poziomie niż platforma podtrzymująca materac.

Zawsze należy zablokować funkcję regulacji wysokości przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacją.

Jeżeli łóżko jest wyposażone w akumulator i jest przechowywane przez dłuższy okres czasu, należy ładować akumulator raz na 3 miesiące. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Ogólne środki ostrożności dotyczące miejsca użycia

Korzystanie z łóżka nie jest zalecane w następujących warunkach:

- na oddziałach szpitalnych innych niż te do których łóżko jest przeznaczone (patrz “Zastosowania” strona 3),
- w warunkach klimatycznych przekraczających zakresy zalecane przez Hill-Rom,
- w komorach wysokich ciśnień,
- w atmosferach wybuchowych,
- w obecności łatwopalnych gazów i oparów,
- z urządzeniami typu namiot tlenowy lub urządzeniami, które wystają poniżej powierzchni leża,
- na zewnątrz i do transportowania pacjenta w pojeździe,
- przesuwanie łóżka na miękkich lub niewłaściwych powierzchniach,
- przesuwanie łóżka wzdłuż nachyleń przekraczających 10° (z lub bez pacjenta).

Ograniczenia klimatyczne

Temperatura serwisowa	+10° do +40° C
Wilgotność serwisowa	30% - 85%
Robocze ciśnienie atmosferyczne	700 hPa do 1 060 hPa

Środki ostrożności dotyczące transportu i przechowywania

Aby zapewnić bezpieczny i optymalny transport i przechowanie łóżka i jego akcesoriów, należy podjąć poniższe środki ostrożności.

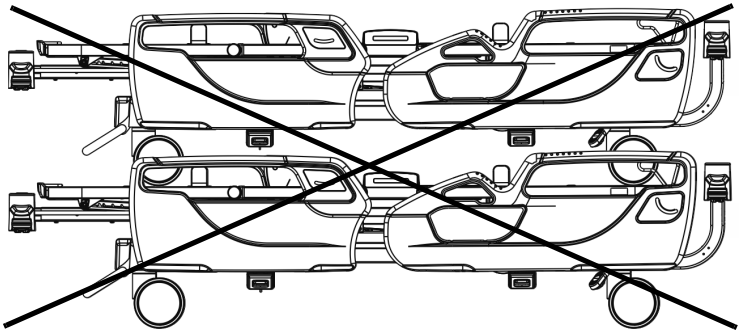
W czasie transportu łóżka[a], należy:	Łóżko należy przechowywać:
- w pozycji dolnej - w trybie „blokady funkcji” - przykryte, z włączonymi hamulcami, owinięte paskiem - zabezpieczone przed przedostaniem się płynów	- w pozycji dolnej - w trybie „blokady funkcji” - przykryte, z włączonymi hamulcami - zabezpieczone przed przedostaniem się płynów

a. Transport nie obejmuje przenoszenia łóżka pomiędzy oddziałami z lub bez pacjenta.

Ograniczenia klimatyczne dotyczące transportu i przechowywania

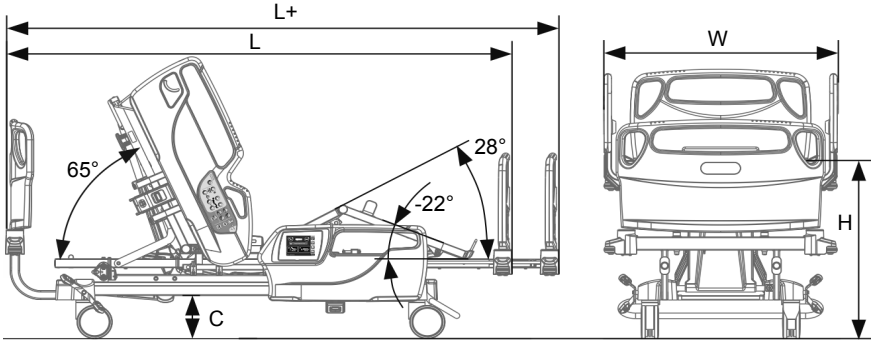
Temperatura na czas transportu/przechowywania	-30° do +50° C
Higrometria podczas transportu/przechowania	20% - 85%
Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu/przechowywania	700 hPa do 1 060 hPa

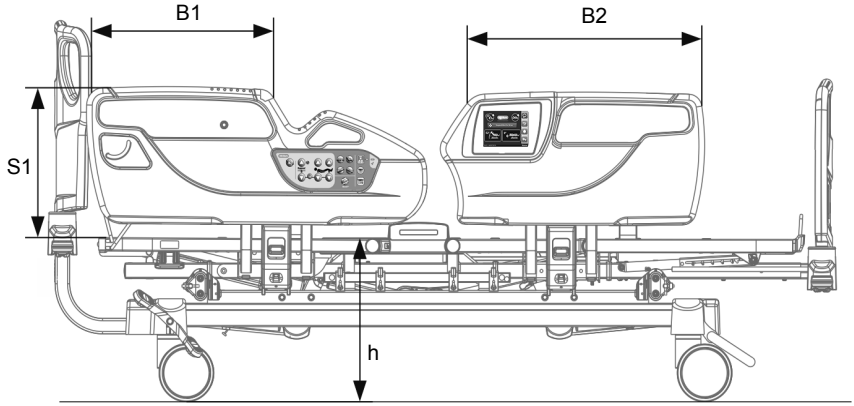
Na czas transportu lub przechowywania, nie należy układać łóżek jedno na drugim.



Dane techniczne

ⓘ *Hill-Rom prowadzi politykę ciągłego udoskonalania swojego sprzętu. Dlatego dane techniczne podlegają modyfikacjom bez wcześniejszego powiadomienia.*





Funkcje	Wartość
Maksymalna szerokość (W)	995 mm[a]
Maksymalna długość (bez przedłużenia) (L)	2158 mm[a]
Maksymalna długość (z zamkniętym przedłużeniem) (L)	2158 mm[a]
Maksymalna długość (z otwartym przedłużeniem) (L+)	2358 mm[a]
Długość zabezpieczenia poręczy częściowej sekcji pleców (B1)	499 mm[a]
Długość zabezpieczenia poręczy częściowej sekcji stóp (B2)	631 mm[a]
Wysokość zabezpieczenia poręczy (bez materaca) (S1)	393 mm[a]
Pozycja obniżona (podwójne kółka samonastawne, średnica 125[b]) (h)	386 mm[a]
Pozycja obniżona (podwójne kółka samonastawne, średnica 150[b]) (h)	431 mm[a]
Pozycja obniżona (kółka samonastawne, średnica 150[b]) (h)	439 mm[a]
Pozycja podniesiona (podwójne kółka samonastawne, średnica 125[b]) (H)	747 mm[a]

Funkcje	Wartość
Pozycja podniesiona (podwójne kółka samonastawne, średnica 150[b]) (H)	800 mm[a]
Pozycja podniesiona (kółka samonastawne, średnica 150[b]) (H)	808 mm[a]
Prześwit obudowy (podwójne kółka samonastawne, średnica 125[b]) (C)	150 mm[a]
Prześwit obudowy (podwójne kółka samonastawne, średnica 150[b]) (C)	195 mm[a]
Prześwit obudowy (kółka samonastawne, średnica 150[b]) (C)	203 mm[a]
Sekcja pleców[c] pozycja pochylona	+ 65°[a]
Sekcja ud[c] pozycja pochylona	+ 28°[a]
Sekcja stóp[c] pozycja pochylona	- 3° do -22°[a]
Pozycja Trendelenburga/anty-Trendelenburga	+ 17°/- 17°[a]
Mechanizm położenia pacjenta Boost™[c]	- 7 °/30 sek.
Elektryczna funkcja CPR - powrót regulowanej sekcji pleców (T1) i powierzchni leża (T2) do płaskiej pozycji	T1 < 5 s T2 < 30 s
Bezpieczne obciążenie robocze (SWL)	250 kg
Maksymalna waga pacjenta	185-215 kg[d]
Ciężar łóżka LI900B4 (bez materaca i akcesoriów)	170 kg
Całkowity dopuszczalny ciężar w czasie ruchu	420 kg
Maksymalna temperatura części wchodzących w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta przy 40°C	56,5°C
Nieważone szczytowe poziomy ciśnienia akustycznego	<120 dB
Ważone maksymalne zmierzone ciśnienie akustyczne	42 dBA

a. To są średnie wartości, które mogą się zmieniać w zależności od producenta.
b. Wymiary w mm.
c. Maksymalne pochylenie w stosunku do powierzchni leża
d. SWL 250 kg / maksymalna waga pacjenta zmienia się w zależności od zastosowanego materaca i wyposażenia dodatkowego
- 185 kg zgodnie z EN60601-2-52 (opieka intensywna i opieka medyczna w przypadkach nagłych)
- 215 kg zgodnie z EN60601-2-52 (opieka ambulatoryjna)

Właściwości elektryczne

Funkcje	120 V*	230V*
Napięcie	120V AC	230 V AC
Częstotliwość:	60 Hz	50/60 Hz
Maksymalna moc pobierana	500 VA	500 VA
Zabezpieczenie przed porażeniem prądem	Klasa I	
Klasa zgodna z IEC 60601-1	Typ B	
Ochrona przed szkodliwym przedostaniem się wody (zgodnie z IEC 60529)	IPX4	
Współczynnik przerywanej pracy	10% (2 min/18 min)[a]	

a. Nie należy obsługiwać funkcji elektrycznych nieprzerwanie przez okres dłuższy niż 2 minuty w okresie 18 minutowym, kiedy łóżko jest obciążone do wartości bezpiecznego obciążenia roboczego, ponieważ może to być przyczyną uszkodzenia podzespołów elektrycznych. W przypadku przekroczenia współczynnika obciążenia, podczas korzystania z funkcji regulacji wysokości, zasilanie urządzenia uruchamiającego zostanie odcięte na pewien czas.

Charakterystyka systemu ważącego (waga)

System ważący łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ składa się z czterech komórek ważących zamontowanych w konstrukcji nośnej łóżka. Łóżko składa się z konstrukcji ruchomej (system ważenia) i stałej (rama).

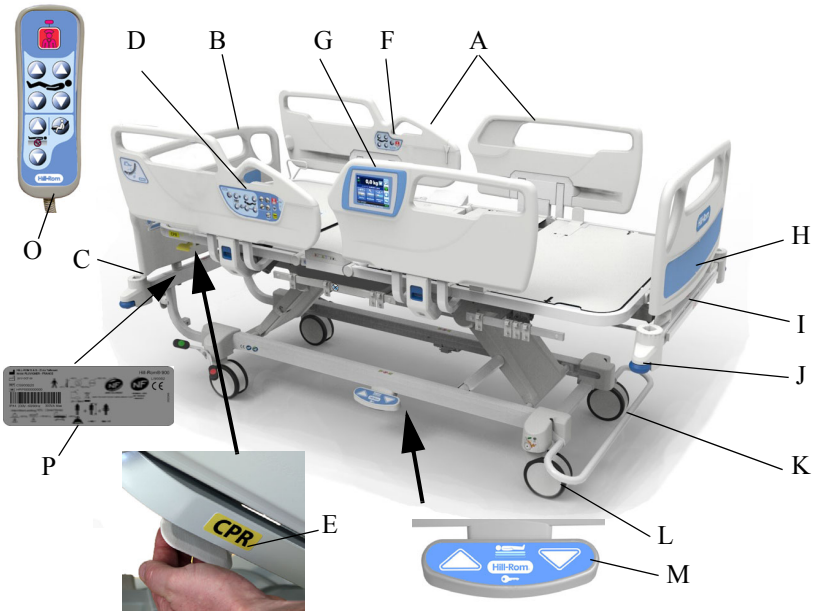
Funkcje	Wartość
Klasa systemu ważącego (2014/31/EWG) NAWI[a]	Klasa III
Maksymalny zakres systemu ważącego	250 kg
Minimalny zakres systemu ważącego	10 kg
Zakres	0,5 kg

a. Nieautomatyczny przyrząd do ważenia

Warunki wymagane do podłączenia systemu wezwania pielęgniarki

Dodatkowe informacje na temat połączeń wymaganych do tego, aby korzystać z funkcji wezwania pielęgniarki, zob. *Instrukcja użytkowania i projektowania systemu komunikacji SideCom®* (DS059).

Rysunek poglądowy



Element	Nazwa	Element	Nazwa
A	Poręcze częściowe	H	Szczyt sekcji stóp
B	Szczyt sekcji głowy	I	Przedłużenie + półka na pościel*
C	2 gniazda dla wysięgnika do kroplówek oraz uchwyt dla pacjenta	J	Zderzak (4)
D	Elementy sterowania na poręczy częściowej obsługującego	K	Regulator centralnego hamulca i steru
E	Sekcja pleców, kontrola „CPR”	L	Kółka samonastawne, średnica 150
F	Elementy sterowania na poręczy częściowej pacjenta	M	Dwustronny pedał regulacji wysokości z trybem obsługującego*
G	Elementy sterowania graficznego interfejsu obsługującego (GCI)®	O	Moduł sterowania*
		P	Etykieta identyfikacyjna

Symbole ogólne

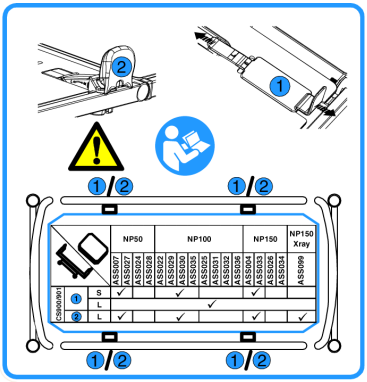
	Producent		Data produkcji
REF	Referencja produktu	SN	Numer seryjny
	Ogólny znak bezpieczeństwa		Terminal ekwipotencjalny
	Zob. instrukcja użytkownika.		Sprzęt typu B
	NIE WYRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ŚMIECI, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.		Prąd stały
	Niebezpieczeństwo – nie używać		Prąd zmienny
	Materiał nadający się do ponownego wykorzystania	IΔn = 30mA	Wartość znamionowa uziemionego wyłącznika upływu prądu
	Całkowity dopuszczalny ciężar w czasie ruchu	BMI ≥17	Wskaźnik masy ciała ≥17
≥40 kg	Waga pacjenta ≥40 kg	≥146 cm	Wzrost pacjenta ≥146 cm
	Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego		Ograniczenia higrometrii
	Ograniczenia temperatury		Maksymalna waga pacjenta
	Uziemienie		Bezpieczne obciążenie robocze (SWL)

	Nie przechowywać w miejscu przedstawionym		Nie używać namiotów tlenowych
CE	Łóżko bez systemu ważącego zgodnego z dyrektywą 93/42/EWG.	CE 0459	Łóżko z systemem ważącym zgodnym z dyrektywą 93/42/EWG
NF MÉDICAL - LITS NF178-01/01 www.lne.fr	Zgodność z NF MEDICAL - LITS	CE M ZZ 0071	Łóżko z systemem ważącym zgodnym z dyrektywą 2014/31/EWG.
	Czyszczenie parą wodną	NF ENVIRONNEMENT AMEUBLEMENT www.nf-environnement-ameublement.com	Łóżko zgodne z NF ENVIRONMENT
RoHS	Zgodność z przepisami ROHS Europa		Zgodność z przepisami ROHS Chiny

Symbole funkcji

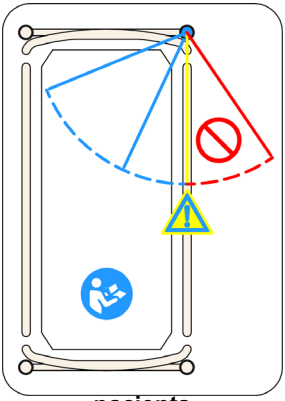
Sekcja pleców, CPR CPR Informacje strona 25	**Położenie, szczyt sekcji głowy** 159471 ONLY Informacje strona 25
Nie siadać i nie wspinać się na półkę na pościel* =15kg Informacje strona 66	**Nie siadać i nie wspinać się na przedłużenie*** Informacje strona 26

Numery referencyjne do zalecanych materacy



Informacje strona 20

Pozycja słupka z uchwytem dla pacjenta

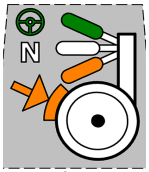


Informacje strona 34

Etykieta blokady szczytu sekcji stóp

Informacje strona 25

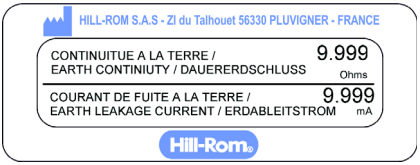
Regulacja kółka samonastawnego



Informacje strona 73

Etykieta masa wspornika nieuwzględniona

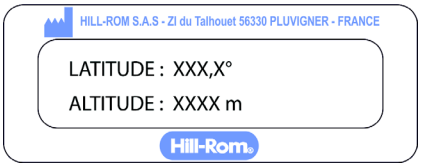
Wartości ciągłości uziemienia i prądu upływowego



Etykieta uwierzytelnienia metrologicznego systemu ważącego

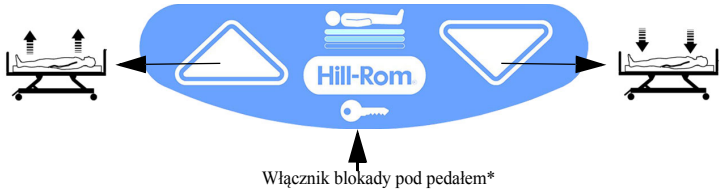
Etykieta inspekcji w okresie użytkowania

Etykieta wysokości/szerokości geograficznej

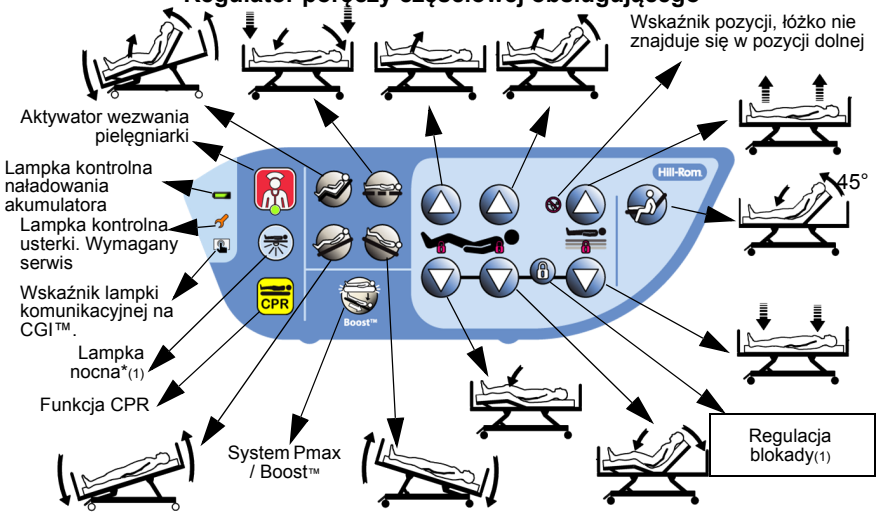


Elektryczne elementy sterowania

Dwustronny pedał regulacji wysokości z trybem obsługującego*

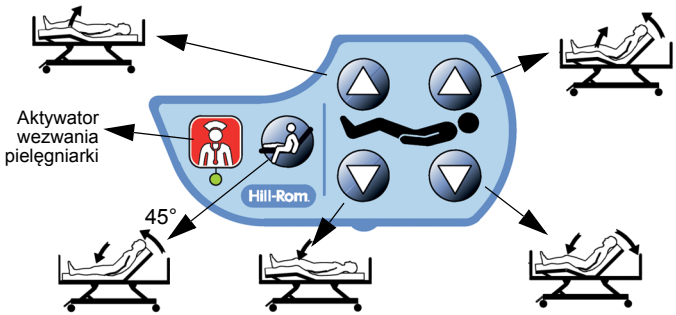


Regulator poręczy częściowej obsługującego



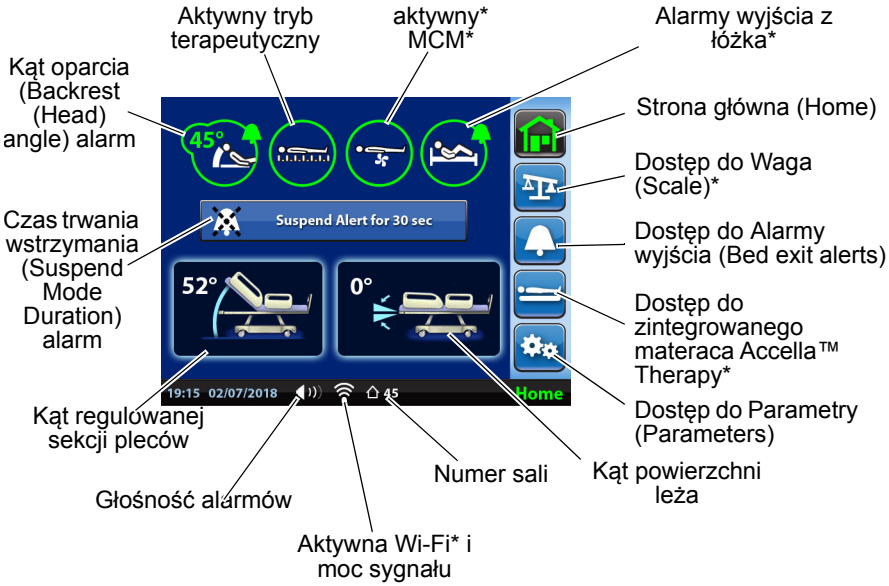
1

Elementy sterujące na poręczy częściowej pacjenta



1. *Funkcje dostępne tylko dla obsługującego.*

Elementy sterowania graficznego interfejsu obsługującego (GCI)®



Umieszczenie pacjenta

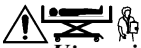
Przed umieszczeniem pacjenta w łóżku

Przeprowadzić analizę ryzyka zawierającą, ale nie ograniczającą się do (lista niekompletna):

- ***Należy upewnić się, że wszystkie ruchome części są sprawne.***
- ***ryzyka uwięzienia,***
- ***potencjalnej możliwości upadku z łóżka,***
- ***stanu umysłowego pacjenta,***
- ***możliwości zapamiętywania pacjenta,***
- ***dzieci (w wieku poniżej 12 lub mniejszych niż 1,46 m),***
- ***osób o wzroście powyżej 1,85 m,***
- ***osoby ze wskaźnikiem BMI poniżej 17,***
- ***osoby ważące mniej niż 40 kg,***
- ***osób bez zdolności psychicznej do rozpoznawania niebezpiecznych działań,***
- ***nieupoważnionych osób,***
- ***sprawdzić listę zalecanych materacy na etykiecie na regulowanej sekcji pleców,***
- ***sprawdzić, czy kabel systemu wezwania pielęgniarki jest podłączony, o ile znajduje się na wyposażeniu,***
- ***sprawdzić, czy cztery klocki transportowe chroniące system ważący zostały wyjęte z obudowy(patrz “Przygotowanie łóżka do operacji zerowania/tarowania* lub inicjalizacja systemu alarmowego wyjścia z łóżka*” strona 42).***

Wszystkie osoby mające pozwolenie do korzystania z funkcji łóżka muszą być w stanie wykorzystywać funkcje w bezpieczny i kontrolowany sposób. W przypadku wątpliwości, należy zablokować funkcje łóżka.

Akcesoria i urządzenia peryferyjne

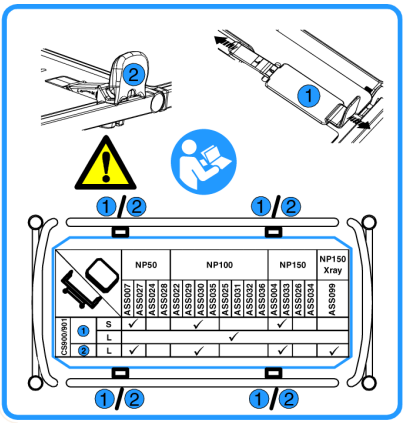


Używanie akcesoriów i urządzeń peryferyjnych niezalecanych przez Hill-Rom może doprowadzić do obrażeń użytkowników.

Materac**

W przypadku łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ , Hill-Rom zaleca korzystanie z materacy Hill-Rom podanych poniżej, które są zgodne z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa w (patrz “Zapobieganie niebezpieczeństwu” strona 4) :

Etykieta materaca



Składanie zacisku materaca

Podczas instalacji przedłużonej poduszki materaca, należy złożyć zacisk, aby uniknąć jego stykania się z dolnymi kończynami.

Regulowany zacisk materaca

Pozycję zacisków należy wyregulować zgodnie z szerokością materaca w celu wyśrodkowania i zabezpieczenia materaca.

Aby uniknąć tworzenia stref uwięzienia, należy upewnić się, że materac znajduje się na środku i jest zabezpieczony na powierzchni leża za pomocą zacisku składania przy sekcji stóp łóżka z regulowanymi zaciskami w pozycji L lub S.

Można stosować inne materace, ale w takim przypadku należy zawsze upewnić się, że połączenie łóżko/materac/poręcz nie wpływa ujemnie na działanie łóżka, jego przydatność do użycia lub nie obniża jego parametrów bezpieczeństwa.

Użytkownicy muszą sprawdzić zgodność masy ciała pacjenta oraz akcesoriów umieszczonych na łóżku i na systemie materaca ze specyfikacjami łóżka medycznego i systemu materaca.

W przypadku łóżek wykonanych po 1 czerwca 2018 r. należy koniecznie stosować twarde powierzchnie z zaciskami oznaczonymi (A), aby zapobiec ślizganiu się twardej powierzchni i zablokowaniu regulowanej sekcji głowy w czasie obniżania.

Numery referencyjne do zalecanych materacy.

Numer części	Nazwa	Pozycja zacisku	
		S	L
P02033A	Materac Primo™ AD085A (200 x 85 x 16 cm)	X	
P02062B	ClinActiv® ⊕ system materaca zmienno-ciśnieniowego AD237A (203 x 85 x 18 cm)	X	
P02063B	ClinActiv® ⊕ system materaca o stałym ciśnieniu AD238A (203 x 85 x 18 cm)	X	
P02064B	ClinActiv® ⊕ system materaca zmienno-ciśnieniowego MCM™ AD234A (203 x 85 x 18 cm)	X	
P02065B	ClinActiv® ⊕ system materaca o stałym ciśnieniu MCM™ AD235A (203 x 85 x 18 cm)	X	
P02039B	wielofunkcyjny system materaca Duo® 2 - AD140A (200 x 85 x 23 cm)	X	
P006783A	wielofunkcyjny system materaca Accella™ Therapy - AD305A (230V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
P006790A	wielofunkcyjny system materaca Accella™ Therapy - AD305A (120V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
P006788A	wielofunkcyjny system materaca Accella™ Therapy + MCM™ - AD306A (230V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
P006791A	wielofunkcyjny system materaca Accella™ Therapy + MCM™ - AD306A (120V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
P006789A	wielofunkcyjny system zintegrowanego materaca Accella™ Therapy + MCM™ - AD307A (230V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
P006792A	wielofunkcyjny system zintegrowanego materaca Accella™ Therapy + MCM™ - AD307A (120V) - (203 x 92 x 21,5 cm)	X	
ASS027	Materac piankowy jednowarstwowy o gęstości NP50-SW (198 x 85 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch	X	
ASS028	Materac piankowy jednowarstwowy o gęstości NP50-SW (198 x 90 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch		X
ASS007	Materac piankowy jednowarstwowy o gęstości NP50-SW (198 x 85 x 14 cm) – tylko Wielka Brytania i Włochy	X	
ASS029	Materac piankowy dwuwarstwowy o gęstości NP100-SW (198 x 85 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch, bez uchwytów	X	
ASS031	Materac piankowy dwuwarstwowy o gęstości NP100 (198 x 90 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch, bez uchwytów		X
ASS030	Materac piankowy dwuwarstwowy o gęstości NP100-WD (198 x 85 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch, bez uchwytów	X	
ASS032	Materac piankowy dwuwarstwowy o gęstości NP100-WD (198 x 90 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch, bez uchwytów		X
ASS035	Materac piankowy dwuwarstwowy o gęstości NP100-WD (198 x 85 x 14 cm) – tylko Wielka Brytania i Włochy, bez uchwytów	X	
ASS033	Wiskoelastyczny materac piankowy NP150-WD (198 x 85 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch	X	
ASS034	Wiskoelastyczny materac piankowy NP150-WD (198 x 90 x 14 cm) – z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch		X
ASS099	Wiskoelastyczny materac piankowy z X-ray NP150 (198 x 90 x 15 cm) - z wyjątkiem Wielkiej Brytanii i Włoch		X
PAH005010180-1	Materac AccuMax Quantum™ VPC AD (203 x 89 x 18 cm)		X
P005987A	Baza pod materac MRS P280 (198 x 85 x 17 cm)	X	

Zalecana rama trakcyjna

ST875A Rama trakcyjna T39

Używanie ram z wyciągami w łóżkach wyposażonych w system ważący lub system alarmowy wyjścia z łóżka może doprowadzić do nieprawidłowych odczytów wagi.

Zalecane akcesoria

AD810A	Słupek z uchwytem dla pacjenta na wysokości łokcia
AD811A	Regulowany słupek z uchwytem dla pacjenta
AC953A	Chromowany haczyk do kroplówek
AC959A	Uchwyt na butlę tlenową model B5 (Ø1)
AD101A	Uchwyt na butlę tlenową model D (Ø100)
AD102A	Uchwyt na butlę tlenową model E (Ø100)
AC963A	Uchwyt na pompę strzykawkową
AC968A	Kabel ekwipotencjalny
AC981A	Uchwyt do worka na drenaż
AD242A	Regulowana sekcja pleców wykonana z materiałów niepochłaniających promieni rentgenowskich
AD244B	Statyw na monitor
ASS078	Przedłużenie materaca
AD270B	Zdejmowana rama
AD276A[a]	5. kółko (łóżko z kółkami o średnicy 150 mm)
AD289A	5. kółko (łóżko z kółkami o średnicy 125 mm)
AD292A	Mocowanie kabla
AD294A	Stały wysięgnik do kroplówek
AD298A	Teleskopowy wysięgnik do kroplówek z dwoma wspornikami
AD299A	Teleskopowy wysięgnik do kroplówek z czterema wspornikami
AD325A	Uchwyt na etykietę
AD288A	Panele ze szczeliną w sekcji stóp
AD286A	Zestaw i podpora do przewodów do kroplówek
AD284A[a]	Boczny moduł sterowania
P379XXXXX[b]	Kabel komunikacyjny

a. Pamiętaj, aby przy zamawianiu podać model.
b. XXXXX w numerze katalogowym identyfikuje typ złącza odpowiadający zainstalowany system komunikacyjny.

Zalecane uchwyty dla pacjentów

2020003	Pionizator Sabina™II EE
2020004	Pionizator Sabina™II EM
2040015	Podnośnik ruchomy Viking™M
2040013	Podnośnik ruchomy Viking™XL
2000014	Podnośnik ruchomy Golvo™8000
2000015	Podnośnik ruchomy Golvo™8008
2000019	Podnośnik ruchomy Golvo™8008 LowBase™

Gdy używany jest Viking™ XL z łóżkiem wyposażonym w kółka samonastawne o średnicy 125 mm*, podczas obniżania łóżka do pozycji dolnej należy upewnić się, że ramiona podnoszące nie uderzają w obudowę podnośnika pacjenta.

Zalecane stoły do spożywania posiłków na łóżka

TA270	Stół do spożywania posiłków na łóżka
TA519	Stół do spożywania posiłków na łóżka
TA529	Stół do spożywania posiłków na łóżka

Szczyty

Nieblokowany szczyt sekcji głowy

Blokowany szczyt sekcji stóp

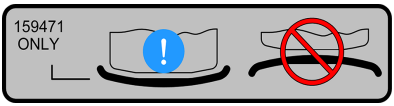
Instalacja szczytów

Szczyt sekcji głowy

Szczyt sekcji głowy jest wyposażony w żeberka, które trzeba skierować w kierunku powierzchni leża. Jeśli szczyt sekcji głowy zostanie zamontowany w ramie łóżka w nieprawidłowy sposób, istnieje duże ryzyko uwięzienia.

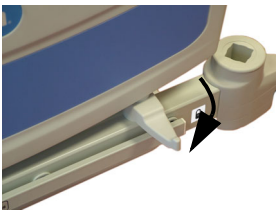
Jeśli szczyt sekcji głowy zostanie wyjęty z ramy łóżka, ryzyko uwięzienia pacjenta lub upadku wzrośnie. Podobnie, użycie akcesoriów montowanych w sekcji pleców łóżka (np. wysięgników do kroplówek, słupków z uchwytem itd.) stwarza zagrożenie dla pacjenta.

Szczyt sekcji głowy można wymontować w celu uzyskania łatwiejszego dostępu do głowy pacjenta.

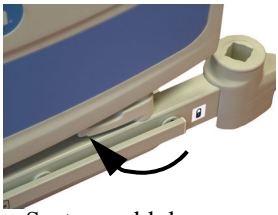


System mocowania szczytu sekcji stóp

System zablokowany

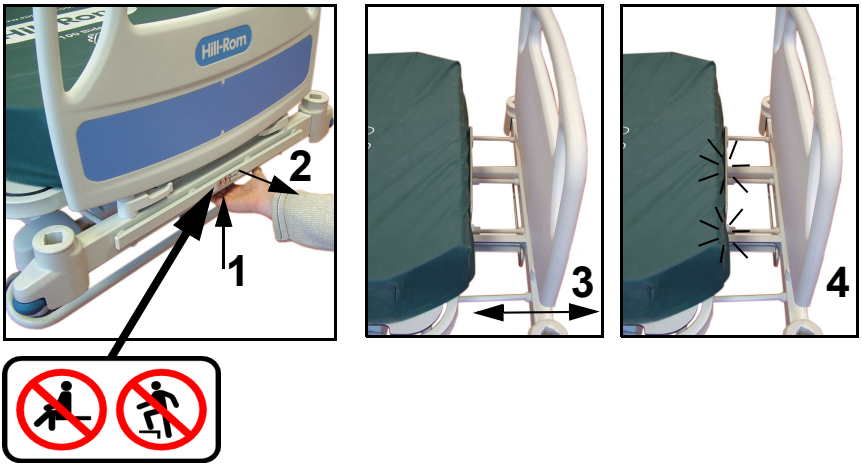


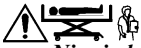
System odblokowany



System zablokowany

Przedłużenie ramy łóżka*





Nie siadać i nie wspinać się na przedłużenie

Przedłużenie można wyciągnąć o 20 cm w etapach co 4 cm.

Poduszki do przedłużenia są dostępne jako akcesoria.

Numer części	Nazwa
ASS078	Przedłużenie materaca (85 x 20 x 21 cm)

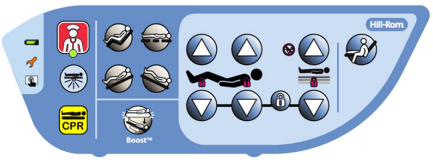
Elementy sterowania funkcji elektrycznych

Mechanizmy napędowe łóżka są regulowane za pomocą elementów sterowania wbudowanych w poręcze częściowe lub dwustronnego pedału regulacji wysokości* z trybem obsługującego lub modułu sterowania* poprzez naciskanie i przytrzymywanie przycisku odpowiadającego danej funkcji. Funkcja wyłącza się po zwolnieniu przycisku lub po osiągnięciu wartości granicznej dla danego ruchu.

Obsługujący są odpowiedzialni za ocenę, czy pacjenta można pozostawić bez opieki z dostępem do tych funkcji.

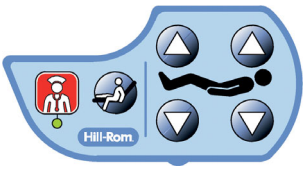
Elementy sterowania na poręczy częściowej obsługującego

Znajdują się po stronie zewnętrznej poręczy częściowych sekcji pleców na jednej ze stron łóżka. Są przeznaczone do użytku przez obsługujących.



Elementy sterowania na poręczy częściowej pacjenta

Znajdują się po stronie wewnętrznej poręczy częściowych sekcji pleców po obu stronach łóżka. Są przeznaczone do użytku przez pacjenta.



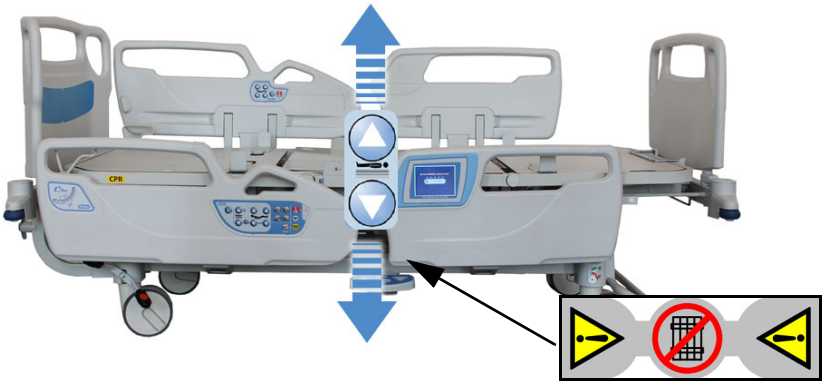
Moduł sterowania*

Moduł sterowania można schować pod poręcz.

Dwustronny pedał regulacji wysokości z trybem obsługującego*

Pedały regulacji wysokości znajdują się po każdej stronie na obudowie. Są przeznaczone do użytku przez obsługujących.

Podnoszenie/obniżanie powierzchni leża



Przed użyciem tej funkcji, należy sprawdzić, czy nie ma przeszkód (np. przedmiotów, akcesoriów, kabli zasilających) lub osób (zwłaszcza dzieci) pod powierzchnią leża oraz należy upewnić się, że żadna z kończyn pacjenta nie wystaje poza krawędzie powierzchni leża. Przerywany sygnał dźwiękowy włącza się, gdy praca jednego z mechanizmów łóżka jest utrudniona.

Podczas obniżania do dolnej pozycji, należy upewnić się:
- że urządzenia do drenażu nie stykają się z podłogą.
- ramiona podnoszące nie uderzają w obudowę podnośnika pacjenta Viking XL, jeżeli łóżko jest wyposażone w kółka samonastawne o średnicy 125 mm*.

Używać funkcji regulacji wysokości powierzchni leża w celu wyregulowania do wymaganej wysokości łóżka, kiedy konieczne jest przesunięcie pacjenta.

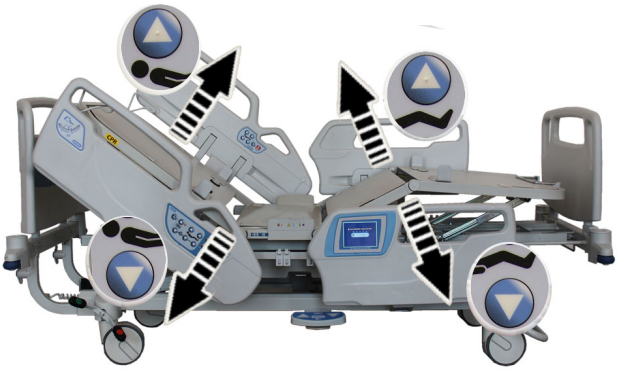
ⓘ *Blokada regulacji wysokości na elementach sterowania* wbudowanych w poręcze częściowe *nie blokuje pedału regulacji wysokości. Pedał regulacji wysokości nadal działa. Domyślnie, pedał jest zablokowany w celu uniknięcia przypadkowego ruchu. Przed użyciem, konieczne jest odblokowanie pedału regulacji wysokości.*

ⓘ *Po upływie około minuty, tryb obsługującego wyłącza się w sposób automatyczny.*

Podnoszenie/opuszczanie sekcji pleców i ud

ⓘ *Aby zmienić położenie tylko sekcji pleców, należy wyłączyć funkcję regulowanej sekcji ud za pomocą elementów sterowania wbudowanych w poręcze częściowe.*

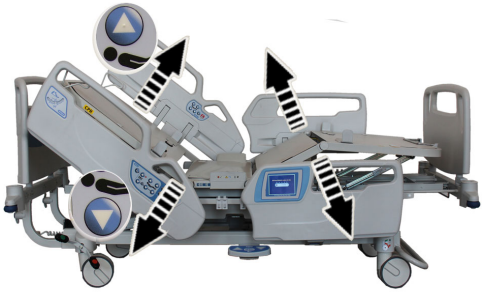
Przed rozpoczęciem ustawiania położenia sekcji pleców należy sprawdzić, czy nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających obniżanie lub zmianę pozycji tego odcinka (np.: kończyny, kable elektryczne, ciała obce lub elementy wyposażenia dodatkowego). Przerywany sygnał dźwiękowy włącza się, gdy praca jednego z mechanizmów łóżka jest utrudniona.

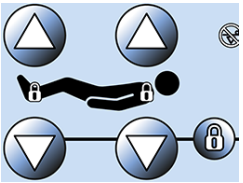


ⓘ *Po całkowitym podniesieniu sekcji ud, sekcja stóp jest nachylona pod kątem w przybliżeniu -3° od powierzchni leża.*

Elektryczna funkcja AutoContour™

ⓘ *Funkcja AutoContour™ jest dostępna po włączeniu funkcji regulowanej sekcji pleców i ud.*





Funkcja AutoContour™ spowoduje jednoczesne podniesienie sekcji pleców oraz ud. Funkcja ta zapobiega zsuwaniu się pacjenta.

Pozycja Trendelenburga/anty-Trendelenburga

Powierzchnię leża można przechylić na dwa sposoby:

- w pozycję Trendelenburga (obniżony odcinek końca głowy),
- w pozycję anty- Tredelenburga (szczyt stóp pozycji dolnej).

We wszystkich ustawieniach wysokości powierzchni leża dostępna jest pełna pozycja Trendelenburga.

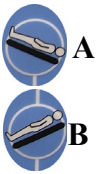
Poziomnica alkoholowa na poręczy częściowej sekcji stóp jest przeznaczona do sprawdzenia wypoziomowania powierzchni leża.

Przed zastosowaniem tej funkcji należy upewnić się, czy:

- ***przedłużenie ramy łóżka jest bezpiecznie zablokowane w jednym z wycięć oraz sprawdzić, czy żaden przedmiot (np. obiekty, akcesoria, kabel zasilający, rurki) i żadna osoba (szczególnie dzieci) nie znajdują się pod powierzchnią leża.***
- ***kończyny pacjenta znajdują się na powierzchni leża.***
- ***w przestrzeni pomiędzy łóżkiem i wezgłowiem znajduje się odpowiednia ilość miejsca, dotyczy to zwłaszcza pozycji Trendelenburga,***
- ***nie ma akcesoriów (wysięgnika do kroplówek w szczególności), które mogą stykać się z łącznikami,***
- ***urządzenia do drenażu nie stykają się z podłogą.***

Elektryczna pozycja Trendelenburga/anty-Trendelenburga

Elektryczna pozycja Trendelenburga / anty- Trendelenburga jest obsługiwana za pomocą elementów sterowania obsługującego znajdujących się na poręczy częściowej.



Przed użyciem tej funkcji należy sprawdzić czy regulacja wysokości jest włączona.

W celu nachylenia powierzchni leża:

- wcisnąć odpowiednią funkcję (A) lub (B),
- zwolnić przycisk po osiągnięciu wymaganego kąta nachylenia.

Funkcja ta dostępna jest również po odłączeniu od źródła zasilania, dzięki zainstalowanemu akumulatorowi.

Mechanizm położenia pacjenta Boost™

Przed użyciem tej funkcji należy sprawdzić, czy regulacja wysokości jest dozwolona.

Ta funkcja powoduje ustawienie sekcji powierzchni leża w płaskiej pozycji i przechyla łoże w pozycji Trendelenburga do 7°. Aktywuje także tryb P-Max zintegrowanego materaca*.

Aby aktywować tę funkcję, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk Boost™ i zwolnić go po uzyskaniu odpowiedniego kąta.

Funkcja ta dostępna jest również po odłączeniu od źródła zasilania, dzięki zainstalowanemu akumulatorowi.

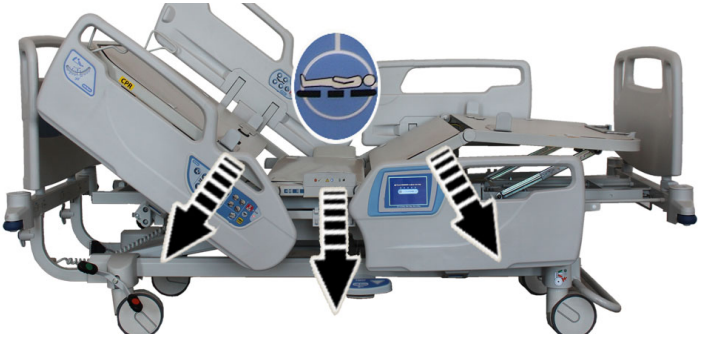
Krótkie naciśnięcie przycisku Boost™ aktywuje funkcję P-Max materaca (patrz “Tryb maksymalnego nadmuchania (P-Max)” strona 48).

Pozycja siedząca

Pozycja siedząca pomaga pacjentowi w powrocie do zdrowia poprzez stopniowy powrót do pozycji pionowej bez konieczności opuszczania łóżka.

Płaska powierzchnia powierzchni leża

Ta funkcja pozwala na uzyskanie płaskiej powierzchni leża i opuszczenie łóżka do dolnej pozycji poprzez naciśnięcie jednego przycisku.



Pomoc przy wyjściu z łóżka

Ta funkcja dzięki podniesieniu sekcji pleców aż do 45° oraz spłaszczeniu sekcji ud i obniżenie powierzchni leża do wymaganej wysokości poprzez naciśnięcie jednego przycisku ułatwia pacjentowi opuszczenie łóżka.

Regulowana mechanicznie sekcja stóp

Sekcja stóp może być ustawiona w czterech różnych pozycjach, a jej położenie ustalane jest za pomocą mechanicznych wycięć.

W celu podniesienia sekcji stóp:

W celu obniżenia sekcji stóp:

Słupki z uchwytem dla pacjenta**

Słupek z uchwytem dla pacjenta można zamontować tylko w odcinku głowy łóżka.

Mocowanie słupka z uchwytem dla pacjenta - AD810A

Bezpieczne obciążenie robocze: 75 kg [1]

Nie należy ustawiać słupka z uchwytem dla pacjenta po zewnętrznej stronie łóżka. Patrz prawidłowa pozycja przedstawiona poniżej.

Słupek z uchwytem dla pacjenta można zamontować w dwóch kwadratowych gniazdach w odcinku głowy łóżka.

Prawidłowa pozycja

Nieprawidłowa pozycja

1. *Dane bezpiecznego obciążenia roboczego dla normalnego użytkowania zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.*

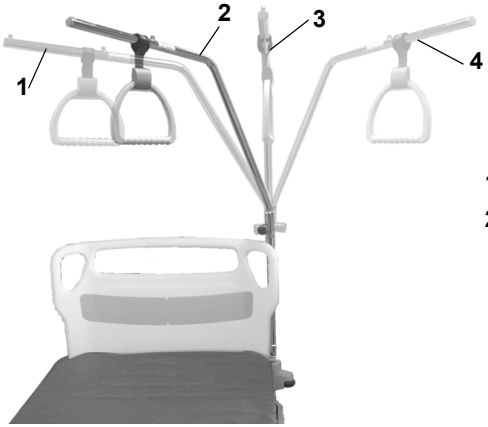
Regulowany słupek z uchwytem dla pacjenta - AD811A

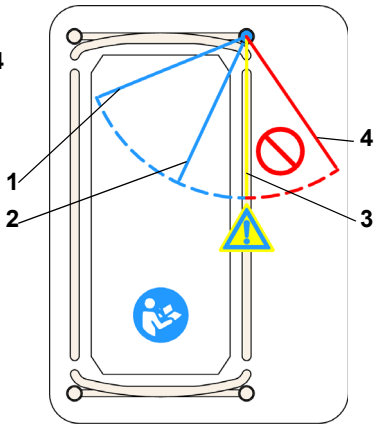
Bezpieczne obciążenie robocze: 75 kg [1]

Regulowany słupek z uchwytem dla pacjenta można ustawić w trzech pozycjach.

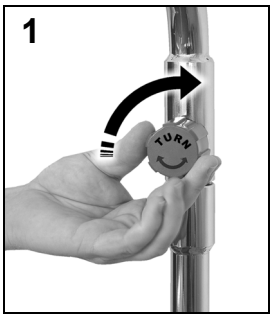
Ustawienie słupka z uchwytem dla pacjenta

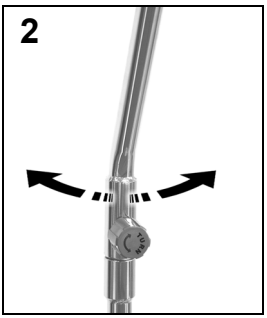
Słupek z uchwytem dla pacjenta w pozycji przemieszczenia pacjenta jest przeznaczony do pomocy w podniesieniu ciężaru ciała pacjenta, jest przydatny w pracy personelu pielęgniarskiego. Pozycja nie jest przeznaczona do samodzielnego przemieszczenia pacjenta. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń.

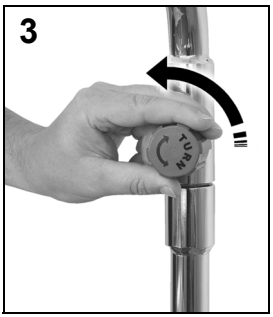




- pozycja 1 (niebieska): pozycja postojowa,
- pozycja 2 (niebieska): zwykła pozycja użytkowa,
- pozycja 3 (żółta): pozycja pomocna przy przemieszczeniu,
- pozycja 4 (czerwona): „**nieprawidłowa**”, ryzyko przewrócenia łóżka.

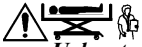






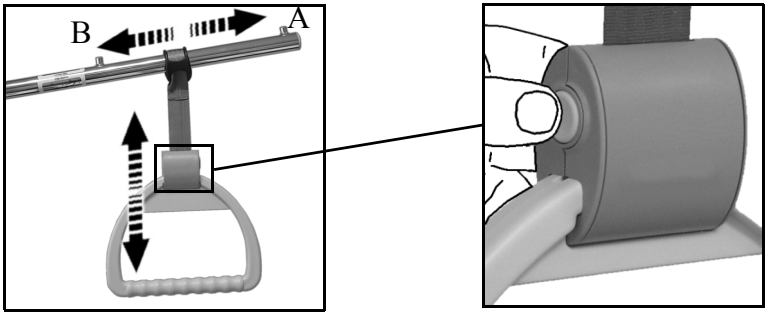
1. *Dane bezpiecznego obciążenia roboczego dla normalnego użytkowania zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.*

Uchwyt słupka z uchwytem dla pacjenta

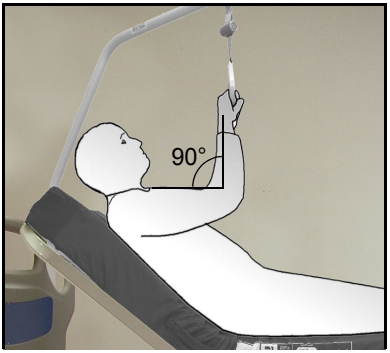


Uchwyt słupka z uchwytem dla pacjenta należy ustawić pomiędzy dwoma występami A i B w celu uniknięcia niebezpieczeństwa związanego z przesuwaniem.

Uchwyt pacjenta na słupku z uchwytem dla pacjenta można regulować zgodnie z wymaganiami pacjenta.



Wyregulować wysokość uchwytu do momentu uzyskania kąta prostego przy łokciu. Uchwyt ułatwia to zmianę pozycji pacjenta w łóżku, zapewnia mu komfort i niezależność.

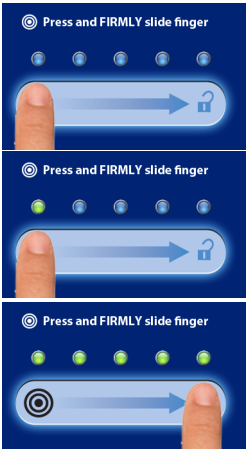


Umieścić uchwyt na ramieniu słupka z uchwytem dla pacjenta, kiedy urządzenie nie jest używane w celu wyeliminowania blokady.

Jeżeli łóżko jest wyposażone w regulowany słupek z uchwytem dla pacjenta (AD811A) i wysięgnik do kroplówek (AD298A lub AD299A), nie należy używać pozycji „schowanej”, ponieważ może blokować wysięgnik do kroplówek.

Elementy sterowania graficznego interfejsu obsługującego (GCI)®

Interfejs GCI znajduje się na poręczy sekcji stóp.



Aby aktywować interfejs GCI:

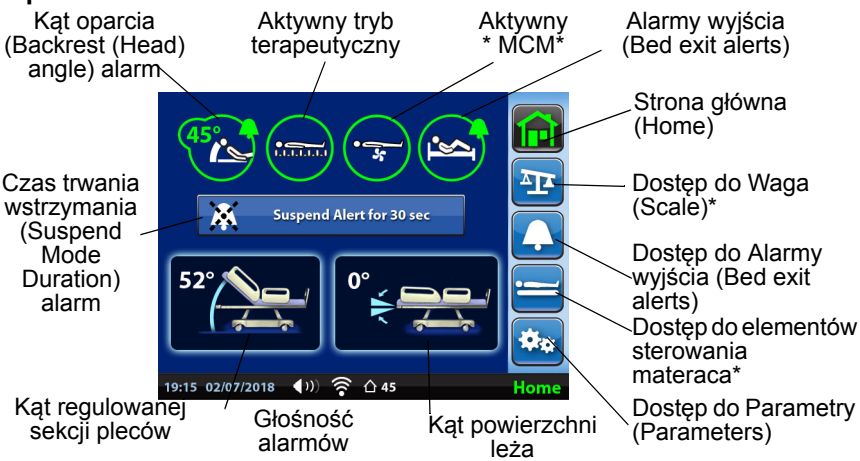
- Dotknąć ekran.
- Aby zwolnić, nacisnąć symbol kółka do momentu włączenia zielonej lampki nad nim, następnie WCISNĄĆ STANOWCZO i przesunąć palec w prawo, aby włączyły się pozostałe lampki LED.

Po odblokowaniu GCI, gdy ekran nie zostanie dotknięty przez 1 minutę, następuje automatyczny powrót do ekranu głównego. Jeżeli ekran nie zostanie dotknięty przez kolejną 1 minutę, ekran zostanie zablokowany. Jeżeli ekran nie zostanie dotknięty przez kolejne 8 minut, ekran wyłączy się.

ⓘ *Ekran wyłącza się, gdy łóżko przejdzie w tryb akumulatora.*

Ekran główny

Opis



Alarmy wyjścia z łóżka

Położenie (Position) tryb: Alarm trybu „Położenie pacjenta” aktywuje się, gdy pacjent zacznie się przesuwać.

Wyjście (Exiting) tryb: Alarm trybu „Wyjścia” aktywuje się, gdy pacjent odsunie się od środka łóżka i podejmie próbę wyjścia z niego.

Poza łóżkiem (Out of Bed) Tryb: Z tego trybu należy korzystać, gdy obsługujący chcą zezwolić pacjentowi na swobodne poruszanie się po łóżku. Alarm trybu „Poza łóżkiem” aktywuje się, gdy pacjent opuści łóżko.

Tę informację można wysłać do dyżurnej pielęgniarki, jeżeli łóżko jest podłączone do sieci szpitala ze zgodnym systemem informacji.(patrz “Wysyłanie alarmów wyjścia z łóżka” strona 39)*

System monitoringu położenia pacjenta nie eliminuje konieczności zabezpieczenia pacjenta w łóżku (patrz “Zapobieganie niebezpieczeństwu” strona 4). Dodanie akcesoriów lub ustawienie kąta pozycji Trendelenburga/anty-Trendelenburga na wartości ±8° może wpłynąć na czułość funkcji.

Alarmy wyjścia łóżka przestają działać, gdy łóżko przejdzie w tryb akumulatora.

UWAGA:
Jeżeli łóżko zostanie dodatkowo obciążone lub odciążone o ponad 9 kg, konieczne jest przeprowadzenie inicjalizacji.

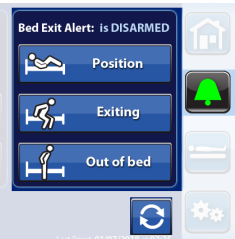
Inicjalizacja systemu alarmowego wyjścia z łóżka

Jeżeli łóżko nie jest wyposażone w system ważący, konieczne jest przeprowadzenie „Inicjalizacji”.

Przygotowanie łóżka do inicjalizacji

Należy podjąć takie same wstępne środki ostrożności, jak w przypadku zerowania/tarowania systemu ważącego (patrz “Przygotowanie łóżka do operacji zerowania/tarowania* lub inicjalizacja systemu alarmowego wyjścia z łóżka*” strona 42).

Inicjalizacja



1. Nacisnąć regulację **Alarmy (Alerts)** na GCI.
2. Nacisnąć .
3. Postępować zgodnie z zaleceniami.
   – Jeżeli na ekranie GCI pojawi się komunikat podczas inicjalizacji, odpowiednio dostosować łóżko.
4. Inicjalizacja zakończona.

Ekran pokazuje także datę i godzinę ostatniej inicjalizacji.

UWAGA:
Jeżeli łóżko zostanie dodatkowo obciążone lub odciążone o ponad 9 kg, konieczne jest przeprowadzenie inicjalizacji.

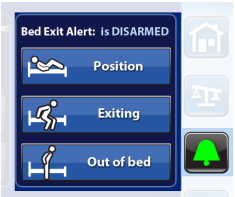
Aby aktywować wykrywanie alarmowe wyjścia z łóżka:

Aktywacja wykrywania wyjścia z łóżka zgodnie z podanym stopniem czułości, podlega poniższym warunkom wstępnym, które gwarantują skuteczne wykrywanie pacjenta.

Warunki wstępne aktywacji

- System został zainicjalizowany (patrz “Inicjalizacja systemu alarmowego wyjścia z łóżka” strona 37).
- pacjent znajduje się po środku łóżka, na linii znaczników położenia biodra.

1. Nacisnąć **Alarmy (Alerts)** na GCI.
2. Odczekać do momentu otwarcia ekranu wyboru. Aktywację potwierdza sygnał dźwiękowy.



UWAGA:
Jeżeli warunki wstępne aktywacji nie zostaną spełnione, pojawi się komunikat błędu. W takim przypadku, postępować zgodnie z zaleceniami i powtórzyć procedurę.

3. Wybrać jeden lub kilka trybów z:
   - **Położenie (Position)**
   - **Wyjście (Exiting)**
   - **Poza łóżkiem (Out of Bed)**

UWAGA:
W tym samym czasie można aktywować tylko jeden tryb wyjścia.

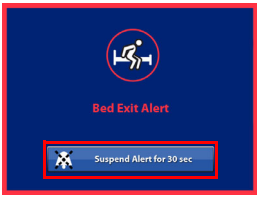
4. Ikona aktywacji wykrywania pojawia się na ekranie głównym.

Aby wyłączyć wykrywanie alarmowe wyjścia z łóżka

1. Nacisnąć **Alarmy (Alerts)** na GCI.
2. Nacisnąć **Wyjście (Exiting)** aktywowane wykrywanie.
3. **Tak (Yes)**. To działanie spowoduje wyłączenie wykrywania wyjścia z łóżka.

Po włączeniu alarmu

Gdy wykrywanie wyjścia z łóżka jest włączone i nastąpi wykrycie stanu alarmowego, włączy się sygnał alarmowy, na ekranie GCI pojawi się komunikat alarmowy i lampka nocna włączy się.



Jeśli chcesz wyłączyć lampke nocną, naciśnij odpowiedni przycis (patrz “Lampka nocna” strona 61).

Nacisnąć **Wstrzymaj alarm na 30 sek. (Suspend Alert for 30 sec)** na ekranie dotykowym, następnie wybrać tryb wyłączenia alarmu (patrz “Wybór wstrzymania alarmu” strona 40).

Wysyłanie alarmów wyjścia z łóżka*

ⓘ *Sprawdzić, czy łóżko jest fizycznie podłączone do systemu komunikacji szpitala za pomocą kabla.*

- Po włączeniu alarmu wyjścia z łóżka, sygnał jest automatycznie przesyłany do dyżurującej pielęgniarki.
- Jeżeli łóżko wyposażono w funkcję „Wezwania pielęgniarki”, lampka pod symbolem wezwania pielęgniarki miga przez 1 minutę. Jeżeli system potwierdzi odbiór sygnału w tym czasie, lampka zmienia kolor na zielony. W innym przypadku, wyłącza się automatycznie.

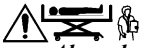
- Lampka także się wyłączy, gdy obsługujący potwierdzą odbiór alarmu.

ⓘ *Jeżeli łóżko wykryje nieprawidłowe połączenie (kabel niepodłączony lub wadliwy), włączy się neciągły sygnał dźwiękowy po aktywowaniu alarmu wyjścia z łóżka.*

Alarm kąta oparcia

Alarm **Kąt oparcia (Backrest (Head) angle)** pozwala obsługującemu zaprogramować alarm dźwiękowy, gdy kąt nachylenia sekcji pleców jest mniejszy niż 30° lub 45°. Na ekranie GCI pojawi się komunikat, gdy sekcja pleców zostanie obniżona poniżej wybrany kąt.

ⓘ *Tę informację można wysłać do pielęgniarki dyżurującej przez kompatybilny system Wi-Fi.*



Alarm kąta nachylenia regulowanej sekcji pleców nie działa, gdy łóżko przełącza się w tryb akumulatora.

Aby aktywować tę funkcję

1. Ustawić regulowaną sekcję głowy w wymaganej pozycji, pod kątem większym niż 30° lub 45°.
2. Nacisnąć **Alarmy (Alerts)** na GCI.
3. Ustawić wykrywanie **Kąt oparcia (Backrest (Head) angle)** na wymaganej wartości kąta: mniejszej niż 30° lub 45°.

Aby wyłączyć wykrywanie Kąt oparcia (Backrest (Head) angle)

1. Nacisnąć **Alarmy (Alerts)** na GCI.
2. Nacisnąć aktywowane wykrywanie.
3. **Tak (Yes)**. Wykrywanie **Kąt oparcia (Backrest (Head) angle)** zostanie wyłączone.

Po włączeniu alarmu

Gdy wykrywanie regulowanej sekcji pleców jest włączone i nastąpi wykrycie stanu alarmowego, włączy się sygnał alarmowy, na ekranie GCI pojawi się komunikat alarmowy i włączy się lampka nocna.

Jeśli chcesz wyłączyć lampke nocną, naciśnij odpowiedni przycisk (patrz “Lampka nocna” strona 61).

Podnieść sekcję do kąta większego od 30° lub 45°.

lub

Nacisnąć **Wstrzymaj alarm na 30 sek. (Suspend Alert for 30 sec)** na ekranie dotykowym, następnie wybrać tryb wyłączenia alarmu (patrz “Wybór wstrzymania alarmu” strona 40).

Wstrzymanie alarmu

Po aktywowaniu funkcji wykrywania, można ją wstrzymać z wykorzystaniem polecenia **Wstrzymaj alarm na 30 sek. (Suspend Alert for 30 sec)** na ekranie głównym, następnie wstrzymać ponownie na 5 do 10 minut bez konieczności wyłączania funkcji wykrywania.

Aktywacja wstrzymania alarmu

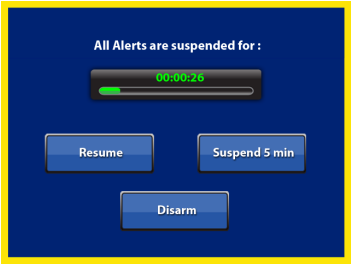
Wybrać **Wstrzymaj alarm na 30 sek. (Suspend Alert for 30 sec)** na ekranie dotykowym.

Pacjent może teraz się przemieścić i postępować zgodnie z procedurami bez alarmów dźwiękowych.

Wybór wstrzymania alarmu

Otworzy się ekran na którym można wybrać: **Włącz (Resume)**, **Wstrzymaj 5 min (Suspend 5 min)** lub **Wstrzymaj 10 min (Suspend 10 min)** i **Wyłącz (Disarm)**. Jeżeli nic nie zostanie wybrane na ekranie, systemy odczekają 30 sekund, a następnie podejmą próbę samodzielnej aktywacji w poprzednio aktywowanym trybie wykrywania.

Jeżeli w łóżku nie zostanie wykryty pacjent lub jeżeli sekcja pleców nie zostanie podniesiona do wymaganego kąta, włączy się alarm.



- **Wstrzymaj 5 min (Suspend 5 min)** lub **Wstrzymaj 10 min (Suspend 10 min)**: jeżeli czas trwania wstrzymania jest za krótki, nastąpi wstrzymanie na kolejne 5 do 10 minut zanim system podejmie próbę ponownego włączenia funkcji wykrywania. Jeżeli w łóżku nie zostanie wykryty pacjent lub jeżeli sekcja pleców nie zostanie podniesiona do wymaganego kąta, włączy się alarm. Personel ds. konserwacji może wyregulować ustawienia na 5 lub 10 minut *(patrz “Ustawianie czasu włączenia trybu zawieszenia alarmu” strona 51)*.
- **Włącz (Resume)**: natychmiast włącza z powrotem wykrywanie.
- **Wyłącz (Disarm)**: wyłącza wykrywanie.

ⓘ *Można zmienić głośność alarmu zamieniając wartość domyślną na wyższą lub niższą (możliwe trzy poziomy) (patrz “Ustawienie głośności alarmu” strona 51).*

Waga (system ważący)*

W ekranie Scales (Waga) GCI, można zresetować wagi, waga waży w zakresie od 10 do 250 kg z rozdzielczością 500 g we wszystkich pozycjach autoryzowanych przez (+/-2° w poziomie). Można zwiększyć rozdzielczość tymczasowo do 100 g i wyświetlić różnicę w porównaniu z wagą początkową i BMI pacjenta.

Opis ekranu wagi

Nowy pacjent

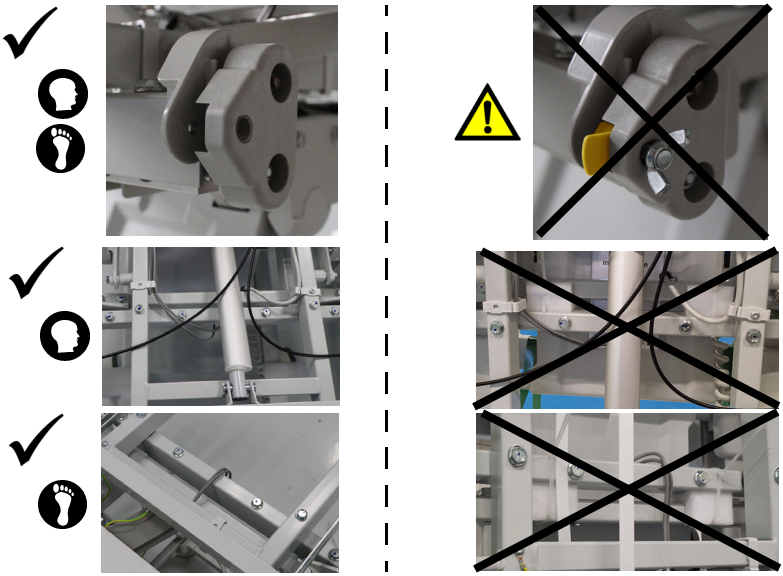
Przed umieszczeniem nowego pacjenta, konieczne jest skasowanie danych poprzedniego pacjenta.

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na CGI.
2. Nacisnąć **Nowy pacjenta (New Patient)**.

Ta funkcja powoduje usunięcie historii, wyłącza różne alarmy i wykonuje operację zerowania/tarowania.

Przygotowanie łóżka do operacji zerowania/tarowania* lub inicjalizacja systemu alarmowego wyjścia z łóżka*

1. Sprawdzić, czy łóżko jest ustawione na płaskiej powierzchni i, czy rama znajduje się w położeniu poziomym (+/-2°).
2. Sprawdzić, czy klocki transportowe chroniące system ważący zostały wyjęte z obudowy.



3. Położyć materac (tylko materace zalecane przez Hill-Rom. Zob. tabela na stronie 2 - 22), poduszki, prześcieradła i koce oraz wszystkie inne akcesoria muszą pozostać na łóżku.

Ciężar tych dodatkowych produktów nie może przekraczać 65 kg lub 45 kg w zależności od przeznaczenia produktu i maksymalnej wagi pacjenta (patrz “Dane techniczne” strona 10). Nie można jednocześnie dodać więcej niż 39 kg.

4. Sprawdzić, czy materac i akcesoria nie stykają się ze stałymi elementami łóżka (w szczególności z sekcją głowy) i, czy funkcja trakcji nie została zastosowana w stosunku do części zamontowanych powyżej i poniżej powierzchni leża (np. kabel zasilający i przewody materaca nadmuchiwanego).

Szczyt sekcji głowy

Prawidłowa pozycja

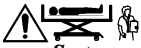
Nieprawidłowa pozycja

Zero/Tare (Zerowanie/Tarowanie)

1. Nacisnąć **Waga (Scale)** na GCI.
2. Nacisnąć **Zerowanie/Tarowanie (Zero/Tare)**.
3. Postępować zgodnie z zaleceniami.
   – Jeżeli na ekranie GCI pojawi się komunikat podczas zerowania, odpowiednio dostosować łóżko.

4. Zerowanie/tarowanie zakończone:
   – Usuwanie danych różnicy masy ciała pacjenta i zerowanie systemu ważącego.
   – Na ekranie wyświetla się 0,0 kg i włącza się lampka >0< pokazując dokładność zerowania/tarowania.

Ważenie pacjenta



System ważący służy do uzyskania masy i BMI pacjenta. Ta funkcja nigdy nie powinna być używana do celów terapeutycznych lub do monitorowania parametrów życiowych pacjenta.

1. Upewnić się, że pacjent leży na środku łóżka.
2. Nacisnąć **Waga (Scale)** na GCI.

Z zachowaniem szacunku do pacjenta, wyświetlana waga zniknie po upływie 30 sekund. Ale może wyświetlać się trwale (patrz “Ustawienie opcji wyświetlania/maskowania masy ciała pacjenta” strona 52).

Tę informację można wysłać do pielęgniarki dyżurującej przez kompatybilny system Wi-Fi.

Wyświetlanie odchyleń od wagi i BMI pacjenta

W celu monitorowania BMI pacjenta, konieczne jest zarejestrowanie jego wysokości.

1. Nacisnąć **Odchylenia masy (Weight variance)**.

2. Nacisnąć regulację rozmiarów pacjenta i zapisać wysokość w cm.

3. Na ekranie pojawią się trzy wartości:
   – **Bieżąca masa (Current Weight)**
   – **Masa zapisana (Saved Weight)**
   – **Odchylenia masy (Weight variance)**, **Wymiary (Size)** i **IMC (BMI)**
4. Nacisnąć **Zapisywanie bieżącej masy (Saving Current Weight)** i postępować zgodnie z zalecaniami, aby zapisać wagę w historii.

5. Po zapisaniu, waga pojawi się w polu **Masa zapisana (Saved Weight)**.

Podczas pewnych szczególnych czynności (np. dializy), różnica wagi może wyświetlać się stale(patrz “Ustawienie opcji wyświetlania/maskowania masy ciała pacjenta” strona 52).

Wyświetlanie wagi w zakresie 100 g

1. Nacisnąć **Waga (Scale)** na GCI.
2. Nacisnąć polecenie **Wyświetlanie na 100 g (100g Magnification)**
3. Waga pojawi się z dokładnością do 100 g przez 5 sek.

Dodawanie/usuwanie części na łóżku

Obsługujący mogą korzystać z tej funkcji do zmiany części na łóżku bez zmiany odczytu wagi na wyświetlaczu.

Jeżeli pacjent **nie** znajduje się w łóżku, użyć funkcji Zerowania po zmianie części.

Funkcja przechowuje wagę pacjenta w pamięci podczas zmiany elementów na łóżku.

1. Nacisnąć **Waga (Scale)** na ekranie głównym GCI.
2. Nacisnąć **Dodaj/usuń elementy (Add/Remove Items)**. Postępować zgodnie z zaleceniami.

ⓘ *Lista pozycji dodanych lub usuniętych, które muszą znajdować się w pobliżu łóżka będzie przydatna później.*

Części ważone/nieważone

System ważący to system o wysokim współczynniku wrażliwości. Odczyt wagi jest bardziej precyzyjny, jeśli część łóżka, która jest ważona (powierzchnia leża, poręcze, szczyt sekcji stóp – patrz poniżej części ważone) nie styka się ze stałą częścią łóżka (szczyt sekcji głowy, obudowa, kable zasilające i kable różnych akcesoriów – patrz poniżej części nieważone). Nawet jeśli przedmiot styka się w niewielkim stopniu z łóżkiem, odczyt na ekranie będzie niedokładny.

Na ekranie wyświetla się strefa i części łóżka w kolorze zielonym, które są uwzględniane podczas ważenia.

Zintegrowany materac Accella™ Therapy*

Accella™ Therapy jest materacem terapeutycznym. Wyposażono go w dwa tryby pracy: ciągłego niskiego ciśnienia (CLP) i zmiennego niskiego ciśnienia (ALP) ze stałą regulacją dzięki czujnikowi I-mmersion™ w obydwu trybach.

To urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów, których waga mieści się w przedziale między 40 a 185-215 kg, w zależności od środowiska oraz oferuje korzyści terapeutyczne do 160 kg.

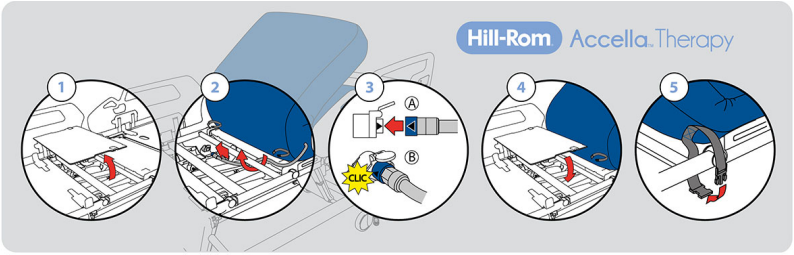
W tym rozdziale znajdują się informacje dotyczące instalacji i użytkowania zintegrowanego materaca Hill- Rom® 900 Accella™ z wykorzystaniem interfejsu GCI™. Dodatkowe i konkretne informacje na temat materaca znajdują się w Instrukcji użytkownika.

Opis ekranu materaca (tryb domyślny)

Instalowanie materaca

1. Odłączyć przewód zasilający od gniazdka zasilania.
2. Wyjąć materac z oryginalnego opakowania lub torby transportowej i umieścić w sekcji pleców łóżka.
3. Odpiąć pasek mocujący i odwinąć materac.
4. Złożyć na dwie części po stronie sekcji pleców.
5. Zdjąć twardą powierzchnię sekcji ud.

6. Zainstalować kabel jak pokazano na etykiecie.

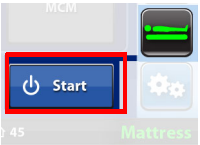


7. Podłączyć wtyczkę do złącza łóżka (kliknie na miejscu).
8. Zainstalować twardą powierzchnię sekcji ud.
9. Przymocować materac do środkowej sekcji ramy za pomocą pasów.
10. Wyregulować długość pasów.
11. Rozłożyć materac.
12. Złożyć zacisk do składania materaca (patrz “Składanie zacisku materaca” strona 20)
13. Otworzyć pokrywkę w szczycie sekcji głowy i sprawdzić, czy korek spustowy jest prawidłowo dokręcony.
14. Podłączyć przewód zasilający od gniazdka zasilania.

Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane i zamocowane, znajduje się na środku powierzchni leża i jest prawidłowo przymocowane do płyty szczytu sekcji nóg, aby uniknąć tworzenia się stref uwięzienia i sprawdzić przestrzeń przy sekcji pleców łóżka (patrz “Szczyt sekcji głowy” strona 43).

Aktywowanie materaca

1. Upewnić się, że materac jest prawidłowo zainstalowany *(patrz “Instalowanie materaca” strona 46)*.
2. Nacisnąć **Materac (Mattress)** na CGI.
3. Nacisnąć **Włącz (Start)**.
4. Materac przejdzie w tryb inicjalizacji. Po 20 minutach włączy się sygnał dźwiękowy wskazując, że materac nadaje się do użytku.



5. Status materaca przejdzie do **WŁ. (ON)** w trybie domyślnym. **ALP (ALP)** i **MCM (MCM)** są aktywne.

Tryb terapeutyczny

Tryb ciągłego niskiego ciśnienia (CLP)

Nacisnąć **CLP (CLP)**, aby wybrać ten tryb.

Odpowiadający temu trybowi regulator zmieni kolor na zielony.

Pacjent jest utrzymywany przy optymalnym niskim ciśnieniu sterowanym czujnikiem I-mmersion™.

Tryb zmiennego niskiego ciśnienia (ALP)

Nacisnąć **ALP (ALP)**, aby wybrać ten tryb.

Odpowiadający temu trybowi regulator zmieni kolor na zielony.

Pacjent jest utrzymywany przy optymalnym niskim ciśnieniu sterowanym czujnikiem I-mmersion™. Powietrze z poduszek jest spuszczane na przemian w kompletnym cyklu trwającym około 10 minut.

Tryby terapeutyczne przestają działać, gdy łóżko przejdzie w tryb akumulatora.

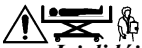
Tryb maksymalnego nadmuchania (P-Max)

Nacisnąć **P-Max (P-Max)** na GCI lub krótko nacisnąć przycisk Boost™ na bloku klawiszy obsługującego, aby wybrać ten tryb.

Odpowiadający temu trybowi regulator zmieni kolor na zielony.

Po upływie 20 minut, system automatycznie powróci do wstępnego trybu terapeutycznego w celu zmniejszenia ryzyka związanego z trybem nieterapeutycznym.

ⓘ Po aktywowaniu trybu P-Max, można powrócić do poprzednio wybranego trybu terapeutycznego naciskając **P-Max (P-Max), ALP (ALP)** lub **CLP (CLP)**.



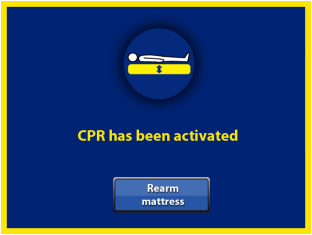
Jeżeli łóżko przejdzie w tryb akumulatora, gdy ustawiony jest tryb P-Max, ten tryb pozostanie trwale włączony. W takim przypadku, konieczne jest podłączenie łóżka do zasilania, aby powrócić do trybu terapeutycznego. Pozostanie łóżka w trybie P-Max przez dłuższy okres czasu może wywołać dyskomfort u pacjenta.

MCM™*

System zarządzania mikroklimatem aktywuje się automatycznie po włączeniu systemu Accella™ Therapy. Odpowiadający temu trybowi regulator zmieni kolor na zielony.

Można go wyłączyć naciskając **MCM (MCM)**.

CPR



Naciśnięcie przycisku CPR na blokach klawiszy obsługującego lub naciśnięcie uchwytu na regulowanej sekcji pleców aktywuje funkcję CPR.

Spuszczanie powietrza trwa około 30 sekund.

Nacisnąć **Ponow. aktyw. Materac (Rearm Matress)**, aby przywrócić normalny tryb działania materaca.

Funkcja CPR materaca działa tylko wtedy, gdy materac jest aktywny, a akumulator jest całkowicie naładowany (naładowanie akumulatora trwa 24 godzin).

Tryb transportowy

Materac przechodzi w tryb transportowy (tryb akumulatora), gdy łóżko jest przesuwane.

Jeżeli łóżko przejdzie w tryb akumulatora:

- ***Tryby terapeutyczne nie działają.***
- ***Jeżeli materac znajduje się w trybie P-Max, ten tryb pozostaje trwale włączony.***
- ***Akumulator zapasowy utrzyma funkcję CPR przez 2 godziny. Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, należy podłączyć łóżko do zasilania na co najmniej 24 godzin w celu pełnego naładowania akumulatora. W innym przypadku, nie można zagwarantować działania funkcji CPR.***
- ***Sygnał dźwiękowy włącza się regularnie wskazując, że tryby są nieaktywne.***

Spuszczanie powietrza z materaca

Można tymczasowo spuścić powietrze z materaca bez konieczności jego wyłączania.

1. Nacisnąć **Materac (Mattress)** na CGI.
2. Nacisnąć **Spuść pow. (Deflate)**.

3. Odpowiadający temu trybowi regulator zmieni kolor na zielony.
4. Aby wyłączyć tryb spuszczania powietrza, nacisnąć **Spuść pow. (Deflate)** lub przycisk **Boost™.**
5. Materac przejdzie w tryb inicjalizacji.

UWAGA:
Po upływie 20 minut, system automatycznie powróci do wstępnego trybu terapeutycznego w celu zmniejszenia ryzyka związanego z trybem nieterapeutycznym.

Wyłączanie materaca

Aby wyłączyć materac:

1. Nacisnąć **Materac (Mattress)** na GCI.
2. Nacisnąć **Wyłącz (Stop)**.
3. Powietrze z materaca zostanie spuszczone w ciągu 1 minuty.
4. Sygnał dźwiękowy poinformuje, że materac można odłączyć.
5. Sprawdzić, czy materac został wyłączony.

UWAGA:
Jeżeli materac zostanie odłączony bez przeprowadzenia poniższej procedury w prawidłowy sposób, materac przejdzie w tryb awaryjny.

Odłączanie i przechowywanie materaca

1. Sprawdzić, czy materac został prawidłowo wyłączony (patrz “Wyłączanie materaca” strona 50).
2. Odłączyć przewód zasilający od gniazdka zasilania.
3. Otworzyć zamek w szczycie sekcji głowy. Odkręcić korek spustowy.
4. Odczepić pasy mocujące materac do ramy łóżka.
5. Złożyć na dwie części w szczycie sekcji głowy.
6. Zdjąć twardą powierzchnię sekcji ud.
7. Odłączyć wtyczkę o złącza łóżka.
8. Wyjąć kabel.
9. Zainstalować twardą powierzchnię sekcji ud.
10. Rozłożyć materac.
11. Zaczynając od szczytu sekcji nóg zwijać powoli materac, aby wypuścić pozostałe powietrze.
12. Zamknąć korek spustowy i zamknąć zamek błyskawiczny.
13. Umieścić na miejscu pas mocujący.
14. Włożyć zwinięty materac do plastikowej torby.
15. Przechowywać materac w oryginalnym opakowaniu lub w torbie transportowej.

Ustawienia

Wybór języka

Łóżko zostało skonfigurowane do kraju, w którym będzie używane. W tym menu, można ustawić język GCI.

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Ustawienia (Settings)**.
3. Nacisnąć **Język (Language)** i wybrać język.
4. Nacisnąć **Zamknij (Close)**, aby zatwierdzić.

Ustawianie daty i godziny

W tym menu, można zmienić format daty i godziny wyświetlanych na łóżku. Można także ustawić godzinę, na przykład gdy zegary są przesuwane o godzinę do przodu lub cofane (DST (czas letni)).

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Ustawienia (Settings)**.
3. Nacisnąć **Data / godzina (Date / Time).**
4. Wybrać format daty i za pomocą strzałek ustawić godzinę.
5. Nacisnąć **Zapisz (Save)**, aby zatwierdzić.

Ustawienie głośności alarmu

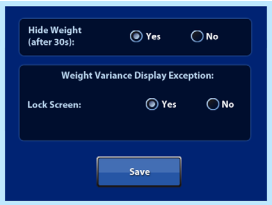
1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Ustawienia (Settings)**.
3. Nacisnąć **Głośność (Volume).**
4. Za pomocą przycisków + i - wyregulować głośność.
5. Nacisnąć **Zapisz (Save)**, aby zatwierdzić.

Ustawianie czasu włączenia trybu zawieszenia alarmu

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Ustawienia (Settings)**.
3. Nacisnąć **Czas trwania wstrzymania (Suspend Mode Duration).**
4. Wybrać czas trwania.
5. Nacisnąć **Zapisz (Save)**, aby zatwierdzić.

Ustawienie opcji wyświetlania/maskowania masy ciała pacjenta

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Ustawienia (Settings)**.
3. Nacisnąć **Wyświetlacz masy (Weight Display).**
4. Wybrać jedno ustawienie.
5. Nacisnąć **Zapisz (Save)**, aby zatwierdzić.



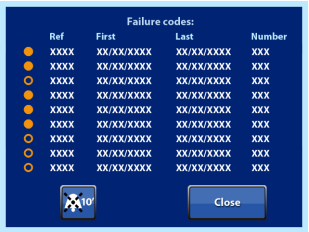
Kody usterek

W razie wystąpienia usterki w działaniu łóżka lub materaca*, wygenerowany zostanie kod usterki. Lista tych kodów oraz historia są dostępne na ekranie GCI.

Gdy wystąpi usterka, powiązanym z nią kod usterki pojawi się na ekranie.

Aby wyświetlić listę kodów:

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Kody awarii (Failure Codes)**.
3. Poczekać na pojawienie się kodów, a następnie nacisnąć przycisk **Zamknij (Close)**.
4. Lista kodów oraz historia pojawią się na ekranie GCI.



UWAGA:
Jeżeli usterka dotyczy materaca Accella™ Therapy, dostępny jest przycisk pozwalający wstrzymać alarm przez 10 minut na ekranie kodów usterki.

Lista kodów, ich opis oraz powiązane rozwiązania znajdują się w instrukcji serwisowej łóżka lub materaca. Kody 1XXX dotyczą materaca.

Połączenie Wi-Fi

1. Nacisnąć **Parametry (Parameters)** na GCI.
2. Nacisnąć **Wifi (Wifi)**.

3. Wybrać sieć.
4. Nacisnąć , aby aktywować połączenie Wi-Fi.
5. Połączenie Wi-Fi jest aktywne

6. Aby sparować i połączyć łóżko, postępować zgodnie z zaleceniami dostawcy usług informatycznych.

Znaczenie informacji o połączeniu Wi-Fi na ekranie GCI

19:15 02/07/2018 ---	Łóżko nie jest podłączone (Wi-Fi OFF)
19:15 02/07/2018 ---	Łóżko nie jest sparowane
19:15 02/07/2018 ---	Łóżko sparowane, ale nie połączone z salą
19:15 02/07/2018 45	Łóżko połączone, słaby sygnał Wi-Fi
19:15 02/07/2018 45	Łóżko połączone, średni sygnał Wi-Fi
19:15 02/07/2018 45	Łóżko połączone, mocny sygnał Wi-Fi

Jeżeli łóżko przejdzie w tryb akumulatora, łóżko nie będzie połączone, ale pozostanie sparowane przez 3 minuty. Po upływie tego czasu, należy ponownie połączyć łóżko.

Jeżeli funkcja Wi-Fi łóżka nie została aktywowana przy pierwszej instalacji łóżka, połączenie może nie być możliwe. W takim przypadku, należy skontaktować się z dostawcą usług komunikacyjnych, aby rozwiązać problem.

W razie problemów z siecią

Lista informacji, które można wysłać za pośrednictwem Wi-Fi

Uzyskane informacje zależą od systemu komunikacyjnego szpitala. Ta lista podlega zmianom w zależności od wersji łóżka.

- Identyfikacja łóżka
- Pozycja drążka hamowania: hamulec włączony / wyłączony
- Wskaźnik obniżonej pozycji łóżka
- Poręcze częściowe zablokowane / odblokowane
- Kąt nachylenia sekcji pleców
- Alarm kąta nachylenia regulowanej sekcji pleców
- Alarmy wyjścia z łóżka
- Waga pacjenta
- Kody błędów

UWAGA:
Firma Hill-Rom nie daje gwarancji na informacje wysyłane przez Wi-Fi. Decyzję medyczną należy podjąć w oparciu o informacje i alarmy wyświetlane za pośrednictwem wbudowanego sprzętu.

System NaviCare®*

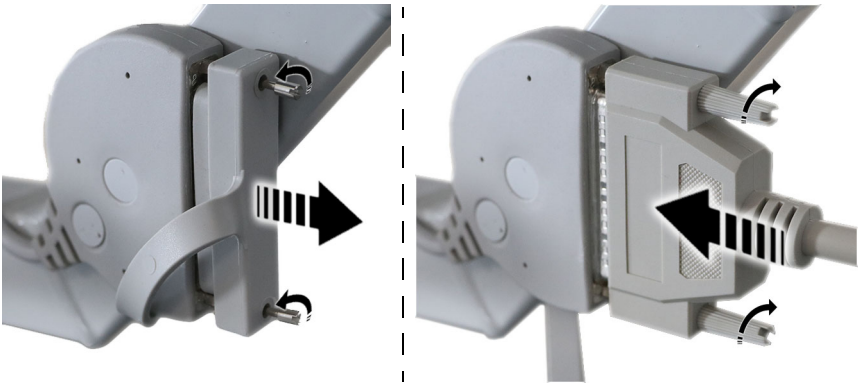
NaviCare® to system używany do łączenia i sprawdzania łóżek i materacy Hill-Rom. Wysyła alarmy do obsługujących. Bardziej szczegółowe informacje na temat tego systemu można znaleźć w Instrukcji użytkownika systemu NaviCare®.

System SmartCare™*

System SmartCare™ (MediaScreen Solution od Télécom Santé) pozwala personelowi medycznemu otrzymać informacje (patrz “Lista informacji, które można wysłać za pośrednictwem Wi-Fi” strona 53). Bardziej szczegółowe informacje na temat tego systemu można znaleźć w Instrukcji użytkownika systemu SmartCare™.

Funkcje	Wartość
Zakresów częstotliwości, w których pracuje urządzenie radiowe	2,4 GHz kanał od 1 do 13
Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresach częstotliwości, , w których pracuje urządzenie radiowe	<13 dBm

Kabel komunikacyjny**



Poręcze

Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ Łóżko wyposażono we wbudowane poręcze częściowe.

Przed podniesieniem lub obniżeniem poręczy, należy zawsze upewnić się, że nie ma żadnych przeszkód (np. kończyny pacjenta, przedmiotów, akcesoriów). Poręcze nie są przeznaczone do ubezwłasnowolnienia lub unieruchomienia pacjenta w łóżku. Pasów unieruchamiających i innych urządzeń nie należy mocować w poręczach

Należy ocenić pacjentów pod kątem ryzyka zachowania zgodnie z protokołem i stosownie do tego monitorować pacjentów. Należy upewnić się, że wszystkie poręcze są zablokowane, kiedy znajdują się w pozycji podniesionej.

Poręcze wskazują pacjentowi krawędź łóżka. Poręcze nie są przeznaczone do ubezwłasnowolnienia pacjenta. Hill-Rom zaleca, aby personel medyczny ustalił prawidłową metodę niezbędną do zapewnienia bezpiecznego pozostawienia pacjenta w łóżku bez konieczności jego stałej obserwacji.

Nie należy umieszczać akcesoriów (respiratora lub innych urządzeń medycznych) na poręczy w sposób, który może uniemożliwiać obniżenie poręczy, w czasie gdy wymagany jest dostęp do pacjenta w przypadku wystąpienia krytycznej sytuacji. Poręczy należy używać zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.

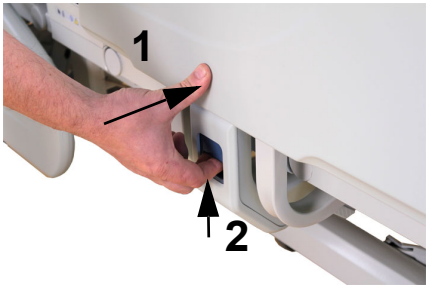
Po podniesieniu i zablokowaniu, poręcze zabezpieczają pacjenta i zmniejszają ryzyko upadku.

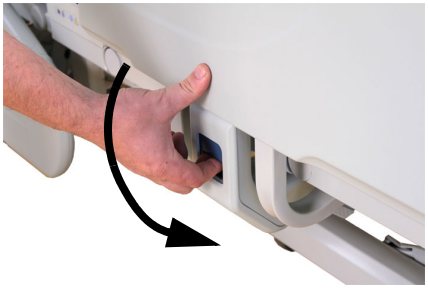
Poręcz w pozycji dolnej.

Poręcz w pozycji górnej.

Podniesienie częściowej poręczy

Obniżanie poręczy częściowej



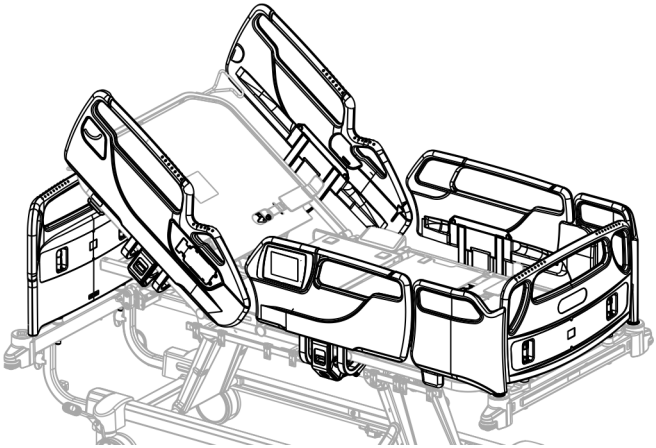


Wskaźnik pozycji poręczy częściowej*

Poręcze częściowe można wyposażyć w czujniki wskazujące, czy znajduje się ona w pozycji podniesionej, czy obniżonej.

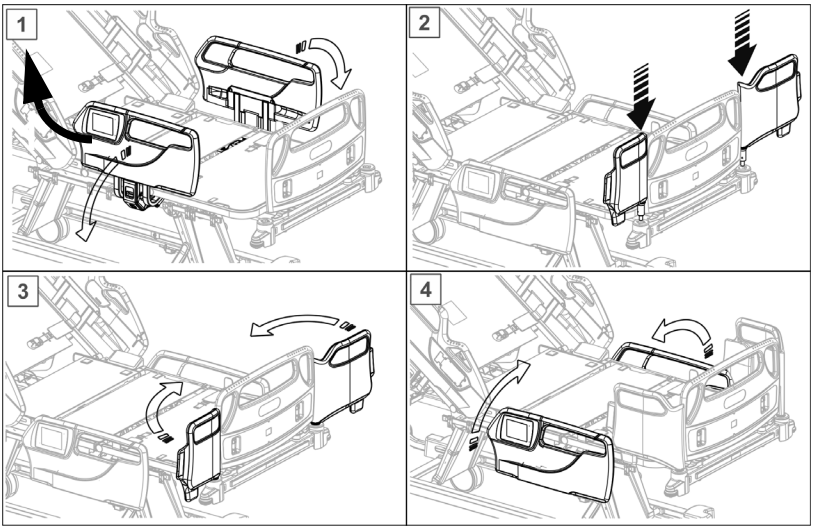
Tę informację można wysłać do dyżurnej pielęgniarki, jeżeli łóżko jest podłączone do sieci szpitala ze zgodnym systemem informacji.

Panel wypełniający przestrzeń (AD288A)**



Aby złagodzić zagrożenia związane z wychodzeniem pacjenta przez szczeliny w odcinku stóp łóżka między poręczami częściowymi a panelem w sekcji stóp, firma Hill-Rom opracowała zestaw dwóch zdejmowanych paneli, jeden na każdą stronę, do blokowania tych szczelin.

Instalowanie paneli

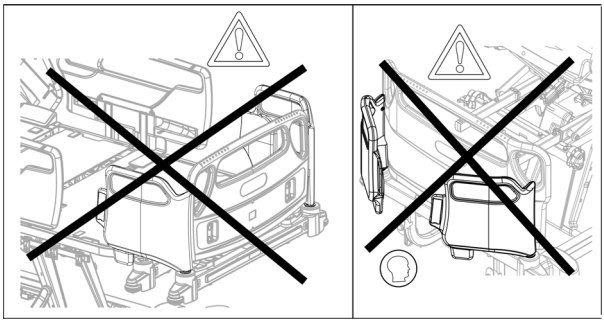


Panele nie są przeznaczone do ubezwłasnowolnienia lub unieruchomienia pacjenta w łóżku.

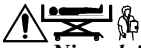
Sprawdzić, czy panele są prawidłowo zainstalowane.

Autoryzowany personel medyczny musi rozważyć stosowność użycia poręczy w zależności od stanu zdrowia i zachowania pacjenta, zgodnie z protokołem, w którym znajdują się informacje, w jakich sytuacjach i kiedy można stosować panele.

Panele nie są uchwytami wyjściowymi. Nie należy się na nich opierać.
Nie używać, gdy stosowane jest przedłużenie.
Nie używać z poręczami częściowymi Afssaps
Nie używać poręczy AD271A i AD272A.
Nie należy przechowywać paneli w sekcji pleców łóżka i wyjąć je z sekcji stóp łóżka, gdy nie są używane.

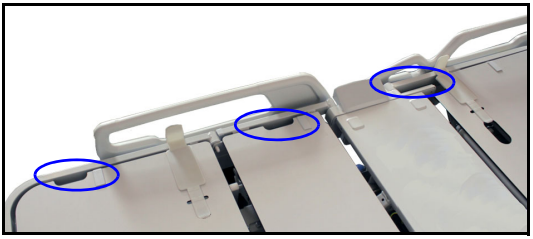


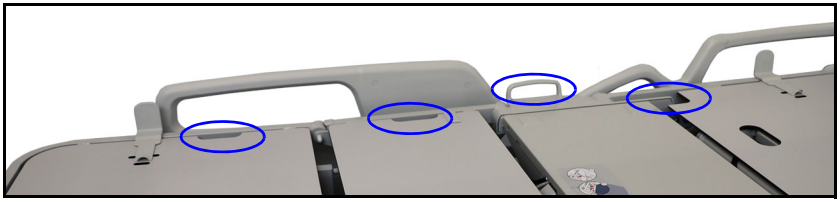
Mocowania dla uchwytów pasów unieruchamiających[1]



Nie należy mocować pasów unieruchamiających do części łóżka (szczególnie poręczy) innej niż wskazana do tego celu. Po unieruchomieniu pacjenta za pomocą pasów, funkcje elektryczne należy zablokować. Kiedy pacjent jest unieruchomiony za pomocą pasa brzusznego, należy również użyć systemu do unieruchomienia kostek.

Do unieruchamiania pacjentów w łóżku służą dostarczone mocowania.





Powierzchnię leża wyposażono w mocowania po każdej stronie łóżka: w sekcji pleców, ud i stóp.

Przeciągnąć pasy przez drążki.

1. Należy używać tylko według lokalnych przepisów.

Urządzeń ograniczających nie należy używać jako odpowiednika opieki personelu pielęgniarskiego. Nawet jeżeli urządzenia są prawidłowo zainstalowane, fizyczne urządzenia ograniczające mogą zaplątać się i spowodować obrażenia pacjenta, zwłaszcza wtedy, gdy pacjent jest poruszony lub zdezorientowany. Kiedy urządzenia ograniczające są stosowane, pacjenta należy obserwować zgodnie z wymaganiami prawnymi i protokołem.

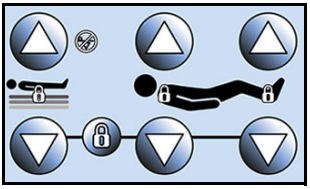
Urządzenia ograniczające należy zamocować do sekcji przegubowych łóżka za pomocą odpowiednich punktów mocowania w celu uniknięcia obrażeń pacjenta.

Nigdy nie należy używać pasów ograniczających dla kostek, kiedy łóżko znajduje się w pozycji siedzącej lub odcinek sekcji stóp jest obniżony.

Wyregulować systemy ograniczające łóżka i połączenia przegubowe, aby uniknąć ryzyka przemieszczenia lub przesunięcia pacjenta.

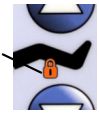
Obsługa funkcji elektrycznych

Funkcje elektryczne obsługuje się z poziomu modułu sterowania sekcji stóp* lub bloków klawiszy na poręczy częściowych obsługującego.
Blokowane moduły stosowane są do ogólnego lub wybiórczego wyłączania lub włączania funkcji elektrycznych łóżka.



Blokada wybiórcza

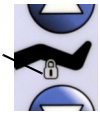
– Aby wyłączyć funkcję elektryczną z bloku klawiszy poręczy częściowej, należy nacisnąć i przytrzymać symbol kłódki, następnie nacisnąć funkcję, która ma zostać wyłączona.



Kontrolka wskaźnika odpowiadającej funkcji włączy się w celu wskazania, że funkcja została zablokowana (1).

Blokowanie regulatora ustawienia odcinka udowego, spowoduje również automatyczne zablokowanie funkcji AutoContour™, kiedy funkcja regulowanej sekcji pleców jest wyłączona.

– Aby włączyć funkcję elektryczną z bloku klawiszy poręczy częściowej, należy nacisnąć i przytrzymać symbol kłódki, następnie nacisnąć funkcję, która ma zostać włączona.



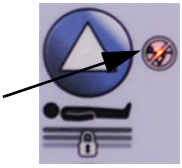
Lampka odpowiadającej funkcji wyłączy się wskazując, że funkcja została włączona (0).

Wybiórcza blokada funkcji jest przeznaczona głównie do zapobiegania przypadkowemu użyciu, które może doprowadzić do pogorszenia stanu pacjenta (np. w przypadku pacjentów po wymianie biodra, wyłączyć funkcję regulowanej sekcji ud).

Blokowanie funkcji nie wpływa na CPR.

Wskaźnik pozycji, łóżko nie znajduje się w pozycji dolnej

Lampka na blokach klawiszy obsługującego na dwóch poręczach częściowych wyłączy się kiedy łóżko znajdzie się w dolnej pozycji. Ta pozycja jest zalecana, kiedy pacjent jest pozostawiany bez nadzoru.



ⓘ *Tę informację można wysłać do dyżurnej pielęgniarki, jeżeli łóżko jest podłączone do sieci szpitala ze zgodnym systemem informacji.*

Wskaźnik komunikacyjny na GCI™

Lampka na blokach klawiszy obsługującego na poręczach częściowych zmienia kolor na niebieski po pojawieniu się komunikatu na ekranie GCI™.

ⓘ *Dzięki temu personel zostaje powiadomiony o pojawieniu się komunikatu, gdy znajduje się po stronie łóżka naprzeciw GCI™.*

Wskaźnik naładowania akumulatora

Lampka na bloku klawiszy poręczy częściowej obsługującego pokazuje poziom naładowania akumulatorów łóżka i materaca.

Zielona: akumulatory są naładowane w wystarczającym stopniu.	
Pomarańczowa: należy naładować akumulatory.	
Miga na pomarańczowo + pomarańczowa konserwacji: Akumulator dodatkowy i/lub awaryjny jest rozładowany i należy go natychmiast naładować lub akumulatory są odłączone.	+
Lampka wyłączona: akumulator dodatkowy jest całkowicie rozładowany.	

Lampka nocna

Lampkę nocną pod ramą łóżka, którą można włączyć lub wyłączyć z bloków klawiszy poręczy częściowej obsługującego, można używać do szybkiego sprawdzenia, czy łóżko ze względów zapewnienia bezpieczeństwa znajduje się w nocy w pozycji dolnej.

Po włączeniu, lampka nocna włącza się i zmienia kolor zgodnie z wysokością powierzchni leża.

- Zielona: łóżko znajduje się w dolnej pozycji.
- Pomarańczowa: łóżko nie znajduje się w dolnej pozycji.

CPR

Nigdy nie należy pozwalać niewykwalifikowanej osobie na obsługę tej funkcji, przed użyciem należy sprawdzić, czy pod sekcją głowy nie znajdują się żadne przeszkody (np.: kończyny, akcesoria, przedmioty, kable zasilające) lub osoby.

Funkcja ta stosowana jest w nagłych wypadkach (np. podczas reanimacji, masażu serca itd.) lub w przypadku odcięcia zasilania.

W przypadku łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ , istnieją dwie metody obsługi funkcji CPR:

Uchwyt CPR

Naciśnięcie mechaniczne uchwytu powoduje powrót regulowanej sekcji pleców do płaskiej pozycji, automatycznie wyrównuje wysokość po wyższej stronie oraz spuszcza powietrze ze zintegrowanego materaca*.

Po uzyskaniu płaskiej pozycji sekcji pleców, uchwyt można zwolnić, automatyczne poziomowanie będzie trwało (chyba, że zostanie aktywowany inny ruch).

Przycisk CPR

Nacisnąć i przytrzymać przycisk CPR na bloku klawiszy poręczy częściowej obsługującego.

Wszystkie sekcje powierzchni leża powracają do płaskiej pozycji, rama łóżka wyrównuje się z obniżoną stroną i spuszcza powietrze ze zintegrowanego materaca*.

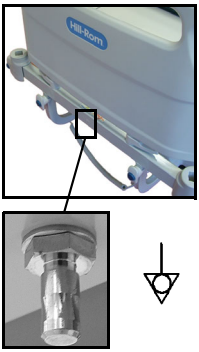
UWAGA:
Aby zresetować materac, patrz “CPR” strona 49.

Terminal ekwipotencjalny

Nieprawidłowe podłączenie kabla ekwipotencjalnego może być przyczyną obrażeń cielesnych.

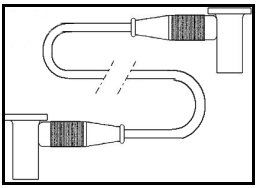
Kiedy używane są połączenia wewnątrznaczyniowe lub dosercowe, potencjały elektryczne wszystkich niezabezpieczonych części metalowych muszą zostać wyrównane.

Łóżko należy podłączyć do instalacji elektrycznej. W celu wyrównania potencjałów, jeżeli uziemione połączenie zasilania jest niedostępne, należy podłączyć kabel ekwipotencjalny (AC968A) do terminalu połączenia na łóżku i urządzeniu.



Kabel ekwipotencjalny (AC968A)**

Kabel składa się z dwóch złączy typu POAG-WB 6 DIN oraz żółtego i zielonego kabla o długości 2 m.



Wezwanie pielęgniarki

Funkcję „wezwania pielęgniarki” aktywuje się na bloku klawiszy pacjenta, bloku klawiszy obsługującego lub module sterowania*.

Sprawdzić, czy kabel łączący łóżko do systemu komunikacji szpitala jest podłączony.

Aktywacja:

- Nacisnąć przycisk wezwania pielęgniarki.
- Lampka pod symbolem wezwania pielęgniarki miga przez 1 minutę. Jeżeli system potwierdzi odbiór sygnału w tym czasie, lampka zmienia kolor na zielony. W innym przypadku, wyłącza się automatycznie.
- Lampka się wyłączy, gdy obsługujący potwierdzą odbiór wezwania.

Jeżeli łóżko wykryje nieprawidłowe połączenie (kabel niepodłączony lub wadliwy), włączy się neciągły sygnał dźwiękowy po aktywowaniu elementu sterowania wezwania pielęgniarki.

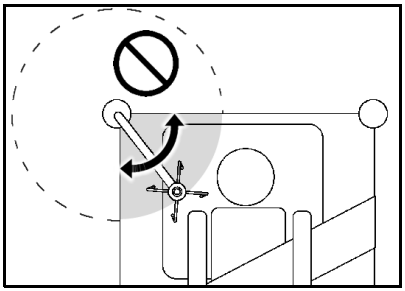
Stały wysięgnik do kroplówek (AD294A)**

Wysięgnik do kroplówek jest zamontowany we wspornikach narożnych.

Bezpieczne obciążenie robocze:
Patrz wartości wskazane na wysięgniku do kroplówek

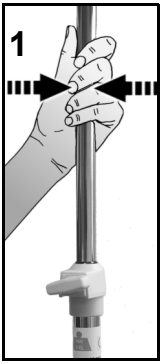
Teleskopowy wysięgnik do kroplówek

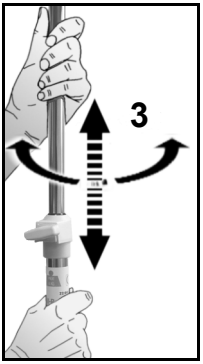
Upewnić się, że wysięgnik do kroplówek jest skierowany w kierunku łóżka, a nie na zewnątrz, tak jak zostało to przedstawione na poniższych ilustracjach.



Używanie wysięgnika do kroplówek (AD298A)**

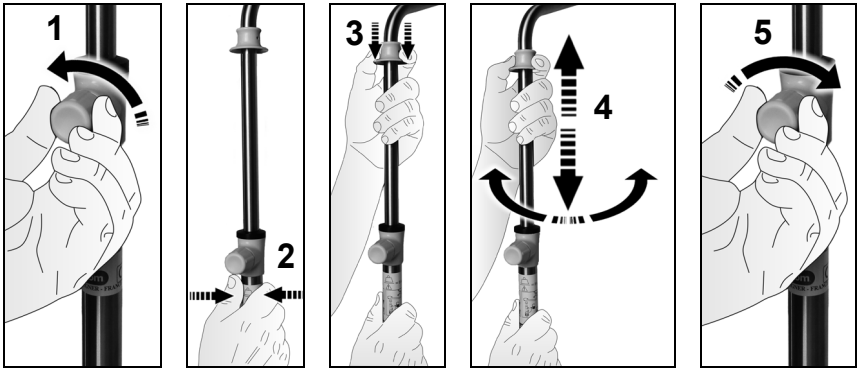
Aby ustawić wysokość lub kąt wysięgnika do kroplówek:



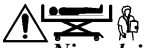


Używanie wysięgnika do kroplówek (AD299A)**

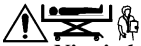
Aby ustawić wysokość lub kąt wysięgnika do kroplówek:



Półka na pościel*

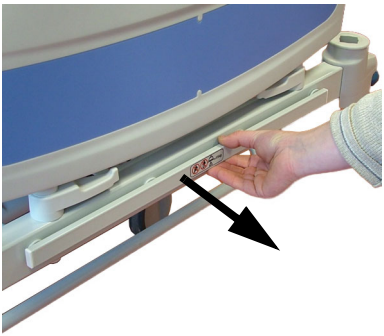


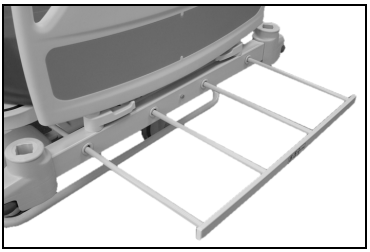
Nie należy używać półki na pościel do przechowywania bagażów i nie należy traktować jej jako siedziska, nawet w przypadku małych dzieci.



Nie siadać i nie wspinać się na półkę na pościel

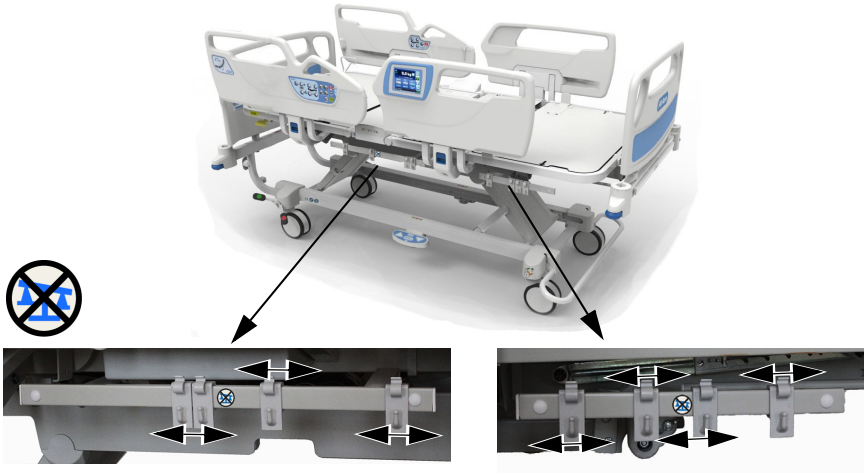
Bezpieczne obciążenie robocze: 15 kg[1].





1. Dane bezpiecznego obciążenia roboczego zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.

Kołki uchwytu do worka na drenaż



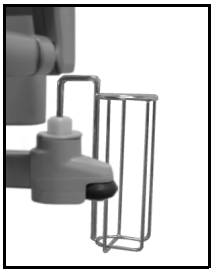
ⓘ *Worki na mocz przymocowane do kołków nie są uwzględniane podczas ważenia.*

Uchwyt na butlę tlenową (AC959A-AD101A-AD102A)**

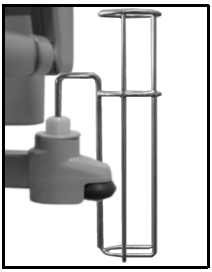
Bezpieczne obciążenie robocze: 15 kg[1]

Uchwyt na butlę tlenową jest przeznaczony do przyjęcia butli tlenowej i należy go zamocować do wsporników słupka z uchwytem dla pacjenta na końcu odcinka głowy łóżka, na zewnątrz powierzchni leża. Można go obracać o 80°. Każdy rodzaj uchwytu odpowiada modelowi butli tlenowej i nie należy go używać z innym rodzajem butli tlenowej. Patrz poniżej.

AC959A do modelu butli B5 (śr. 1)



AD101A do modelu butli D (śr. 100)



AD102A do modelu butli E (śr. 100)

1. Dane bezpiecznego obciążenia roboczego zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.

Następujące zalecenia są przeznaczone do zapobiegania wypadkom, po to żeby można było używać akcesorium z zachowaniem optymalnego bezpieczeństwa pacjenta i personelu pielęgniarskiego.

- Należy sprawdzić, czy butla jest prawidłowo ustawiona w podstawie uchwytu butli.
- Nigdy nie należy używać innych modeli butli tlenowych, od modeli przedstawionych powyżej (niebezpieczeństwo upadku butli lub kolizji z różnymi urządzeniami).
- Należy zapobiegać uderzeniom, które mogą wystąpić w czasie przemieszczania łóżka wyposażonego w uchwyt butli (szczególnie o framugę).
- Jeżeli nie można przemieścić uchwytu butli bezpiecznie przez wejście, należy umieścić uchwyt z przodu łóżka lub na materacu (należy pamiętać o ustawieniu uchwytu w normalnej pozycji po przemieszczeniu łóżka).

Statyw na monitor (AD244B)**

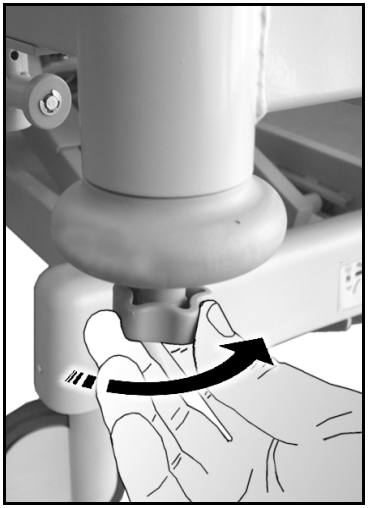
Bezpieczne obciążenie robocze: 15 kg[1]

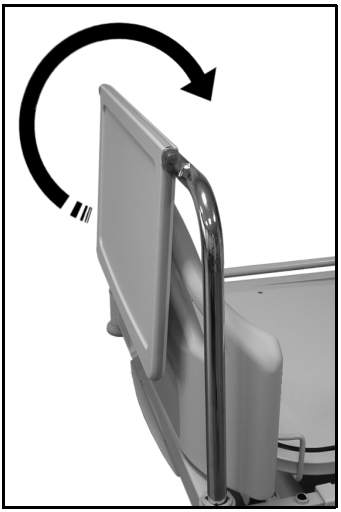
Statyw na monitor mocuje się do gniazd w odcinku stóp łóżka.

W czasie montowania monitora, należy upewnić się, że złożony stół znajduje się na zewnętrznej krawędzi łóżka.
Stół należy złożyć na czas przemieszczania łóżka.
Jeśli łóżko jest wyposażone w pozycję Trendelenburga lub anty-Trendelenburga, wszystkie urządzenia należy umieszczać na statywie na monitor.

1. Dane bezpiecznego obciążenia roboczego zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.

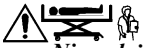
W celu zamontowania statywu na monitor:





Uchwyt na pompę strzykawkową (AC963A)**

Bezpieczne obciążenie robocze: 15 kg[1]

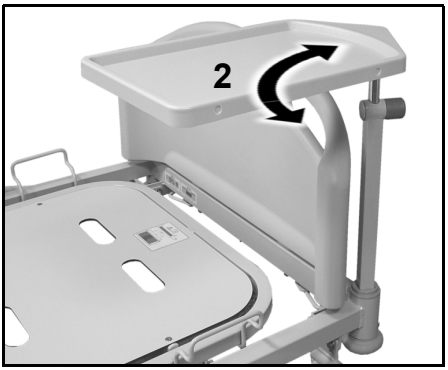


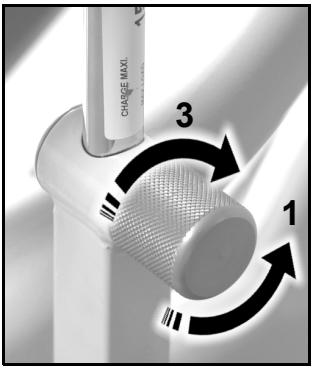
Nie należy ustawiać akcesorium skierowanego do wewnątrz, szczególnie pod sekcją głowy kiedy jest podniesiona, w celu uniknięcia ryzyka związanego z blokadą akcesorium sekcji pleców lub poręczy w czasie obsługi.

Wyposażenie dodatkowe jest przeznaczone do podłączenia pompy strzykawkowej i jest zamontowane na końcu sekcji pleców łóżka w przeznaczonych do tego celu gniazdach.

Aby dostosować pozycję uchwytu pompy strzykawkowej:

- przytrzymać tablet i poluzować pokrętło,
- ustawić tablet w określonej pozycji a następnie dokręcić pokrętło.





1. Dane bezpiecznego obciążenia roboczego zapewniają istotny margines bezpieczeństwa.

Rama wyciągowa

Używanie ram z wyciągami w łóżkach wyposażonych w system ważący może doprowadzić do nieprawidłowych odczytów wagi i wykrycia alarmu wyjścia z łóżka.

Urządzenia wyciągowe można zainstalować w czterech miejscach: dwa w szczycie sekcji głowy i dwa w szczycie sekcji stóp.

Obsługujący muszą ocenić pacjentów, aby uniknąć ich uwięzienia lub uduszenia, gdy używane są urządzenia wyciągowe.

Postępować zgodnie z protokołem placówki obowiązującym dla wyłączenia elementów sterowania łóżka w przypadku instalowania urządzenia wyciągowego. To działanie pozwoli na uniknięcie jakichkolwiek obrażeń.

Zestaw i podpora do przewodów do kroplówek (AD286A)**

Akcesorium musi zostać zamontowane przez uprawnionego technika.

Patrz instrukcja montażu dostarczona z akcesorium w czasie montowania akcesorium.

Zestaw do przewodów znajduje się po każdej stronie łóżka. Zestaw pomaga w utrzymywaniu przewodów (takich jak przewody do kroplówek, przewody zasysania itd.) razem i z dala od ramy przegubowej. Elastyczność zestawu do przewodów pozwala wyginać go w każdym kierunku.

Należy upewnić się, że przewody nie są zakleszczone lub zgięte oraz występuje wystarczający luz w przewodach pozwalający na swobodny ruch połączeń przegubowych łóżka oraz ruch pacjenta. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do obrażeń i uszkodzenia sprzętu.

Nie należy owijać kabla zasilającego lub komunikacji wokół zestawu do przewodów.

Regulowana sekcja pleców wykonana z materiałów niepochłaniających promieni rentgenowskich (AD242A)**

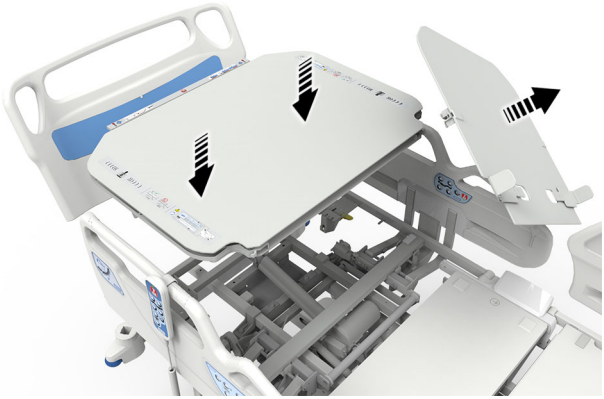
Regulowana sekcja pleców wykonana z materiałów niepochłaniających promieni rentgenowskich pozwala na zainstalowanie kasety dla folii promieni rentgenowskich 35 x 43 cm (zgodnie z normą EN ISO 4090) w celu wykonywania zdjęć rentgenowskich klatki piersiowej. Instaluje się ją w miejscu twardej powierzchni sekcji pleców.

Typ (piankowy lub nadmuchiwany), materiały, gęstość i grubość materaca oraz waga i morfologia pacjenta mogą wpływać na jakość zdjęć rentgenowskich. Najlepszym sposobem na uzyskiwanie zdjęć rentgenowskich optymalnej jakości jest robienie ich jak najbliżej pacjenta, jak to możliwe. Radiolog jest odpowiedzialny za podjęcie decyzji odnośnie wyboru najlepszego rozwiązania na robienie zdjęć rentgenowskich zgodnie z celem medycznym oraz protokołem szpitalnym dostosowanym do choroby pacjenta.

UWAGA:
W przypadku pacjentów ważących ponad 100 kg, użytkownik musi dostosować kąt nachylenia sekcji pleców oraz położenie pacjenta, aby uzyskać wysokiej jakości zdjęcia.

Instalacja akcesorium

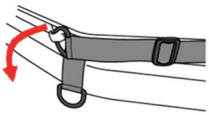
1. Zdjąć materac, aby uzyskać dostęp do twardej powierzchni sekcji pleców.



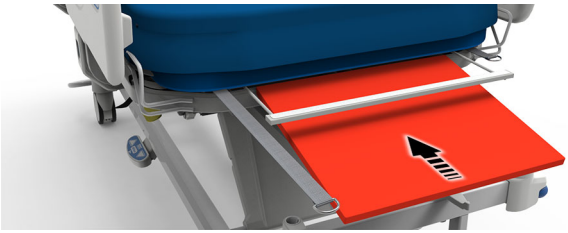
2. Odczepić i zdjąć twardą powierzchnię sekcji pleców.
3. Zainstalować i zaczepić akcesorium na miejscu.

Instalacja kasety do zdjęć rentgenowskich

1. Zdjąć szczyt sekcji głowy, aby zainstalować kasetę do zdjęć rentgenowskich w górnej części sekcji pleców.
2. Zainstalować powierzchnię lub podnieść sekcję głowy, aby włożyć kasetę.
3. Odczepić klamrę prawego paska od haczyka.
4. Pociągnąć za lewy pasek, aby wyciągnąć wspornik kasety.

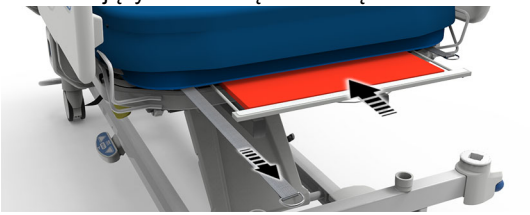


5. Podnieść pasek ustalający kasety i włożyć kasetę w kierunku poziomym lub pionowym, w wymagany sposób.



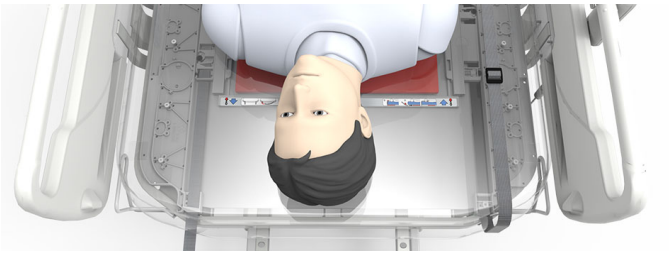
6. Sprawdzić, czy pasek ustalający zabezpieczył kasetę na miejscu.
7. W przypadku wykonywania zdjęć portretowych, pociągnąć pasek ustalający w górę, aby zablokować kasetę.

8. Jeżeli jest to konieczne, wyregulować kasetę na boki.
9. Dostosować położenie kasety za pomocą prawych i lewych pasków tak, aby pasek ustalający znalazł się na krawędzi materaca.



10. Wyregulować klamrę pozycjonującą kasetę. Owinąć prawy pasek wokół materaca i umieścić klamrę na górnej krawędzi materaca. Po wyregulowaniu za pomocą prawego i lewego paska, można używać klamry do ustawiania górnej części kasety zgodnie z wymaganiami.

11. Umieścić pacjenta na łóżku z biodrami według znacznika na poręczy.
12. Wyregulować wysokość powierzchni leża i nachylić sekcję głowy zgodnie z wymaganiami.
13. Wyregulować położenie kasety zgodnie z wymaganiami.



Wyjmowanie kasety do zdjęć rentgenowskich

1. Pociągnąć za lewy pasek, aby wyciągnąć wspornik kasety.
2. Podnieść pasek ustalający i wyjąć kasetę.
3. Pociągnąć za prawy pasek, aby włożyć wspornik kasety.
4. Zaczepić klamrę prawego paska na haczyku.

System hamulcowy i sterowania

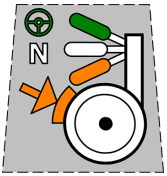
System hamulcowy i sterowania

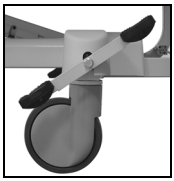
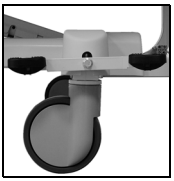
Zawsze należy ustawić hamulce w pozycji „STOP” z wyjątkiem sytuacji na czas transportu. Po włączeniu hamulców, nacisnąć i pociągnąć łóżko w celu upewnienia się, że łóżko się nie przesuwa.

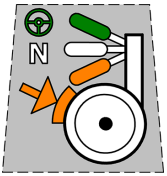
Drążek hamowania znajdujący się w odcinku stóp łóżka lub pedały dwustronne w odcinku końca głowy jednocześnie sterują wszystkimi czterema kółkami samonastawnymi, w tym jednym kółkiem sterownym.

Można go ustawić w trzech pozycjach:

- „STOP” zapobiega przesuwaniu się łóżka.
- „POZYCJA NEUTRALNA” umożliwia przesuwanie łóżka we wszystkich kierunkach.
- „STEROWANIE” w celu ułatwienia transportu w linii prostej.



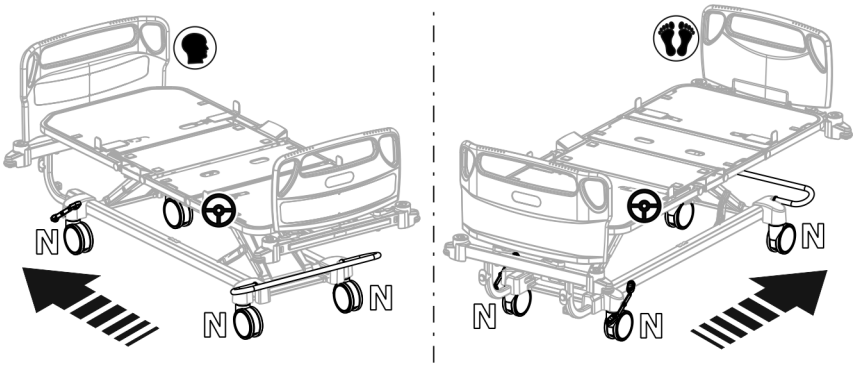


STOP | POZYCJA NEUTRALNA | STEROWANIE | Etykieta

Używanie drążka w pozycji sterowania

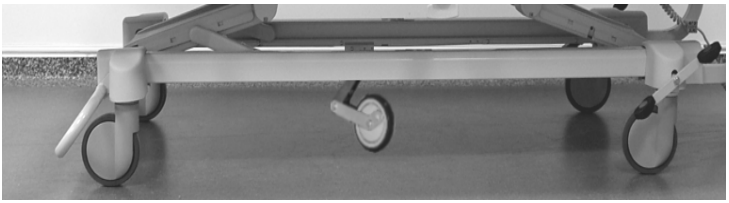
- **bez 5. kółka** (wersja podstawowa):
  Wszystkie cztery kółka obracają się swobodnie (NEUTRALNA) i jedno kółko jest sterowne (nie obraca się).

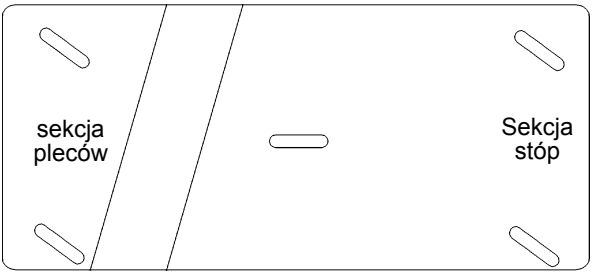
Kółko sterowne przy szczycie **Kółko sterowne przy szczycie**



- **z 5 kółkiem z kontrolowanym zwolnieniem*:**

  Kiedy centralny hamulec i ster są ustawione w pozycji sterowania, 5. kółko automatycznie ustawia się w pozycji sterowania gdy łóżko przesuwa się do przodu lub w tył.
  Kółko można zwolnić ustawiając drążek hamowania w pozycji „NEUTRALNEJ”.





UWAGA:
Przed przesunięciem łóżka w bok, należy upewnić się, że hamulec i ster są ustawione w pozycji „NEUTRALNEJ”.

Wykrywanie* „łóżka podłączonego do zasilania, bez włączonego hamulca”

Po podłączeniu łóżka do zasilania i nie włączeniu hamulców, włączy się alarm do momentu włączenia hamulców lub odłączenia łóżka od zasilania.

Tę informację można wysłać do dyżurnej pielęgniarki, jeżeli łóżko jest podłączone do sieci szpitala ze zgodnym systemem informacji.

Przesuwanie łóżka

Przed przesunięciem łóżka, należy wykonać następujące zalecenia:

- *Jeżeli w łóżku znajduje się pacjent, należy upewnić się, że poręcze zostały podniesione i zablokowane w celu zabezpieczenia pacjenta przed upadkiem z łóżka.*
- *Ustawić powierzchnię leża, tak aby górna część szczytu sekcji stóp miała prawidłową wysokość do transportu łóżka (w przybliżeniu ½ wysokości) z sekcją stóp ustawioną w pozycji poziomej.*
- *Odłączyć kabel zasilający i akcesoria elektryczne (np. niezależny materac nadmuchiwany i kabel komunikacyjny systemu wezwania pielęgniarki), przymocowując je do łóżka we wskazany sposób w "Zabezpieczenie kabla zasilającego" strona 76.*
- *Upewnić się, że łóżko lub akcesoria (np. słupek z uchwytem dla pacjenta) nie zaczepiają się o wejście lub inne przeszkody (np. lampki).*
- *Należy sprawdzić, czy pacjent znajduje się w stabilnej, komfortowej pozycji (nie należy całkowicie podnosić sekcji pleców).*

Nigdy nie należy przesuwać łóżka pociągając za kabel zasilający, ponieważ można go uszkodzić. Uszkodzony kabel zasilający jest przyczyną porażenia prądem.

Nigdy nie należy używać uchwytu pacjenta z uchwytem lub stojaka do kroplówek do przesuwania łóżka.

Łóżko może być przesuwane tylko w pozycji transportowej i przez dwie osoby (jedna osoba na każdym końcu łóżka, jedna osoba musi mieć możliwość obsługi drążka hamowania) w czasie przemieszczania łóżka na nachyleniach, z kółkiem sterowania na szczycie odcinka stóp lub w czasie przemieszczania łóżka z dużym obciążeniem (ciężki pacjent, zamontowane akcesoria itd.).

Przesuwanie łóżka:

- przytrzymać szczyt obiema rękoma,
- podnieść hamulec i ster do pozycji „NEUTRALNA” w celu odblokowania hamulców,
- pchnąć łóżko, sterując szczytem sekcji głowy.

W celu ułatwienia transportu w linii prostej:

- pchnąć łóżko używając szczytu łóżka, znajdującego się naprzeciwko kółka sterowania (patrz “System hamulcowy i sterowania” strona 73).
- po podjęciu ruchu na krótkim dystansie, w celu wyrównania kółek samonastawnych, należy podnieść hamulec i ster do pozycji „STEROWANIE”.

Po przemieszczeniu łóżka

- załączyć hamulce,
- podłączyć kabel zasilający łóżka i akcesoriów,
- podłączyć kabel komunikacyjny systemu wezwania pielęgniarki.

Zabezpieczenie kabla zasilającego

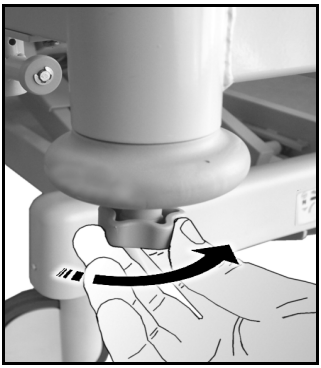
Należy zawsze prawidłowo przechowywać kabel zasilający. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia kabla, zmiażdżenia go oraz do zwiększenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

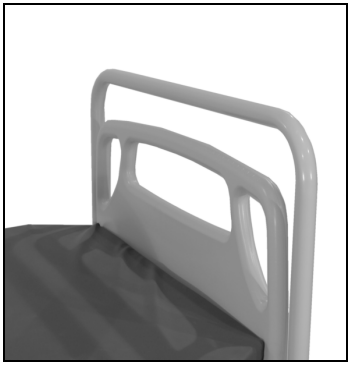
Przed przesunięciem łóżka należy zawiesić kabel zasilający na swoim miejscu.

Mocowanie za pomocą opaski zaciskowej AD292A**

Zdejmowana rama (AD270B)**

Odłączana rura pomaga przy prowadzeniu łóżka podczas przewożenia.





Odkażanie łóżka

Zalecenia bezpieczeństwa

- Upewnić się, że łóżko nie może się przesuwać.
- Zablokować wszystkie funkcje elektryczne.
- Odłączyć łóżko i spakować kabel zasilający (patrz “Zabezpieczenie kabla zasilającego” strona 76).
- Upewnić się, że wszystkie wtyczki zostały właściwie podłączone (układ sterowania oraz blokady, silniki elektryczne jednostki zasilającej).
- Nie wolno czyścić łóżka polewając go wodą, za pomocą myjek wysokociśnieniowych i nie wolno czyścić łóżka w myjni tunelowej.
- Nigdy nie należy używać wody o temperaturze ponad 60°C.
- Nie wolno zużywać zbyt dużej ilości wody w okolicy złączy.
- Patrz zalecenia producentów odpowiednich środków czyszczących.
- Przed ponownym użyciem dokładnie wysuszyć.

Nieprzestrzeganie jednego z powyższych zaleceń może być przyczyną uszkodzenia lub zepsucia, niemożności korzystania z łóżka i utraty gwarancji.

Zalecenia dotyczące czyszczenia i dezynfekcji

Zalecenia nie są przeznaczone do zastępowania protokołu czyszczenia przygotowanego przez higienistę lub inne osoby ze szpitala.

Metoda odkażania opisana poniżej jest specjalnie przeznaczona dla łóżka i jego akcesoriów, oszczędza czas i pomaga skuteczniej zwalczyć zakażenia szpitalne.

Czyścić łóżko lekko zwilżoną ścierką i zwykłym środkiem odkażającym. Nie należy używać nadmiernej ilości wody.

Łóżko zostało zaprojektowane w sposób umożliwiający łatwe czyszczenie oraz zachowanie optymalnej higieny.

Zalecane czyszczenie i odkażanie

Czyścić i dezynfekować codziennie.

Czyścić i dezynfekować po zwolnieniu łóżka lub przed położeniem w nim nowego pacjenta.

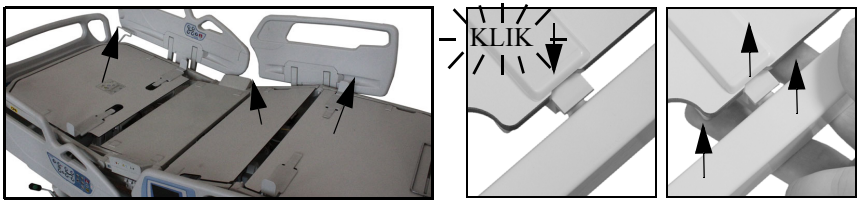
Dokładnie czyścić i dezynfekować (po zakończeniu hospitalizacji pacjenta zakażonego lub zaleca się czyszczenie co dwa miesiące).

Zapis dekontaminacji

Każde łóżko powinno posiadać osobny zapis dekontaminacji, który powinien zawierać informacje takie jak:

- miesiąc, oddział i numer sali, numer referencyjny łóżka.
- częstość czyszczenia, zastosowane materiały i produkty.

Powierzchnia leża.



Zalecane materiały i produkty

UWAGA:
Lista zalecanych produktów do czyszczenia jest dostępna na żądanie razem z ulotką dotycząca konserwacji.

- Chusteczki papierowe jednorazowego użytku lub ręczniki nadające się do ponownego przetwarzania.
- Para rękawiczek przeznaczona do użytku w gospodarstwie domowym.
- Roztwór czyszcząco-odkażający rozcieńczony zgodnie z zaleceniami szpitalnymi (należy wziąć po uwagę również zalecenia podane poniżej) lub spray odkażający.
- Używać produkty spełniające normę EN 14885 (środek bakteriobójczy niszczący prątki gruźlicy, grzyby i wirusy, również HIV-1 i HBV).
- Można korzystać z roztworów na bazie chloru (26000 ppm) zgodnych z normą EN 13727 i EN 13624, ale mogą one doprowadzić do odbarwienia. Niezabezpieczone części metalowe trzeba przepłukać, aby zapobiec korozji.

Nie należy używać poniższych produktów.

Formaldehyd, produkty na bazie fenolu oraz różnego rodzaju rozpuszczalników (toluen, ksylen lub aceton).

Nigdy nie należy używać materiałów ściernych, proszku do czyszczenia lub gąbek szorujących, które mogą uszkodzić podzespoły.

Zalecane metody czyszczenia i odkażania

- Zawsze należy czyścić ku dołowi, pracując od najczystszych do najbrudniejszych miejsc.
- Nie należy skrobać powierzchni.
- Należy czyścić wilgotną ścierką (zamaczać tyle razy ile jest to konieczne, ale nie używać zbyt dużej ilości wody).
- Pozwolić wyschnąć produktowi zgodnie z zaleceniami odkażania producenta w celu zapewnienia maksymalnej skuteczności.
- Jeżeli jest to konieczne, przepłukać zgodnie z zaleceniami producenta produktu odkażającego.
- Wymienić ścierki w czasie czyszczenia najmniej zabrudzonych miejsc do miejsc średnio lub bardzo zabrudzonych.
- Wymienić ścierkę w czasie czyszczenia kolejnego łóżka.
- Po wyczyszczeniu, łóżko powinno wyschnąć.

Czyszczenie trudnych plam

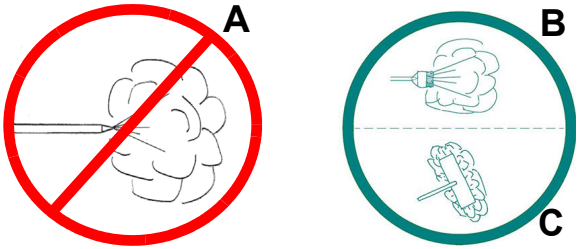
ⓘ *Należy szybko zetrzeć wszystkie plamy z roztworów farmaceutycznych lub innych produktów barwionych w celu uniknięcia uszkodzenia powierzchni.*

W celu usunięcia trudnych plam, należy używać standardowych środków czyszczących stosowanych w gospodarstwie domowym i miękkiej szczotki szczecinowej. W celu usunięcia trudnych, zaschniętych plam lub wydalin, najpierw należy nasączyć plamę.

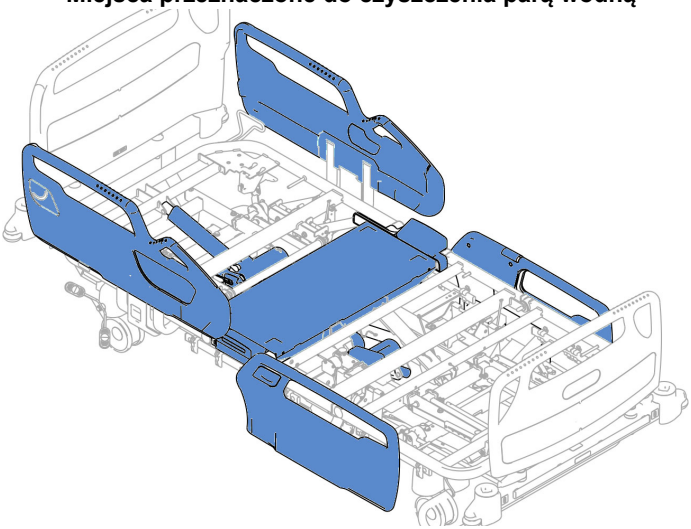
Czyszczenie parą wodną

Te łóżka można suszyć przy użyciu pary. Jednak w celu uniknięcia uszkodzenia lub odkształcenia spowodowanego wysokim ciśnieniem lub nieprawidłową temperaturą, należy przestrzegać poniższych środków ostrożności:

- w czasie czyszczenia podzespolów elektrycznych za pomocą uchwytu na ścierkę z mikrofibry (układu sterowania, urzadzeń uruchamiajacych, bocznego panelu obslugi, półbarierek z klawiaturą, zdalnych elementów sterowania i dzwigni sterowania) unikac nadmiernych ilosci wody i uzywac parę pod niskim cisnieniem,
- nie używać akcesoriów takich jak węże wysokociśnieniowe (A). Zalecamy używanie miękkich, nie metalowych szczotek (B) i uchwytów na ścierkę z mikrofibry (C) w sposób pozwalający na zmniejszenie ciśnienia do poziomu akceptowanego,



Miejsca przeznaczone do czyszczenia parą wodną



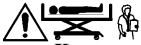
Czyścić tylko za pomocą uchwytu na ścierkę z mikrofibry.

Czyścić za pomocą miękkiej niemetalowej szczotki lub uchwytu na ścierkę z mikrofibry.

- unikać przedostania się wody i pary do złączy, które nie są używane,
- nie szczotkować i używać zredukowanego ciśnienia na etykietach i oznaczeniach,
- ostrożnie wysuszyć i sprawdzić łóżko przed ponownym użyciem.

Serwisowanie łóżka

Zalecenia bezpieczeństwa



Konserwacja łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ może być wykonana tylko przez autoryzowany personel.

Przed konserwacją lub podjęciem prac serwisowych:

- sprawdzić, czy łóżko zostało unieruchomione (jeżeli przesunięcie łóżka nie jest konieczne),
- należy zablokować wszystkie funkcje obsługiwane elektrycznie,
- odłączyć łóżko od zasilania jeżeli użycie funkcji elektrycznych nie jest planowane,
- zabezpieczyć powierzchnię leża i podjąć środki niezbędne do uniknięcia przesunięcia łóżka.
- Nie ingerować w urządzenie, jeżeli jest zajęte.

Jakiekolwiek urządzenie podłączone do złącza (CAN) przeznaczonego wyłącznie do konserwacji musi spełniać wymagania IEC 60950-1.

Nigdy nie otwierać lub przekłuwać elektrycznego urządzenia uruchamiającego.

Skontaktować się z naszym serwisem po-sprzedaży w razie wystąpienia problemów z konserwacją (np. blokady itd.).

Konserwacja profilaktyczna

Instrukcja serwisowa oraz katalog części zamiennych są objęte zakresem dostawy, ale można je również otrzymać na życzenie z centrum po-sprzedaży Hill-Rom. Firma Hill-Rom gwarantuje dostępność oryginalnych części funkcjonalnych i części spełniających równoważne funkcje przez 7 lat od momentu wycofania z produkcji danej gamy produktów.

Plan testów produktu bazuje na 10 latach normalnego użytkowania.

Częstość przeglądów musi być dostosowana do ogólnego stanu produktu oraz do jego zastosowania, na przykład, gdy z łóżka korzystają pacjenci o dużej masie ciała. Za wprowadzenie programu konserwacji profilaktycznej łóżka zgodnie z warunkami jego użycia odpowiedzialny jest szpital.

Łóżko oraz elementy wyposażenia dodatkowego należy kontrolować przynajmniej raz w roku, aby utrzymać jego dobry stan i zapewnić prawidłowe działanie.

Szczególną uwagę należy zwrócić na następujące elementy:

- elementy mechanizmu napędowego oraz kable (w szczególności urządzenia uruchamiające),
- mechanizmy blokujące (sekcja pleców, sekcja stóp, sekcja ud oraz funkcja AutoContour™),
- mechanizmy akcesoriów,
- przesuwanie łóżka i podpory pomocnicze na części,
- kable elektryczne (np. moduł sterowania, jednostka zasilająca, kabel łączący zintegrowany materac),
- uziemienie części metalowych łóżka,
- izolację części elektrycznych przed wodą,

- ochronę złącza (CAN) poza obsługą konserwacyjną,
- poręcze: sprawdzić luz i mechanizmy blokujące (stan oraz gotowość do pracy),
- system ważący i system alarmowy wyjścia z łóżka: w razie konieczności częstotliwość według krajowych przepisów.

Zaleca się, aby co trzy lata skontaktować się z Działem obsługi sprzedaży firmy Hill-Rom lub z autoryzowanym przedstawicielem firmy Hill-Rom, w celu dokonania przeglądu urządzeń napędowych, systemów elektrycznych, w celu zapewnienia ich bezpieczeństwa i poprawnego funkcjonowania. W zależności od czynności konserwacyjnych i przeprowadzonych kontroli, należy określić datę kolejnego przeglądu przy każdym serwisie łóżka.

Akumulatory

- Jeżeli system wykryje, że akumulatory dodatkowe i/lub awaryjne są całkowicie wyczerpane, zacznie migać pomarańczowa lampka poziomu naładowania akumulatora na bloku klawiszy obsługującego w poręczach częściowych sekcji pleców i włączy się lampka kontrolna konserwacji-usterki. Należy je natychmiast naładować.

Wycofanie urządzenia z eksploatacji

Przed utylizacją, należy wyczyścić i zdezynfekować łóżko i akcesoria.

Materiały wyposażenia przeznaczonego do utylizacji (tworzywa sztuczne, podzespoły elektryczne itd.) muszą zostać usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Przed utylizacją, należy zapoznać się z lokalną polityką środowiskową (Dyrektywa 2012/19/EWG).

Akumulator:

•Nigdy nie należy wyrzucać akumulatorów kwasowych, zawierających niebezpieczne dla zdrowia i środowiska substancje i metale (Dyrektywa 2006/66/EWG).

Łóżko zostało zaprojektowane w sposób pozwalający na jego prosty demontaż, dzięki temu nadaje się do usunięcia lub ponownego wykorzystania zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi recyklingu (np. części elektryczne, metalowe i z tworzywa sztucznego).

Firma Hill-Rom zaleca skontaktowanie się pod koniec okresu użytkowania łóżka ze specjalistą ds. demontażu łóżek lub jeżeli łóżko może być nadal używane zaleca przekazanie łóżka organizacji charytatywnej.

Zawsze przed demontażem lub przekazaniem w ramach darowizny, wyczyścić i odkazić łóżko.

Odkażanie / serwisowanie zintegrowanego materaca Accella™ Therapy*

Informacje dotyczące materaca Accella™ Therapy (metody czyszczenia i dezynfekcji, zalecane produkty itd.) znajdują się w Instrukcji użytkownika, nr ref. 198365.

Gwarancja i warunki serwisu po-sprzedaży

Gwarancja naszych łóżek traci ważność, częściowo lub całkowicie, w przypadku:

- nieuprawnionych zakłóceń lub nieprawidłowej konserwacji:
  - urządzeń uruchamiających,
  - napędu lub podzespołów elektrycznych,
  - układów mechanicznych,
  - dowolnego nieprawidłowego użycia,

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących serwisu po-sprzedaży, należy skontaktować się z przedstawicielem Twojego kraju (lista przedstawicieli znajduje się z tyłu instrukcji).

Zgodność

- Oznaczenie CE zostało zastosowane po raz pierwszy w stosunku do łóżka LI900B4 w 2016 roku zgodnie z głównymi wymogami Dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych klasy I.
- Oznaczenie CE zostało zastosowane po raz pierwszy w stosunku do łóżka LI900B4 w 2019 roku zgodnie z głównymi wymogami Dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych klasy Im. 0459
- Oznaczenie CE zostało zastosowane po raz pierwszy w stosunku do systemu ważącego łóżka LI900B4 w 2016 roku zgodnie z głównymi wymogami Dyrektywy 2014/31/EWG mającej zastosowanie do klasy III IPFNA. M ZZ 0071
- Oznaczenie CE zostało zastosowane po raz pierwszy w stosunku do łóżka LI900B4 w 2018 roku zgodnie z głównymi wymogami Dyrektywy2014/53/EWG dotyczącej urządzeń radiowych.
- Zgodność ze standardami:
  - NF S 90-312 (1984),
  - EN 60601-1 (2006) i A1 (2013) / IEC 60601-1 (2005) i A1 (2012),
  - EN 60601-1-2 (2015) / IEC 60601-1-2 (2014),
  - EN 60601-2-52 (2010) / IEC 60601-2-52 (2009), środowiska aplikacji 1, 2 i 5 zgodnie z wersją.
  - EN 45501 (2015)*
- Łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ są zgodne z NF MEDICAL-LITS
  Nr autoryzacji: NF178-01/01

  CERTIFIÉ PAR LNE NF MÉDICAL - LITS NF178-01/01 www.lne.fr

  - Poświadczone właściwości:
    - środki bezpieczeństwa związane z funkcjami elektrycznymi,
    - zgodność elektromagnetyczna,
    - środki ostrożności związane z funkcjami mechanicznymi,
    - zdatność.
- Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ spełnia wymagania „NF Environnement - Ameublement”

- Institut Technologique FCBA
  10, rue Galilée
  77420 Champs-sur-Marne
  FRANCJA
  www.fcba.fr

AMEUBLEMENT
www.nf-environnement-ameublement.com

- Certyfikat NF ENVIRONNEMENT stanowi gwarancję skuteczności i ekologii:
  - •Jakość / trwałość
  - •Zdrowie / bezpieczeństwo
  - •Środowisko

  Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.nf-environnement-ameublement.com

- Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ z certyfikatem NF Environnement zostało zaprojektowane, wyprodukowane i sprawdzone pod kątem obniżonego oddziaływania na środowisko do końca jego okresu użytkowania (ograniczenie odkształceń materiałów, użycie produktów wykończających wolnych od metali ciężkich, możliwość recyklingu itd.).
- INMETRO zasada nr 350, z 6 września 2010 roku i obowiązkowy certyfikat dotyczący wyposażenia elektrycznego zgodny z wymogami Krajowej Agencji Nadzoru Zdrowia ANVISA - RDC nr 27, 2011-06-21 i IN 03, 2011-06-21.

Segurança
Compulsório INMETRO

Zgodność elektromagnetyczna

Zgodność ze standardami emisji promieniowania elektromagnetycznego

To urządzenie spełnia wszystkie wymagania związane ze zgodnością elektromagnetyczną zgodnie z normą IEC 60601-1-2 oraz dyrektywami dotyczącymi wyrobów medycznych i przeszło wszystkie testy potwierdzające, że spełnia te wymagania. Bardzo nieprawdopodobne jest to, że użytkownicy doświadczą problemów z powodu niedostatecznej odporności elektromagnetycznej. Jednak, odporność elektromagnetyczna jest zawsze względna, a standardy opierają się na przewidywanych warunkach użytkowania. Nietypowe zachowanie urządzenia, zwłaszcza gdy to zachowanie występuje sporadycznie i pojawia się w pobliżu radioodbiorników lub nadajników telewizyjnych, telefonów komórkowych lub sprzętu elektrochirurgicznego może być oznaką zakłóceń elektromagnetycznych. Jeżeli takie zachowanie występuje, użytkownicy muszą przenieść sprzęt z dala od źródeł zakłóceń z urządzeniem.

Nie można używać łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ w pobliżu innych pozycji elementów wyposażenia lub umieszczonego na innych elementach wyposażenia. Jeżeli jest to konieczne, można przetestować łóżko Hill-Rom® 900 Accella™, aby potwierdzić, że działa prawidłowo w wymaganej konfiguracji.
Upewnić się, że łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ działa prawidłowo w sąsiedztwie innych urządzeń elektrycznych. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) mogą uszkodzić elektryczny sprzęt medyczny.
Elektryczny sprzęt medyczny wymaga podjęcia specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC) i należy go instalować i używać zgodnie z informacjami dotyczącymi EMC znajdującymi się w tej instrukcji.
Używanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż podane w instrukcji, z wyjątkiem przetworników i kabli sprzedawanych przez producenta tych urządzeń, takich jak zamienniki elementów wewnętrznych, może skutkować zwiększeniem i/lub zmniejszeniem odporności łóżka Hill-Rom® 900 Accella™.

Wskazówki i oświadczenie producenta dotyczące emisji promieniowania elektromagnetycznego		
Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ jest przeznaczone do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Użytkownik musi upewnić się, że łóżko jest używane w tego rodzaju środowisku.		
Badanie emisji	Zgodność	Środowisko pola elektromagnetycznego - wskazówki
Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej (RF) CISPR 11	Grupa 1	Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ wykorzystuje zasilanie radiowo elektryczne tylko do pracy funkcji wewnętrznych. Z tego względu, jest ono źródłem słabej emisji promieniowania o częstotliwości radiowej (RF), które nie powinno powodować zakłóceń działania znajdujących się w pobliżu urządzeń elektronicznych.
CISPR 11 Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej (RF)	Klasa A	Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ może być używane we wszystkich miejscach, poza domem oraz poza miejscami, posiadającymi podłączenie do niskonapięciowej, publicznej sieci zasilania, stosowanej w budynkach mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia IEC 61000-3-3	Stosowna	
CISPR 14-1 Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej (RF)	Zgodność	Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ nie jest przeznaczone do łączenia z innym wyposażeniem.

Zgodność z normami odporności na promieniowanie elektromagnetyczne

Wskazówki i oświadczenie producenta - odporność elektromagnetyczna			
Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ jest przeznaczone do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Użytkownik musi upewnić się, że łóżko jest używane w tego rodzaju środowisku.			
Badanie odporności	IEC 60601 Intensywność	Zgodność	Środowisko pola elektromagnetycznego - wskazówki
Wyładowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2	kontaktowe 6 kV 8 kV w powietrzu	kontaktowe 6 kV 8 kV w powietrzu	Podłoga musi być wykonana z drewna, betonu lub musi być pokryta kafelkami. Jeżeli podłoga pokryta jest materiałem syntetycznym, wartość wilgotności względnej nie może przekraczać 30%.
Szybkozmienne zakłócenia przejściowe IEC 61000-4-4	2 kV w przypadku kabli zasilających ±1kV w przypadku kabli do i odprowadzających	2 kV w przypadku kabli zasilających 1 kV w przypadku kabli do i odprowadzających	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach gospodarczych lub w szpitalach.
Udary napięciowe IEC 61000-4-5	1 kV tryb różnicowoprądowy 2 kV tryb zwykły	1 kV tryb różnicowoprądowy 2 kV tryb zwykły	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach gospodarczych lub w szpitalach.
Pole magnetyczne emitowane przy częstotliwości zasilania sieciowego (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Wartość pola elektromagnetycznego, przy częstotliwości zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach gospodarczych lub w szpitalach.
Spadek, krótkie rozłączenie i zmiany w napięciu IEC 61000-4-11	• <5% U_T - przez 10 ms • 40% U_T - przez 100 ms • 70% U_T - przez 500 ms • <5% U_T - przez 5 s	• <5% U_T - przez 10 ms • 40% U_T - przez 100 ms • 70% U_T - przez 500 ms • <5% U_T - przez 5 s	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach gospodarczych lub w szpitalach. W przypadku, gdy użytkownikowi Hill-Rom® 900 Accella™ szczególnie zależy na tym, aby w czasie przerw w zasilaniu łóżko było nadal sprawne, zaleca się wyposażenie łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ w system zasilania awaryjnego UPS lub w baterię.
Uwaga: U_T jest nominalną wartością zasilania, zastosowaną w czasie badania.			

Wskazówki i oświadczenie producenta - odporność elektromagnetyczna			
Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ jest przeznaczone do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Użytkownik musi upewnić się, że łóżko jest używane w tego rodzaju środowisku.			
Badanie odporności	IEC 60601 Intensywność	Zgodność	Środowisko pola elektromagnetycznego - wskazówki
Przewodzone promieniowanie o częstotliwości radiowej (RF) IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 D	Podręcznego i przenośnego urządzenia emitującego promieniowanie RF nie należy używać w odległości od łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ mniejszej niż zalecana, łącznie z kablami. Odległość jest obliczana na podstawie wzoru zgodnie z częstotliwością nadajnika. Zalecany odstęp $d = 1,16\sqrt{P}$
Promieniowanie pola o częstotliwości radiowej (RF) IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,16\sqrt{P}$ od 80 MHz do 800 MHz $d = 2,23\sqrt{P}$ od 800 MHz do 2,5 GHz gdzie symbol *P* oznacza maksymalną moc wyjściową nadajnika, wyrażoną w Wattach (W), określoną przez producenta nadajnika, a symbol d oznacza zalecany odstęp, wyrażony w metrach (m). Wartości pola elektromagnetycznego emitowanego przez nadajniki, będące źródłem promieniowania o częstotliwości radiowej (RF), określone za pomocą pomiaru wartości pola elektromagnetycznego w danej lokalizacji[a], nie mogą przekraczać poziomu zgodności w żadnym z zakresów częstotliwości[b]. W pobliżu przedmiotów oznaczonych przedstawionymi poniżej symbolami mogą wystąpić interferencje:
Uwaga 1: W przedziale wartości od 80 MHz do 800 MHz, odpowiednie są wartości odstępu dla górnej wartości zakresu częstotliwości. Uwaga 2: Zalecenia te nie dotyczą pewnych sytuacji. Propagacja fal elektromagnetycznych zależy od absorpcji i odbicia od pewnych struktur, przedmiotów lub osób.			

a. Nie można ocenić dokładnie wartości pola elektromagnetycznego nadajników stacjonarnych, takich jak baza telefonu (komórkowego/bezprzewodowego) lub naziemnych, przenośnych odbiorników radiowych, amatorskich nadajników radiowych, o częstotliwości AM, FM oraz nadajników radiowych posiadające zdolność komunikacji z TV. Aby określić pomiar natężenia pola elektromagnetycznego stacjonarnych nadajników emitujących promieniowanie o częstotliwości radiowej (RF), należy dokonać pomiarów na danym stanowisku. W przypadku, gdy wartości pola, w którym używane jest łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ są wyższe niż podane powyżej dopuszczalne wartości zgodności, należy sprawdzić działanie łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ . W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek odchyleń, należy przeprowadzić dalsze pomiary, przekierowując i przemieszczając odpowiednie urządzenia.

b. Wartość pola nie może przekraczać 3V/m powyżej zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz.

Zalecane odstępy

Zalecane odstępy, pomiędzy podręcznymi lub przenośnymi urządzeniami komunikacyjnymi, wykorzystującymi promieniowanie o częstotliwości radiowej i łóżkiem Hill-Rom® 900 Accella™			
Łóżko Hill-Rom® 900 Accella™ jest przeznaczone do używania w środowisku, w którym interferencja związana z emisją promieniowania o częstotliwości radiowej RF jest monitorowana. Użytkownik łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ może mieć wpływ na profilaktykę interferencji promieniowania elektromagnetycznego, poprzez utrzymywanie łóżka Hill-Rom® 900 Accella™ w zalecanej odległości od podręcznych lub przenośnych urządzeń emitujących promieniowanie RF (nadajniki), w sposób przedstawiony poniżej, zgodnie z maksymalną emisją energii urządzeń do komunikacji.			
Maksymalna emisja mocy określonego nadajnika W	Odstęp oraz częstotliwość nadajnika m		
	od 150 kHz do 80 MHz	od 80 MHz do 800 MHz	od 800 MHz do 2,5 GHz
	$d = 1,16\sqrt{P}$	$d = 1,16\sqrt{P}$	$d = 2,23\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,12	1,12	2,33
10	3,67	3,67	7,37
100	11,6	11,6	23,3
W przypadku nadajników, których maksymalna moc wyjściowa nie jest przedstawiona powyżej, zalecany odstęp, wyrażony w metrach (m) można obliczyć ze wzoru, odpowiedniego dla wartości częstotliwości danego nadajnika, w którym symbolem P oznaczono maksymalną moc wyjściową podaną przez producenta nadajnika.			

UWAGA:

W przedziale wartości od 80 MHz do 800 MHz, odpowiednie są wartości odstępu dla górnej wartości zakresu częstotliwości.

UWAGA:

Zalecenia te nie dotyczą pewnych sytuacji. Propagacja fal elektromagnetycznych zależy od absorpcji i odbicia od pewnych struktur, przedmiotów lub osób.

DECLARATION UE DE CONFORMITE

Directive RED 2014/53/UE

DECLARATION UE OF CONFORMITY

SOCIETE (fabricant ou mandataire) Hill-Rom S.A.S.
COMPANY (manufacturer or authorised representative):
Nom : Hill-Rom S.A.S.
Name: Hill-Rom S.A.S.
Adresse : Z.I. du Talhouët, 56330 PLUVIGNER, FRANCE
Address: Z.I. du Talhouët, 56330 PLUVIGNER, FRANCE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

IDENTIFICATION DU PRODUIT

Identification of the Product
Marque: Hill-Rom
Brand name: Hill-Rom
Désignation commerciale : Hill-Rom® 900 Accella™
Trade name: Hill-Rom® 900 Accella™
Type : LI900B4
Type: LI900B4
Description et identification du produit: Lit avec fonction SmartCare™ (communication WI-FI avec solution MediaScreen de Telecom Santé)
Product description and identification: Bed with SmartCare™ function (WI-FI communication with MediaScreen solution powered by Telecom Santé)

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- ***Directive 2014/53/UE (RED)***

➢ ***Documents appliqués***

Article 3.1 a (2014/53/UE) : EN 60601-1: 2006 / Am1:2013 EN 60601-2-52 :2010 / EN 62311 : 2008
(Protection de la santé et sécurité des utilisateurs / Safety & protection of the users'health)
Article 3.1 b (2014/53/UE) : EN 60601-1-2 :2015, ETSI EN 301 489-17 V3.1.1
(Compatibilité électromagnétique / Electromagnetic compatibility)
Article 3.2 (2014/53/UE) : ETSI EN 300 328 V2.1.1: 2016
(Utilisation efficace et utilisation optimisée du spectre radioélectrique / Effective and efficient uses of the radio spectrum)

(*)L'organisme notifié EMITECH, 0536 a réalisé l'examen et a délivré le certificat d'examen UE de type limité à l'article 3.2 : N°17-106282
(*) The notified body EMITECH, 0536 performed the examination ***and issued the EU-type examination certificate limited to 3.2 article: N°17-106282***

(*)Accessoires, logiciels et composants : 202068.1.0.x.x logiciel, SPWF04SA module
(*)Accessories, software and components: 202068.1.0.x.x software, SPWF04SA module

Signé par et au nom de: Pascal Vibert – Hill-Rom S.A.S.
Signed for and on behalf of: Pascal Vibert – Hill-Rom S.A.S.

Date et lieu : Pluvigner, 12 Juillet 2018
Date and place: Pluvigner, 12th July 2018

Signature :
Signature :

Hill-Rom
ZI du Talhouët - 56330 PLUVIGNER
Tél. 02 97 50 92 12
N° Siret 777 346 412 00052 - RC 65 B 35 Lorient

NPD35121 version 1

Materac Accella™ Therapy

Instrukcja użytkownika

P006783A-P006788A-P006789A
P006790A-P006791A-P006792A

202282 Rev.003 PL

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

Hill-Rom S.A.S.
ZI du Talhouët
56330 Pluvigner - Francja
Tel.: +33 (0) 2 97 50 92 12
Faks: +33 (0) 2 97 50 92 00
www.hill-rom.com

Wydanie 3: Czerwiec 2018
Pierwszy druk: 2017

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są poufne i nie można ich odtwarzać lub przekazywać w żadnej formie bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Hill-Rom.

Hill-Rom® jest zastrzeżonym znakiem handlowym Hill-Rom Services, Inc.

I-mmersion™ i MCM™ są znakami handlowymi Hill-Rom Services, Inc.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących projektu, charakterystyki i modeli bez wcześniejszego powiadomienia. Tylko gwarancja udzielana przez Hill-Rom obejmuje produkt w przypadku sprzedaży lub wynajmu.

Informacje dotyczące sposobu zamówienia kopii niniejszej instrukcji znajdują się na ostatniej stronie, w tym celu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom i podać w zamówieniu numer elementu 202282.

© 2018 Hill-Rom Services, Inc. WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej: w przypadku sporu zastosowanie ma wyłącznie wersja francuska instrukcji.

Zawartość

Przeznaczenie i dane techniczne

Struktura instrukcji obsługi i definicje symboli 1
Informacje o zastosowaniach urządzenia 3
Wskazania 3
Przeciwwskazania 3
Identyfikowanie modeli 3
Przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi 4
Przekazanie do eksploatacji 4
Zapobieganie zagrożeniom 4
Przestrzeganie norm dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego 5
Przestrzeganie warunków dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania 6
Przestrzeganie środków ostrożności dotyczących użytkowania w otoczeniu domowym 7
Odniesienie do danych technicznych 8
Podstawowe parametry urządzenia 8
Moduł sterowania* 8
Materac terapeutyczny 9
Informacje o symbolach znajdujących się na urządzeniu 11
Symbole na wierzchnim pokrowcu 11
Symbole na skrzynce technicznej 11
Symbole na module sterowania* 12
Symbole na etykietach 13
Lokalizacja etykiet identyfikacyjnych na urządzeniu 14
Na skrzynce technicznej 14
Na module sterowania 15
Dostęp do etykiet identyfikacyjnych wierzchniego i dolnego pokrowca . 15
Sprawdzenie modelu urządzenia na etykiecie opakowania 16

Umieszczenie pacjenta

Przed umieszczeniem pacjenta na materacu 17
Sprawdzanie zgodności ram łóżka z materacami 17
Instalacja urządzenia 18
Wersja samodzielna 18
Wersja zintegrowana z łóżkiem Accella™ 20

Mobilizowanie i zabezpieczenie pacjenta

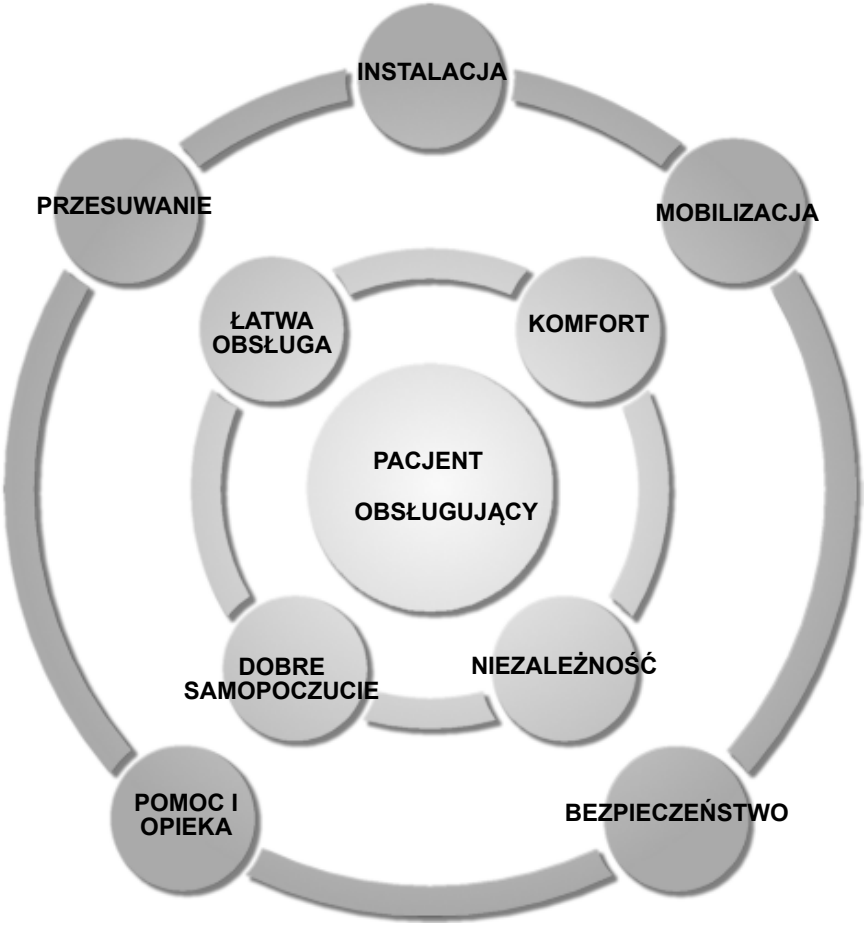
Informacje o trybie terapeutycznym 23
Wybór trybu operacyjnego 23
Wersja samodzielna 23
Blokada 24
Funkcja wyjścia pacjenta 24
MCMTM* 24

Materac zintegrowany 25
Aktywacja funkcji CPR 25
Wersja samodzielna 25
Materac zintegrowany 25
Torebka na kasetę do zdjęć rentgenowskich 26
Informacje o alarmach 27
Znaczenie alarmów w przypadku samodzielnego materaca* 27
Tabela alarmów 28
Tabela kodów błędów na ekranie GCI (materac zintegrowany*) 28
Wyciszenie alarmu 28
Awaria zasilania sieciowego 29
Awaria 29
Przesuwanie urządzenia
Przesuwanie pacjenta na łóżku w trybie transportowym 31
Przenoszenie urządzenia z jednego łóżka na drugie 32
Przechowywanie urządzenia 33
Odkażanie i serwisowanie
Czyszczenie i odkażanie urządzenia 37
Przestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa 37
Kontrolowanie zakażenia 37
Przestrzeganie zaleceń Hill-Rom 37
Częstotliwość czyszczenia i odkażania różnych części materaca 39
Czyszczenie i odkażanie przy zmianie pacjenta lub wymianie pościeli . 39
Czyszczenie i odkażanie w regularnych odstępach czasu lub w przypadku wysokiego ryzyka zakażenia 40
Wykonywanie etapów końcowych 41
Serwisowanie urządzenia 42
Przestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa 42
Wykonywanie konserwacji profilaktycznej 42
Rozwiązywanie problemów 43
Przestrzeganie warunków gwarancyjnych 44
Utylizacja 44
Akcesoria
Reflex™ Poduszka do siedzenia (M04177)** 45
Symbole na wierzchnim pokrowcu 45
Zlokalizować etykietę poduszki do siedzenia 46
Instalacja poduszki do siedzenia 47
Spuszczanie powietrza i pakowanie poduszki do siedzenia 48
Czyszczenie i odkażanie poduszki do siedzenia 48
Torba transportowa** 48
Moduł sterowania** 49
Zgodność
Zgodność elektromagnetyczna

Zgodność 51
Dyrektywa 51
Normy 51
Zgodność ze standardami emisji promieniowania elektromagnetycznego . . 52
Zgodność z normami odporności na promieniowanie elektromagnetyczne . . 52
Zalecane odstępy 53

Przeznaczenie i dane techniczne

Struktura instrukcji obsługi i definicje symboli



W przypadku każdego rodzaju zastosowania, materace firmy Hill-Rom dostarczają pacjentom optymalny komfort i większą niezależność, co decyduje o dobrym samopoczuciu, które jest warunkiem szybkiego powrotu do zdrowia. Są one również łatwe w obsłudze dla obsługujących.

Informacje o symbolach

Symbol	Opis
ⓘ	Podkreśla specjalne informacje lub wyjaśnia ważne zalecenia.
	OSTRZEŻENIE Ten symbol informuje o tym, że nieprzestrzeganie dołączonych do niego zaleceń może wystawić pacjenta lub użytkownika na niebezpieczeństwo lub doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia.
	UWAGA Ten symbol informuje o tym, że nieprzestrzeganie dołączonych do niego zaleceń może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia.
	Wskazówka
	Ryzyko upadku
	Ryzyko zaczepienia
	Ryzyko zmiażdżenia górnej kończyny
	Ryzyko związane z obecnością substancji chemicznych
	Ryzyko związane z porażeniem prądem
	Niebezpieczeństwo biologiczne

Informacje o zastosowaniach urządzenia

Wskazania

To urządzenie pomaga w profilaktyce i leczeniu odleżyn od stopnia I do IV u pacjentów dorosłych od niskiego do wysokiego ryzyka, w granicach zalecanej masy ciała od **30 do 160 kg** dla materaca samodzielnego i od **40 do 160 kg** dla materaca zintegrowanego z łóżkiem Accella™ w celu osiągnięcia cennych wyników klinicznych we wszystkich typowych pozycjach regulowanej sekcji głowy.

Można go używać w charakterze materaca w następujących środowiskach, w sposób zdefiniowany w normie IEC 60601-2-52:

- środowisko aplikacji 1 (opieka medyczna w przypadkach nagłych);
- środowisko aplikacji 2 (krótkoterminowa opieka w szpitalach i innych instytucjach medycznych);
- środowisko aplikacji 3 (długoterminowa opieka w instytucjach medycznych);
- środowisko aplikacji 5 (opieka ambulatoryjna).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku z prześcieradłem umieszczonym między skórą pacjenta a powierzchnią materaca.

Zgodnie z postanowieniami dyrektyw NPUAP/EPUAP[1] Hill-Rom zaleca, aby regularnie sprawdzać stan każdego pacjenta. W przypadku pacjentów wymagających specjalnej troski, Hill-Rom zaleca stosowanie odpowiedniejszego w tej sytuacji systemu terapeutycznego I-mmersion™ Therapy. Za podjęcie tej decyzji zgodnie z aktualną praktyką opieki odpowiedzialni są obsługujący.

Przeciwwskazania

Z tego urządzenia nie można korzystać w przypadku pacjentów z:

- niestabilnym pęknięciem kręgosłupa; w przypadku innych niestabilnych pęknięć, należy przeprowadzić badanie medyczne pozwalające stwierdzić, czy korzystanie z urządzenia jest odpowiednie.
- z nietypową anatomią;
- wyciągiem szyjnym lub szkieletowym.

Identyfikowanie modeli

Niektóre modele materaca, niektóre funkcje lub akcesoria są dostępne lub nie, w zależności od kraju przeznaczenia. Te funkcje są zaznaczone gwiazdką (*), a akcesoria są oznaczone dwiema gwiazdkami (**).

Model	Nazwa
P006783A* P006790A*	Materac niskociśnieniowy Accella™ Therapy
P006788A* P006791A*	Materac niskociśnieniowy Accella™ Therapy MCM™
P006789A* P006792A*	Materac niskociśnieniowy zintegrowany Accella™ Therapy MCM™

1. *NPUAP / EPUAP - Zapobieganie i leczenie odleżyn - Podręczny przewodnik, 2014*

Materac P006783A lub P006788A lub P006790A lub P006791A jest samodzielnym materacem sterowanym za pomocą zdalnego sterownika przewodowego.

Moduł sterowania jest dostępny jako akcesorium (zob. strona 51).

Materac P006789A i P006792A jest zintegrowany z łóżkiem Accella™ i jest sterowany za pomocą interfejsu łóżka.

Przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi

Przekazanie do eksploatacji

Przed użyciem materaca istotne jest zapoznanie się i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja zawiera zalecenia obsługi, konserwacji i gwarancji, zapewniające bezpieczeństwo. Obsługujący muszą mieć dostęp do niniejszej instrukcji.

Obsługujący muszą zostać poinformowani o ryzyku, związanym z używaniem urządzeń elektrycznych.

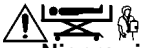
Szkolenia dotyczące produktu są dostępne na życzenie.

Jeżeli materac jest używany z wyrobami medycznymi (akcesoriami), użytkownik musi upewnić się, że wyrób spełnia wymagania bezpieczeństwa i zgodności.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy lub po okresie przechowania:

- należy sprawdzić stan i zgodność układu elektrycznego z odpowiednimi standardami dotyczącymi bezpieczeństwa
- należy podłączyć urządzenie do zasilania (patrz “Przestrzeganie norm dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego” strona 5);
- pozostawić dostęp do gniazdka ściennego w celu odłączenia materaca, jeżeli zajdzie taka potrzeba;
- należy upewnić się, że wszystkie funkcje urządzenia są sprawne;
- należy upewnić się, że urządzenie oraz otoczenie są w dobrym stanie pod względem higieny (patrz “Odkażanie” strona 39);
- sprawdzić bezpieczne ustawienie materaca w otoczeniu roboczym (patrz “Przed umieszczeniem pacjenta na materacu” strona 17).

Zapobieganie zagrożeniom



Nieprawidłowe użycie urządzenia może być niebezpieczne dla pacjenta lub użytkownika. Należy przeczytać i przestrzegać poniższych zaleceń.

Ze względu na mnóstwo modeli ram i poręczy oraz z powodów bezpieczeństwa, firma Hill-Rom zaleca podjęcie wszystkich niezbędnych środków ostrożności, szczególnie w odniesieniu do wysokości poręczy oraz wymiarów platformy podtrzymującej materac. Jeżeli urządzenie jest używane z łóżkiem, którego poręcze nie wystają 22 cm nad materac, wówczas nie należy pozostawiać pacjentów bez opieki.

Ze względów zapewnienia bezpieczeństwa, zaleca się korzystanie z funkcji blokady łóżka w poniższych sytuacjach:

- podczas wszystkich interwencji z udziałem pacjenta lub urządzenia (np.: badania, przeniesienie, konserwacja);
- gdy pacjent jest w nietypowym stanie lub zachowuje się nieprawidłowo (np.: podekscytowany, zagubiony, zdezorientowany, obsesyjny, stary lub ma słabą budowę ciała).

Do obowiązków prawidłowo przeszkolonego personelu należy określenie sposobu, w jaki urządzenie będzie używane oraz niezbędnego poziomu monitoringu oraz ograniczeń.

Konieczne jest przestrzeganie praktyk związanych z bezpieczeństwem obsługujących. Należy być szczególnie ostrożnym w czasie ponownego rozmieszczania punktów obciążenia. Istnieje ryzyko przewrócenia łóżka po zdjęciu obudowy.

Na nieprzepuszczalność powierzchni i jakość terapeutyczną materaca, mogą wpłynąć dziury zrobione przez igły lub inne przekłucia komór materaca. Obsługujący muszą zostać poinformowani o tym, że należy uważać, aby nie przedziurawić igłami materaca.

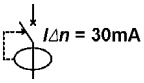
Unikać wstrząsów mechanicznych.

Przestrzeganie norm dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego

Zasilanie musi być zgodne z poniższymi normami:

- NF C15-100 i NF C15-211 (Francja);
- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC) 60364 dla innych krajów.

Należy sprawdzić, czy zasilanie urządzenia wskazane na tabliczce identyfikacyjnej jest zgodne z napięciem sieci budynku (patrz “Lokalizacja etykiet identyfikacyjnych na urządzeniu” strona 14).



Urządzenie należy podłączyć do układu zasilania wyposażonego w uziemiony wyłącznik upływu prądu maks. 30 mA, zgodnie z IEC 60364-5-53.

Należy podłączyć urządzenie do najbliższego gniazdka w celu pozostawienia na podłodze możliwie najkrótszego odcinka przewodu, aby uniknąć ryzyka jego zgniecenia.

W przypadku materaca P006789A* lub P006792A* (zintegrowanego z łóżkiem Accella™), zalecenia dotyczące połączeń znajdują się w instrukcji obsługi łóżka.

Zgodnie ze standardami odnoszącymi się do zakłóceń elektromagnetycznych sprzętu medycznego, niniejszy produkt nie koliduje z wyrobami medycznymi i nie jest podatny na zakłócenia w połączeniu z innymi wyrobami medycznymi, które również stosują się do obowiązujących standardów elektromagnetycznych.

Jednak niektóre urządzenia, szczególnie te starsze, które nie są zgodne ze standardami kompatybilności elektromagnetycznej, mogą ulegać zakłóceniom lub mogą same kolidować z pracą tego urządzenia.

Używanie akcesoriów i przewodów innych niż podane w instrukcji, z wyjątkiem przewodów sprzedawanych przez producenta urządzenia, takich jak zamienniki elementów wewnętrznych, może skutkować zwiększeniem lub zmniejszeniem odporności urządzenia.

Użytkownicy takich produktów są odpowiedzialni za upewnienie się, że wszystkie wadliwe działania nie narażają pacjenta lub osób postronnych.

Jeżeli używane są połączenia wewnątrznaczyniowe lub dosercowe, potencjały elektryczne wszystkich niezabezpieczonych części metalowych urządzenia i łóżka muszą zostać wyrównane.

Ta etykieta oznacza **zakaz korzystania z namiotów tlenowych** oraz wskazuje na możliwość korzystania wyłącznie z rurek nosowych i masek tlenowych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, maski i rurki należy zawsze przechowywać na wyższym poziomie niż platforma podtrzymująca materac.

Przestrzeganie warunków dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania

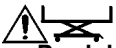
Symbol	Funkcje	Użycie	Transport/ przechowywanie[a]
	Temperatura	+10°C - +40°C	-30°C - +50°C
	Higrometria	30% - 85%	20% - 85%
	Ciśnienie atmosferyczne	700 mbar - 1060 mbar	700 mbar - 1060 mbar

a. Dotyczy sytuacji, w której urządzenie jest przechowywane w oryginalnym opakowaniu.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Gdy urządzenie jest używane w 40°C,

temperatura części użytkowej może osiągnąć 43°C. Z elektrycznego wyrobu medycznego

można korzystać na maksymalnej wysokości 3000 m.

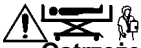


Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu:

- **zabezpieczonym przed światłem i wilgocią;**
- **przynajmniej 10 cm nad poziomem podłogi w celu uniknięcia przedostawania się płynów;**
- **zabezpieczonym przed pyłem;**
- **poza przejściami.**

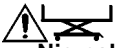
Nigdy nie układać na sobie więcej niż 5 materacy.

Przestrzeganie środków ostrożności dotyczących użytkowania w otoczeniu domowym



Ostrzeżenie przed ryzykiem uduszenia:
Nigdy nie należy pozostawiać dzieci w wieku poniżej 3 lat i zwierząt w pobliżu materaca; istnieje ryzyko ich zaczepienia się w przewód, które może przyczynić się do uduszenia. Oprócz tego dzieci mogą nieumyślnie aktywować urządzenie.

Ostrzeżenie przed ryzykiem uduszenia:
Nigdy nie należy pozostawiać podłączonych akcesoriów elektrycznych dostarczanych z urządzeniem w zasięgu dzieci i zwierząt.



Nie należy używać urządzenia w zapylonym środowisku i należy unikać obecności miękkich zabawek i popiołu (papierosowego itd.).

Nie należy wystawiać urządzenia na nadmierne działanie światła, w tym światła słonecznego.

Nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródeł intensywnego ciepła (kominka, grzejników itd.) lub nadmiernej wilgoci (rozpylacze, inhalatory itd.).

Nie należy instalować urządzenia w pobliżu zwierząt, owadów i szkodników.

Należy zabezpieczyć urządzenie przed niewłaściwym użyciem przez dzieci.

Odniesienie do danych technicznych

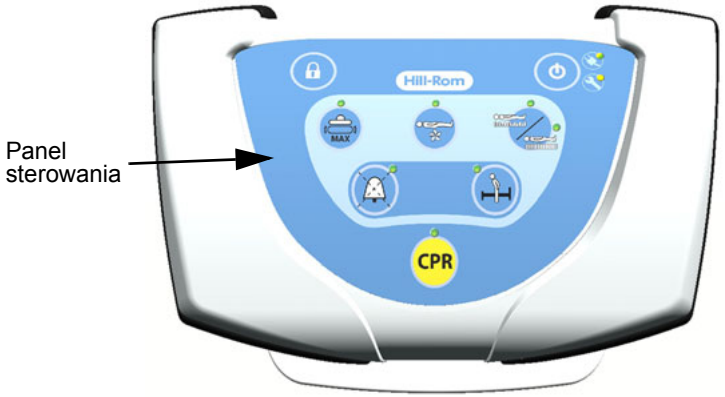
ⓘ Specyfikacje podlegają zmianom.

Podstawowe parametry urządzenia

Accella™ Therapy jest materacem terapeutycznym. Wyposażono go w dwa tryby operacyjne: tryb ciągłego niskiego ciśnienia (CLP) i tryb zmienny niskiego ciśnienia (ALP) ze stałą regulacją za pomocą czujnika I-mmersion™ w każdym z tych trybów.

Moduł sterowania*

Widok z przodu modułu sterowania



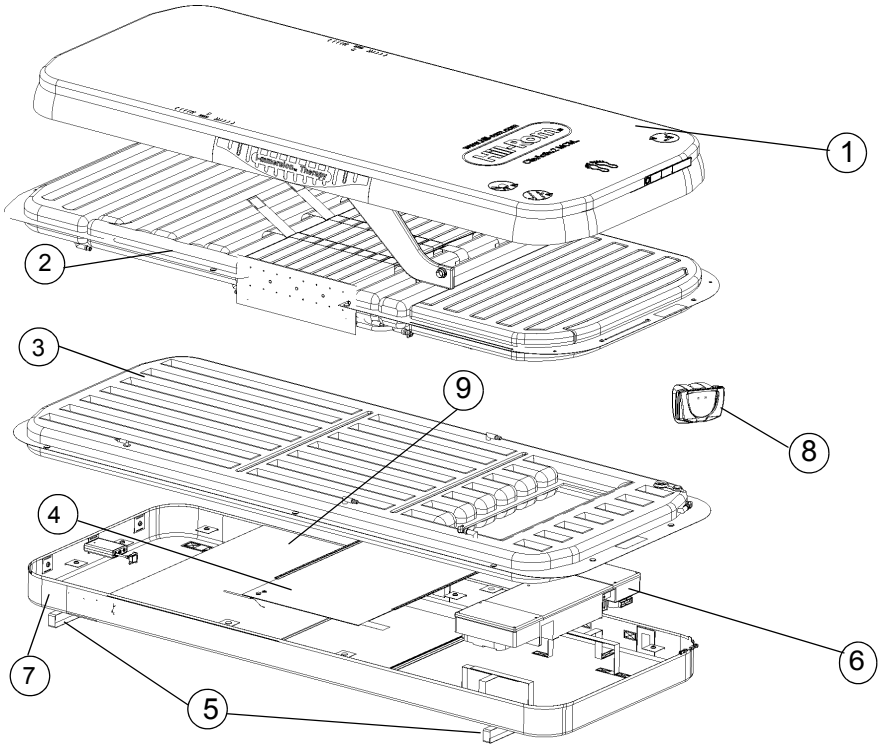
Charakterystyka	Opis
Wymiary	12x17x9 cm / 4,8x6,77x3,54”
Ciężar	0,445 kg / 0,98 lb
Wskaźnik ochrony oferowany przez pokrowce (IEC 60529)	IP24: pokrowiec zabezpieczony przed dostępem do niebezpiecznych elementów i przed bryzgami wody

Tylko oryginalne złącze można podłączać do urządzenia.

Materac terapeutyczny

Charakterystyka	Opis	
Model	**P006783A-P006788A-P006789A**	**P006790A-P006791A-P006792A**
Wymiary (po nadmuchaniu)	203x92x21,5 cm / 80x35,5x8,5”	
Ciężar	~ 17,5 kg / ~ 37,5 lb	
Napięcie	220-240 V	120 V
Częstotliwość	50/60 Hz	60 Hz
Moc pozorna Tryby ALP i CLP Wstępne napełnienie powietrzem	32 VA 146 VA	32 VA 146 VA
Maksymalne zużycie energii	13 Wh	13 Wh
Działanie urządzenia	Ciągłe	
Wierzchni pokrowiec (część użytkowa urządzenia)	Poliuretan pokryty powłoką poliamidową, niski współczynnik tarcia, rozciągliwy w dwóch kierunkach, oddychający, bakteriostatyczny; grzybostatyczny i przeciwbakteryjny; można go czyścić i prać.	
Poziom głośności urządzenia: w trybie regulacji ALP lub CLP / tylko w trybie MCM (ISO 3744)	<55 dB(A) / <30 dB(A)	
Alarm: Ciśnienie akustyczne (ISO 3744)	44,6 dB(A)	
Maksymalne ciśnienie sprężarki	0 - 24,5 kPa	
Maksymalna szybkość przepływu przez sprężarkę	27,4 l/mn	30,1 l/mn
Zabezpieczenie przed porażeniem prądem	Klasa II	
Klasa zgodna z IEC 60601-1	Części klasy BF wchodzące w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta są zabezpieczone przed wstrząsami defibrylacyjnymi (oznaczenie 1 i 8 strona 11)	
Zabezpieczenie przed niepalnymi mieszankami znieczulającymi	Nie nadaje się do użytku z palnymi środkami znieczulającymi	
= 250Kg = 250 Kg	Bezpieczne obciążenie robocze obejmuje całkowity ciężar pacjenta, akcesoria (jeżeli są obsługiwane przez system podtrzymujący łóżka medycznego) oraz obciążenie obsługiwane przez te akcesoria (z wyjątkiem ciężaru pacjenta). Bezpieczne obciążenie robocze to techniczny limit masy ciała pacjenta, który można stosować i którego przekroczenie może doprowadzić do uszkodzenia materaca.	
Maksymalne ciśnienie zaworu bezpieczeństwa	104 mbar	
Stopień ochrony dostarczany przez pokrowiec (CEI 60529)	IP24: ochrona przed bryzgami wody.	
Akumulator: Minimalna trwałość akumulatora Czas do pełnego naładowania	2 godziny 24 godziny	
Trwałość akumulatora z CPR/alarmem wyjścia pacjenta/alarmem niskiego ciśnienia	2 godziny	
Trwałość akumulatora zapasowego pacjenta	8 godzin	

ⓘ Widok całego urządzenia



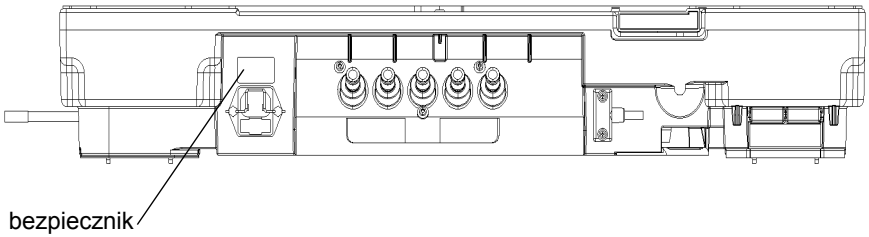
Element	Nazwa
1	Wierzchni pokrowiec
2	Materac terapeutyczny z 5 strefami: Strefa sekcji głowy (3 komory powietrzne) Strefa sekcji pleców (6 komór powietrznych) Strefa sekcji krzyżowej (8 komór powietrznych) Strefa sekcji ud (2 komory powietrzne) Strefa sekcji pięt (11 komór powietrznych)
3	Dolny pokrowiec
4	Czujnik I-mmersion™
5	Pasy
6	Skrzynka techniczna
7	Dolny pokrowiec
8	Moduł sterowania*
9	Torba rentgenowska

Informacje o symbolach znajdujących się na urządzeniu

Symbole na wierzchnim pokrowcu

	Nie chodzić i nie przejeżdżać po przewodzie zasilania
	Wyregulować pasy
	Szczyt sekcji stóp
	Miejsce na notatki
I-mmersion™ Therapy	Zawsze należy instalować materac w taki sposób, aby tekst (I-mmersion™) Therapy był widoczny
	Poduszka do siedzenia
((((( ))))))	Torba rentgenowska
	MCM™
=250 kg	Bezpieczne obciążenie robocze

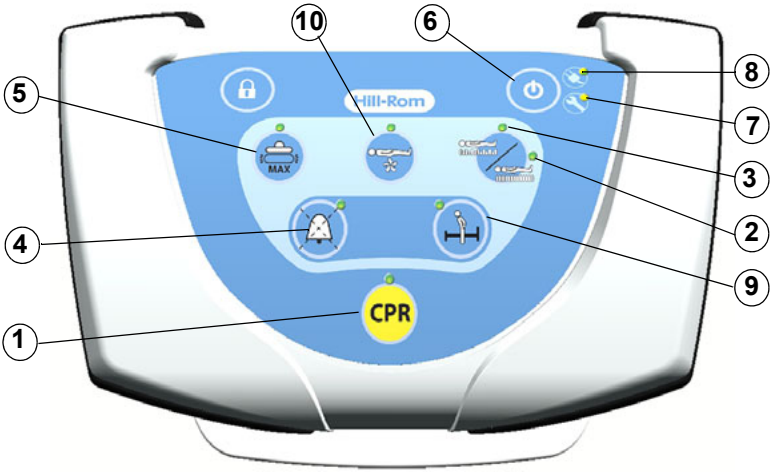
Symbole na skrzynce technicznej



250V T 1,6A Icu: 1500A	220-240 V AC 5*20 z opóźnieniem czasowym, bezpiecznik 1,6 A - Icu = 1500 A
250V T 2A Icu: 1500A	120 V AC 5*20 z opóźnieniem czasowym, bezpiecznik 2 A- Icu = 1500 A

Symbole na module sterowania*

Wszystkie polecenia są scentralizowane i aktywowane poprzez naciśnięcie przycisku.



Przyciski i lampki kontrolne					
	Symbol	Opis		Symbol	Opis
1	CPR	CPR aktywowane: zielony	6		Przycisk wł./wył.
2		Tryb ciągłego niskiego ciśnienia (CLP) aktywowany: zielony	7		Awaria/alarm serwisowy: żółty lub przerywany alarm dźwiękowy
3		Tryb zmiennego niskiego ciśnienia (ALP) aktywowany: Zielony	8		Zasilanie aktualne po naciśnięciu przycisku wł./wył.: zielony Alarm usterki zasilania sieciowego: żółty lub przerywany alarm dźwiękowy

Przyciski i lampki kontrolne					
	Symbol	Opis		Symbol	Opis
4		Wstrzymanie/zawieszenie alarmów aktywowanych przez 10 minut: zielony	9		Monitorowanie wyjścia z łóżka aktywowane: Zielony Alarm wyjścia z łóżka: zielony migający i ciągły sygnał dźwiękowy
5	MAX	Maksymalny poziom nadmuchania aktywowany przez 20 minut (P-Max): zielony	10		Zarządzanie mikroklimatem (MCM ™)* aktywowane: zielony

Symbole na etykietach

	Producent	IP24	Pokrowiec zabezpieczony przed dostępem do niebezpiecznych elementów i przed bryzgami wody
REF	Referencje urządzenia[a]		Części klasy BF wchodzące w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta zabezpieczone przed wstrząsami defibrylacyjnymi
SN	Numer seryjny		Urządzenie klasy II
	Prąd zmienny	CE 0459	Zgodność z Dyrektywą 93/42/EWG
	Ogólny znak bezpieczeństwa		Ograniczenia temperatury
	Zob. instrukcja użytkownika		Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego
	NIE WYRZUCAĆ Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących recyklingu		Ograniczenia higrometrii
	Do użytku w pomieszczeniach		Bezpiecznik
	Bez namiotów tlenowych		Data produkcji

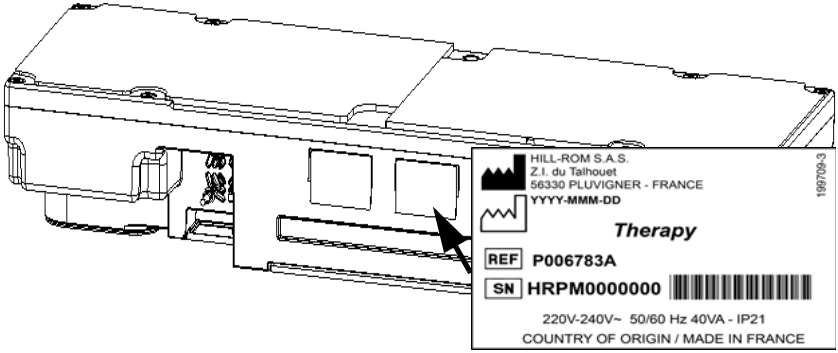
a. Numer części urządzenia zawiera poniższe informacje:
P+6 cyfr = model,
- A = litera wersji urządzenia

ⓘ Zob. „Lokalizacja etykiet identyfikacyjnych na urządzeniu” strona 14

Lokalizacja etykiet identyfikacyjnych na urządzeniu

Na skrzynce technicznej

Aby zidentyfikować model urządzenia REF i jego numer seryjny SN:

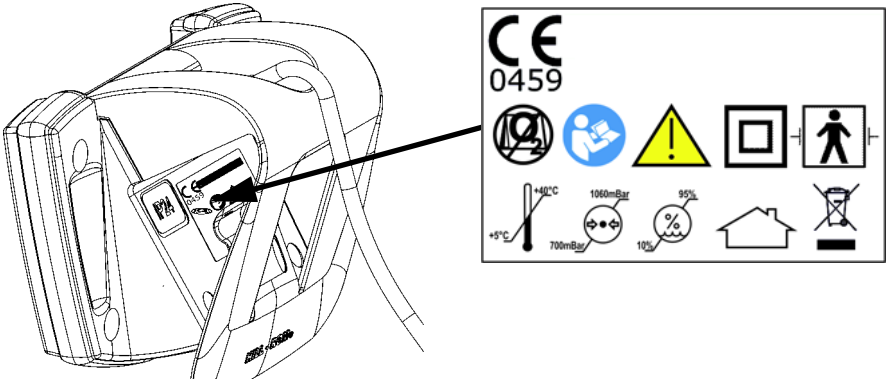


P006783A	P006788A	P006789A

P006790A	P006791A	P006792A

Na module sterowania

Etykieta wskazująca warunki stosowania oraz specyfikacje urządzenia znajduje się również z tyłu modułu sterowania.



ⓘ Szczegóły na temat symboli, zob. „Symbole na etykietach” strona 13.

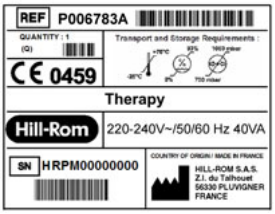
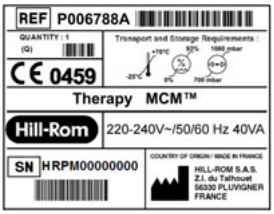
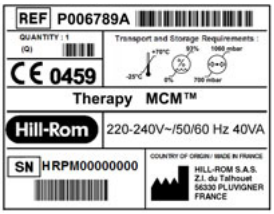
Dostęp do etykiet identyfikacyjnych wierzchniego i dolnego pokrowca

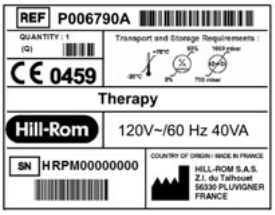
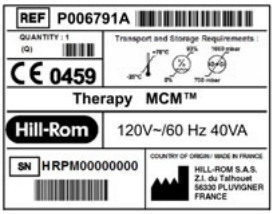
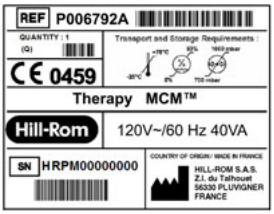
Otworzyć zamek na urządzeniu.

Wierzchni pokrowiec		Dolny pokrowiec
P006783A-P006790A	P006788A-P006789A-P006791A-P006792A	

ⓘ Szczegóły dotyczące symboli czyszczenia i odkażania znajdują się w sekcji „Odkażanie i serwisowanie” strona 37.

Sprawdzenie modelu urządzenia na etykiecie opakowania

P006783A	P006788A	P006789A
		

P006790A	P006791A	P006792A
		

ⓘ Zob. symbole w rozdziale„Przestrzeganie warunków dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania” strona 6)

Umieszczenie pacjenta

Przed umieszczeniem pacjenta na materacu

Należy dokonać oceny zagrożenia, dotyczącej między innymi (niekompletna lista zawierająca zagrożenia związane z przewidywalnym niewłaściwym użyciem):

- ryzyka uwięzienia;
- potencjalnej możliwości upadku z łóżka;
- stanu umysłowego pacjenta;
- możliwości zapamiętywania pacjenta;
- dzieci (w wieku poniżej 12 lub mniejszych niż 1,46 m);
- osób bez zdolności psychicznej do rozpoznawania niebezpiecznych działań;
- nieupoważnionych osób.

Instalować i użytkować po raz pierwszy zgodnie z tymi zaleceniami.

Sprawdzanie zgodności ram łóżka z materacami

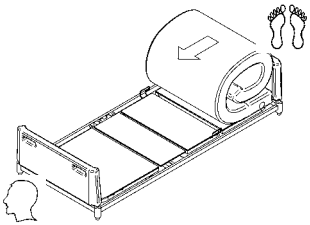
Połączenie łóżka / materaca / poręczy (a w szczególności ich odpowiednich wymiarów) należy sprawdzić w celu upewnienia się, że to połączenie spełnia wymogi normy IEC 60601-2-52 oraz zaleceń „Hospital Bed Safety Workgroup”, jak również nie zmienia skuteczności urządzeń, ich bezpieczeństwa ani możliwości stosowania.

Sprawdzić, czy nie ma zbyt dużych przestrzeni na powierzchni leża, szczególnie przy czujniku I-mmersion™, które mogłyby zagrozić skutecznemu działaniu funkcji terapeutycznych.

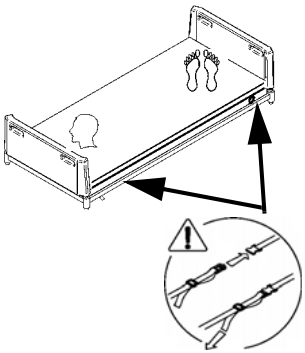
Instalacja urządzenia

Wersja samodzielna

1. Odpakować moduł sterowania i materac.
   Uważać, aby podczas odpakowywania ich nie uszkodzić.
2. Sprawdzić, czy wszystkie podzespoły znajdują się w opakowaniu i, czy są w dobrym stanie oraz, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony.
3. Położyć zwinięty materac na łóżku w szczycie sekcji stóp i rozwinąć go.
4. Sprawdzić, czy symbol na pokrowcu znajduje się w sekcji stóp łóżka.

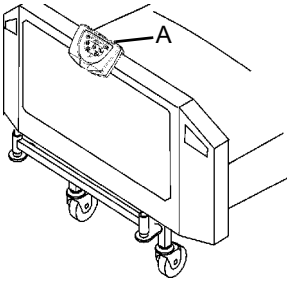


5. Przymocować materac za pomocą pasów w szczycie sekcji głowy i stóp.
6. Wyregulować długość pasów w celu bezpiecznego przymocowania materaca.

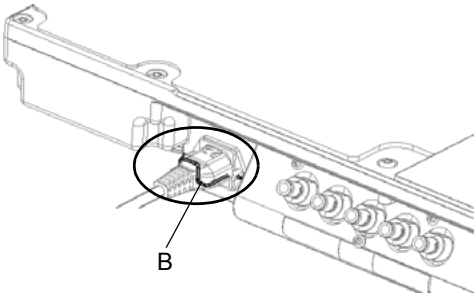


7. Upewnić się, że materac jest prawidłowo rozłożony i przymocowany, a w szczególności sprawdzić, czy został prawidłowo wyśrodkowany na powierzchnia leża oraz prawidłowo wciśnięty na przeciw szczytu stóp w sposób pozwalający na uniknięcie uwięzienia.
8. Upewnić się, że mocowania nie zaczepiły się w ruchome części ramy łóżka, np. w siłowniki, uchwyty CPR itd. W przypadku ramy przegubowej, należy sprawdzić, czy paski materaca są przymocowane tylko do mobilnych odcinków głowy i stóp, a NIE do głównej stałej ramy.

9. Przymocować moduł sterowania do szczytu stóp łóżka za pomocą uchwytu (A).



10. Otworzyć zamek wierzchniego pokrowca na lewej stronie w szczycie sekcji stóp łóżka. Przełożyć przewód przez otwór na środku po lewej stronie i umieścić przewód zasilania pod dolnym materacem, a złącze jak pokazano poniżej, upewniając się, że jest zabezpieczony zaciskiem bezpieczeństwa (B).



Należy sprawdzić, czy zaciski przewodu zasilania są przymocowane do głównej ramy, a nie do części przegubowych, takich jak sekcje głowy i stóp i zamknąć pokrowiec. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilania podczas przesuwania łóżka. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do obrażeń ciała.

11. Podłączyć przewód zasilania do gniazda ściennego.
    Upewnić się, że gniazdko ścienne jest łatwo- dostępne po zainstalowaniu urządzenia.

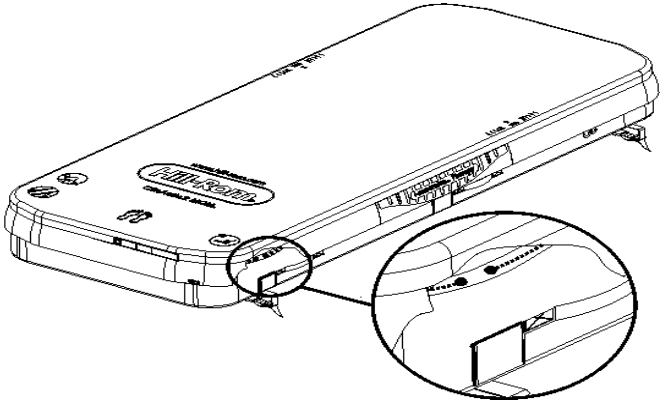
12. Sprawdzić, czy przycisk CPR nie jest naciśnięty (lampka kontrolna CPR wyłączona).
    Materac napełni się powietrzem zaraz jak tylko zostanie włączony i automatycznie przełączy się w tryb ALP / MCM™* na końcu cyklu inicjalizacji. Napełnienie materaca powietrzem zajmuje około 20 minut.

13. **Nie umieszczać pacjenta na materacu w czasie fazy wstępnego napełniania powietrzem i do momentu aktywowania trybu ALP. Operator musi sprawdzić, że wszystkie strefy materaca są w pełni napełnione przed umieszczeniem pacjenta.**

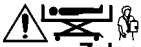
14. W przypadku małych pacjentów, wyśrodkować odcinek kości krzyżowej w strefie I-mmersion™ Therapy oznaczonej na pokrowcu materaca.

ⓘ Na module sterowania nieprzerwanie wyświetla się status urządzenia.

15. Zamknąć zamek na wierzchnim pokrowcu.



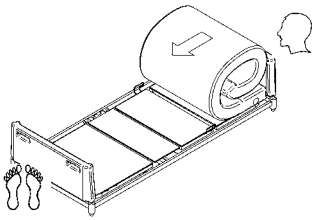
ⓘ Umieszczenie na materacu prześcieradła bawełnianego zwiększy komfort pacjenta i ułatwi opiekę nad nim.



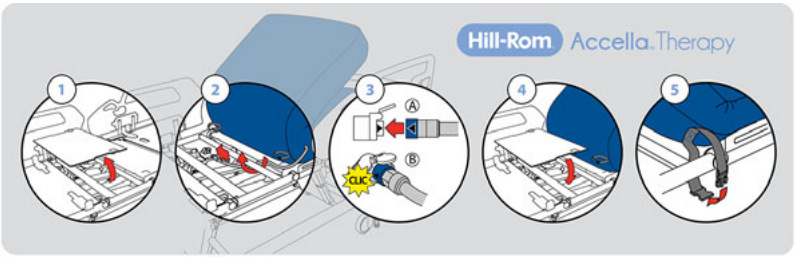
Zaleca się, aby nie umieszczać na materacu z funkcją MCM żadnych wodoodpornych materiałów (np. zasłon). Nieprzestrzeganie zalecenia może zmniejszyć parametry pracy funkcji.

Wersja zintegrowana z łóżkiem Accella™

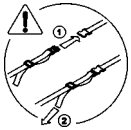
1. Odpakować moduł sterowania i materac.
   Uważać, aby podczas odpakowywania ich nie uszkodzić.
2. Sprawdzić, czy wszystkie podzespoły znajdują się w opakowaniu i, czy są w dobrym stanie oraz, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony.
3. Położyć zwinięty materac na łóżku w szczycie sekcji głowy i rozwinąć go.



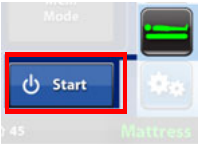
4. Sprawdzić, czy symbol na pokrowcu znajduje się w sekcji stóp łóżka.
5. Złożyć na dwie części w szczycie sekcji głowy.
6. Zdjąć twardą powierzchnię sekcji ud.
7. Zamontować przewód w sposób pokazany na etykiecie.



8. Podłączyć wtyczkę do złącza łóżka (kliknie na miejscu).
9. Założyć twardą powierzchnię sekcji ud.
10. Przymocować materac za pomocą pasów na środku sekcji ud.
11. Rozłożyć materac.
12. Wyregulować długość pasów w celu bezpiecznego przymocowania materaca.



13. Upewnić się, że materac jest prawidłowo rozłożony i przymocowany, a w szczególności sprawdzić, czy został prawidłowo wyśrodkowany na powierzchnia leża oraz prawidłowo wciśnięty w szczycie stóp w sposób pozwalający na uniknięcie uwięzienia.
14. Podłączyć przewód zasilania łóżka do gniazda ściennego.
15. Nacisnąć Mattress (Materac) na CGI
16. Nacisnąć Start.
17. Materac przejdzie w tryb inicjalizacji. Po 20 minutach włączy się sygnał dźwiękowy wskazujący, że materac nadaje się do użytku.



18. Status materaca przełącza się na WŁ. w trybie domyślnym. Tryby ALP i MCM są aktywne.
19. **Nie umieszczać pacjenta na materacu w czasie fazy wstępnego napełniania powietrzem przed aktywowaniem trybu ALP / MCM. Operator musi sprawdzić, że wszystkie strefy materaca są w pełni napełnione przed umieszczeniem pacjenta.**
20. W przypadku małych pacjentów, wyśrodkować odcinek kości krzyżowej w strefie I-mmersion™ Therapy oznaczonej na pokrowcu materaca.

ⓘ Umieszczenie na materacu prześcieradła bawełnianego zwiększy komfort pacjenta i ułatwi opiekę nad nim.

Zaleca się, aby nie umieszczać na materacu z funkcją MCM żadnych wodoodpornych materiałów (np. zasłon). Nieprzestrzeganie zalecenia może zmniejszyć parametry pracy funkcji.

Mobilizowanie i zabezpieczenie pacjenta

Funkcja CPR i tryby terapeutyczne oraz alarmy są niedostępne, gdy materac jest WYŁĄCZONY.

Ten materac został zaprojektowany w sposób pozwalający na zapewnienie optymalnych korzyści terapeutycznych, gdy regulowana sekcja głowy jest nachylona pod kątem między 0°a 45°.
Ustawienie sekcji głowy łóżka pod kątem 45° lub większym zwiększa ryzyko tworzenia się odleżyn w obszarze krzyżowym.

Idealne położenie pacjenta jest wtedy, gdy wskaźnik pozycji znajduje się w równej linii ze wskaźnikiem położenia na łóżku.

Informacje o trybie terapeutycznym

Urządzenie Accella™ Therapy można ustawić w dwóch trybach terapeutycznych: tryb ciągłego niskiego ciśnienia (CLP) i tryb zmiennego niskiego ciśnienia (ALP) ze stałą regulacją za pomocą czujnika I-mmersion™w każdym z tych trybów.

Niezależnie od pozycji elementów przegubowych ramy łóżka, to urządzenie wykrywa ciężar i położenie pacjenta oraz w sposób automatyczny odpowiednio reguluje ciśnienie.

I-mmersion™Therapy obejmuje również alarm, który aktywuje się po pojawieniu usterki w systemie regulacji. Alarm może włączyć się, gdy pacjent jest zbyt ciężki i dotyka warstwy znajdującej się pod materacem. W takim przypadku, należy obniżyć oparcie do momentu wyłączenia alarmu.

Wybór trybu operacyjnego

Wersja samodzielna

Tryb ciągłego niskiego ciśnienia (CLP)

Aby wybrać ten tryb, należy nacisnąć przycisk .

Włączy się odpowiednia zielona lampka kontrolna i sygnał dźwiękowy.
Pacjent jest utrzymywany na optymalnym niskim ciśnieniu pod kontrolą czujnika I-mmersion™.

Tryb zmiennego niskiego ciśnienia (ALP)

Aby wybrać ten tryb, należy nacisnąć przycisk .

Włączy się odpowiednia zielona lampka kontrolna.
Pacjent jest utrzymywany na optymalnym niskim ciśnieniu pod kontrolą czujnika I-mmersion™. Powietrze z komór jest spuszczane w 2-etapowym cyklu, który trwa około 10 minut.

Maksymalny poziom nadmuchania (P-Max)

Aby wybrać ten tryb, należy nacisnąć przycisk .
Włączy się odpowiednia zielona lampka.

Po upływie 20 minut, urządzenie automatycznie powraca do wstępnego trybu terapeutycznego, aby zredukować ryzyko związane z ustawieniem trybu nie-terapeutycznego.

Po aktywowaniu trybu P-Max, można powrócić do trybu terapeutycznego poprzednio wybranego za pomocą przycisku P-Max.

Tryb transportowy

Accella™ Therapy zaprojektowano w sposób pozwalający na utrzymanie stanu napełnienia powietrzem przez okres około 2 godzin bez zasilania, co jest bardzo przydatne podczas transportu pacjenta (patrz “Przesuwanie pacjenta na łóżku w trybie transportowym” strona 31).

Blokada

Dostępna jest funkcja blokady, która zapobiega nieoczekiwanym zmianom podczas odwiedzin.

Nacisnąć , aby aktywować blokadę.

Wszystkie lampki LED na pilocie migają, potwierdzając, że funkcja jest aktywna.

Jeżeli zostanie podjęta próba aktywacji innych funkcji, lampki LED na pilocie migają, informując o blokadzie.

UWAGA:
Tylko funkcji CPR i wyciszenia alarmu nie można zablokować.

Aby wyłączyć funkcję blokady należy ponownie nacisnąć przycisk .

Funkcja wyjścia pacjenta

Ta funkcja jest używana do automatycznego wykrywania opuszczenia łóżka przez pacjenta. Ta funkcja jest przydatna dla personelu na zmianie nocnej lub w okresach intensywnej pracy, zwiększa bezpieczeństwo pacjenta.

Nacisnąć przycisk, aby aktywować monitorowanie pacjenta. Lampka kontrolna świeci się na zielono.

Jeżeli pacjent opuści łóżko, lampka kontrolna znajdująca się przy odpowiadającym jej symbolu zacznie migać i włączy się ciągły sygnał dźwiękowy.

Nacisnąć ponownie przycisk, aby wyłączyć monitorowanie pacjenta.

Funkcja monitorująca wyjście pacjenta z łóżka nie zastępuje odpowiedniego nadzoru medycznego.

MCM™*

System zarządzania mikroklimatem aktywuje się automatycznie po włączeniu urządzenia Accella™ Therapy.

Można go wyłączyć naciskając przycisk Ventilation (Wentylacja) na pilocie modułu MCM™*.

Po aktywowaniu systemu MCM™, włącza się zielona lampka.

Materac zintegrowany

Informacje na temat aktywacji oraz obsługi różnych trybów terapeutycznych znajdują się w instrukcji obsługi łóżka.

Aktywacja funkcji CPR

Wersja samodzielna

W razie wystąpienia sytuacji awaryjnej, otwarcie zaworu CPR (reanimacja sercowo-płucna) spowoduje szybkie wypuszczenie powietrza z materaca, po wypuszczeniu powietrza twarda powierzchnia pozwala na przeprowadzanie zewnętrznego masażu serca.

Nie należy pozwolić osobom niewykwalifikowanym włączać tej funkcji. Sprawdzić, czy pod sekcją głowy nie znajdują się żadne przeszkody (np.: kończyny, akcesoria, przedmioty, przewody zasilania) lub osoby.

1. Nacisnąć przycisk CPR znajdujący się na module sterowania. Lampka kontrolna przy symbolu CPR włącza się na zielono.

   Powietrze zostanie wypuszczone z materaca w ciągu około 15 sekund.

2. Jeżeli jest to konieczne, należy obniżyć poręcze oraz sekcję głowy łóżka lub umieścić ramę łóżka w pozycji CPR (zob. zalecenia producenta łóżka).
3. Umieścić panel CPR pod pacjentem lub postępować zgodnie z protokołem funkcji CPR.

Anulowanie funkcji CPR

1. Nacisnąć ponownie przycisk CPR.
   Ze względu na uszkodzenia, jakie może spowodować ta funkcja awaryjna, materac uruchamia się ponownie po zakończeniu cyklu wstępnego napełniania powietrzem. Materac powraca do poprzedniego trybu terapeutycznego.
2. Jeżeli jest to konieczne, należy ustawić ramę łóżka w odpowiedniej pozycji (patrz zalecenia dotyczące ramy łóżka).

Funkcję CPR można aktywować wyłącznie wtedy, gdy materac jest podłączony do zasilania i jest WŁĄCZONY oraz przez pierwsze 2 godziny w trybie transportowym.

Materac należy podłączyć do gniazdka ściennego w celu napełnienia go powietrzem.

Materac zintegrowany

Informacje na temat aktywacji oraz obsługi funkcji CPR znajdują się w instrukcji obsługi łóżka.

Torebka na kasetę do zdjęć rentgenowskich

Szczyt sekcji głowy materaca wyposażono w torebkę na kasety do zdjęć rentgenowskich (min. wysokość 85 cm, min. szerokość 84 cm) do wykonywania zdjęć klatki piersiowej.

Typ materiałów, gęstość i grubość materaca oraz waga i morfologia pacjenta mogą wpływać na jakość zdjęć rentgenowskich. Najlepszym sposobem na uzyskiwanie zdjęć rentgenowskich optymalnej jakości jest robienie ich możliwie jak najbliżej pacjenta. Radiolog jest odpowiedzialny za podjęcie decyzji odnośnie wyboru najlepszego rozwiązania na robienie zdjęć rentgenowskich zgodnie z celem medycznym oraz protokołem szpitalnym dostosowanym do choroby pacjenta.

Kasetę do zdjęć rentgenowskich można zamontować po lewej lub prawej stronie sekcji pleców, po opuszczeniu odpowiednich poręczy.

Aby uniknąć ryzyka infekcji, zamek pokrowca trzeba zamknąć po każdym użyciu. Jeżeli jest to konieczne, torebkę na kasetę do zdjęć rentgenowskich można wyczyścić i wysuszyć korzystając ze standardowych metod odkażania.

Informacje o alarmach

Znaczenie alarmów w przypadku samodzielnego materaca*

Powód alarmu	Typ alarmu	Czas przed alarmem	Działania, jakie powinien podjąć operator
Gdy produkt uruchamia się: Problem z kalibracją, brak akumulatora, niski poziom naładowania akumulatora, brak I-mmersion™, brak ładowarki.	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Przeciek materaca	Dźwiękowy i wizualny	10 min +/- 1 min	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Problem z czujnikiem I-mmersion™	Dźwiękowy i wizualny	1 min +/- 10 sek.	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Odłączenie czujnika I-mmersion™	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Ciśnienie w materacu jest za niskie (12 mbar +/- 20%) (4"H2O +/- 1"H2O)	Dźwiękowy i wizualny	1 min +/- 10 sek.	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
w trybie transportowym: Ciśnienie w materacu jest za niskie (12 mbar +/- 20%) (4"H2O +/- 1"H2O)	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Elektrozawór zablokowany lub usterka czujnika ciśnienia	Dźwiękowy i wizualny	10 min +/- 1 min	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Usterka zasilania.	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Odłączenie układu sterowania	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Usterka wentylatora	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom
Usterka pompy MCM	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom

Jeżeli pojawi się jeden z tych alarmów, należy przenieść pacjenta na łóżko pomocnicze możliwie jak najszybciej

Tabela alarmów

Powód alarmu	Typ alarmu	Czas przed alarmem	Działania, jakie powinien podjąć operator
Pod koniec fazy inicjalizacji produktu	Dźwiękowy (1 sygnał)	Natychmiast, pod koniec fazy inicjalizacji produktu	Materac jest gotowy do użycia
Przy uruchamianiu trybu P-Max	Dźwiękowy (1 sygnał)	Natychmiast	Poczekać
Pod koniec trybu P-Max	Dźwiękowy (1 sygnał)	Natychmiast, pod koniec trybu P-Max	Powtórzyć P-Max, jeżeli to konieczne
Wyjście pacjenta	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Zająć się pacjentem
Usterka mikrosterownika	Dźwiękowy i wizualny	Natychmiast	Wyłączyć alarm i skontaktować się z technikiem Hill-Rom[a]

a. Przenieść pacjenta na odpowiednie łóżko pomocnicze możliwie jak najszybciej

Tabela kodów błędów na ekranie GCI (materac zintegrowany*)

Kod błędu	Opis usterki
1001	Ciśnienie materaca pneumatycznego poniżej 4,8 H20.
1002	Ciśnienie materaca za wysokie
1003	Usterka czujnika I-mmersion™
1004	Usterka ciśnienia na czujniku MCB
1005	Usterka czujnika I-mmersion™
1006	Pompa/y pracuje/ją nieprzerwanie przed ponad 10 minut
1007	Usterka zaworu lub spuszczania powietrza po wyłączeniu P-Max
1008	Napięcie ładowarki akumulatora poza zakresem
1009	Niskie napięcie akumulatora materaca
1010	Usterka bezpiecznika
1011	Usterka wentylatora
1012	Usterka dmuchawy
1013	Usterka trybu ALP
1014	Ciśnienie P-Max nie zostało osiągnięte po upływie 22 minut

Wyciszenie alarmu

Aby wyciszyć alarm w przypadku awarii zasilania lub usterki, należy nacisnąć przycisk.
Odpowiedni alarm wzrokowy pozostanie włączony na żółto.
Zielona lampka kontrolna przy symbolu włączy się.

Sygnał dźwiękowy automatycznie włączy się ponownie po upływie około 10 minut. Pomimo tego wyłączenie alarmu wyjścia z łóżka nie jest możliwe.

Sygnał dźwiękowy alarmu można wyłączyć ponownie po okresie 10 minut do momentu rozwiązania problemu. Informacje szczegółowe na ten temat znajdują się w Instrukcji serwisowej.

Awaria zasilania sieciowego

Po odłączeniu urządzenia od zasilania lub w przypadku awarii prądu, włączy się sygnał dźwiękowy usterki sieci zasilającej i włączy się odpowiednia żółta lampka kontrolna alarmu .

Alarmy dźwiękowe i wizualne pozostaną aktywne w trakcie transportu urządzenia. (patrz “Przesuwanie pacjenta na łóżku w trybie transportowym” strona 31)

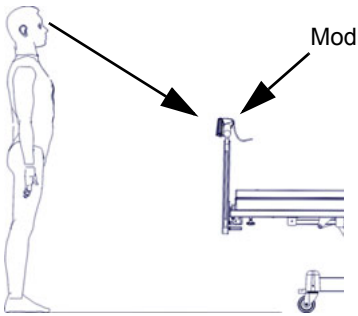
Aby wyłączyć alarmy, należy ponownie podłączyć materac do sieci zasilającej lub nacisnąć przycisk (zob. powyżej „Wyciszenie alarmu”).

Awaria

Lampka przy symbolu wskazuje stan urządzenia regulacji ciśnienia w trybach terapeutycznych ciągłego i zmiennego niskiego ciśnienia.

W razie awarii urządzenia, braku ciśnienia, alarm wizualny awarii przy symbolu zmieni kolor z zielonego na żółty.

W celu uzyskania szczegółowych zaleceń dotyczących rozwiązywania problemów, zob. instrukcja serwisowa Accella™ Therapy.

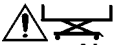


Przesuwanie pacjenta na łóżku w trybie transportowym

1. Odłączyć urządzenie od gniazdka ściennego.

Nigdy nie należy ciągnąć za przewód, istnieje ryzyko jego uszkodzenia. Uszkodzony przewód zasilania jest przyczyną porażenia prądem.

2. Urządzenie automatycznie przejdzie w tryb transportowy.
   Ciśnienie jest rozprowadzane w materacu do momentu równomiernego napełnienia powietrzem. Materac pozostanie napełniony powietrzem.



Akumulator zapasowy utrzymuje funkcje, takie jak CPR / alarm wyjścia z łóżka / alarm niskiego ciśnienia przez 2 godziny.
Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, urządzenie należy podłączyć do zasilania na przynajmniej 8 godzin w celu jego pełnego naładowania, inaczej funkcje przypisane do trybu transportowego (zakres, dostępność CPR) nie będą prawidłowo działały.

   Włączy się alarm awarii zasilania i żółta lampka kontrolna .

3. Należy wyłączyć alarm dźwiękowy naciskając (patrz “Wyciszenie alarmu” strona 28).

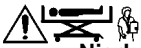
Sygnał dźwiękowy włącza się ponownie w sposób automatyczny po upływie około 10 minut w celu przypomnienia, że konieczne jest podłączenie przewodu zasilania.

4. Należy prawidłowo spakować przewód zasilania.

   Należy upewnić się, że przewód nie ciągnie się po ziemi, nie zostanie przygnieciony podczas przesuwania ramy łóżka i nie można się o niego potknąć. Jeżeli jest to konieczne, należy użyć mocowań dostarczanych razem z urządzeniem.

5. Natychmiast po przetransportowaniu ponownie podłączyć materac. Materac powraca do poprzedniego trybu operacyjnego.

Przenoszenie urządzenia z jednego łóżka na drugie



Nigdy nie należy pozostawiać pacjenta na materacu podczas wykonywania procedury przenoszenia.

Sprawdzić, czy hamulce ramy łóżka są ustawione w pozycji zabezpieczającej przed przypadkowym ruchem.

Wersja samodzielna*

1. Należy aktywować tryb maksymalnego napełnienia powietrzem

i odczekać 1 minutę do momentu utwardzenia powierzchni.
2. Umieścić moduł sterowania między dwiema warstwami materaca, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
3. Odczepić dwa pasy zabezpieczające materac do łóżka (na szczytach sekcji głowy i stóp).
4. Odłączyć przewód zasilania od gniazda ściennego i położyć na materacu.

ⓘ Zgodnie z zaleceniem Hill-Rom materac powinny podnosić dwie osoby.

5. Przenieść materac na inne łóżko.
6. Aby umieścić materac na innym łóżku, postępować zgodnie z procedurą instalacji (strona 18) od kroku 4.

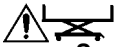
Materac zintegrowany z łóżkiem Accella™*

1. Wykonać kroki od 1 do 8 procedury spuszczania powietrza (strona 34).

ⓘ Zgodnie z zaleceniem Hill-Rom materac powinny przenosić dwie osoby.

2. Przenieść materac na ramę innego łóżka.
3. Aby umieścić materac na innym łóżku, postępować zgodnie z procedurą instalacji (strona 20) od kroku 4.

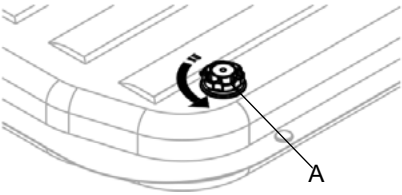
Przechowywanie urządzenia

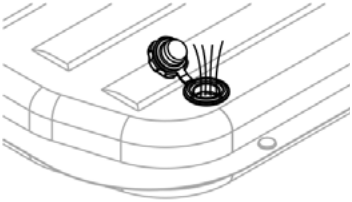


Sprawdzić, czy hamulce ramy łóżka są ustawione w pozycji zabezpieczającej przed przypadkowym ruchem.

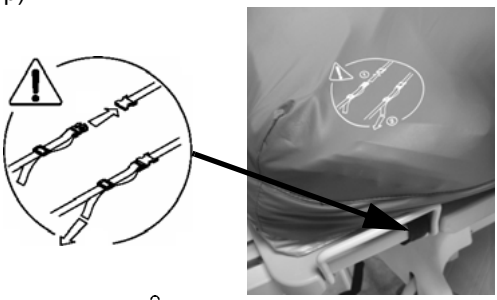
Spuszczanie powietrza z materaca samodzielnego*

1. Otworzyć zamek w szczycie sekcji głowy. Odkręcić i wyjąć korek spustowy (A).

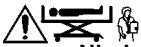




2. Odczepić dwa pasy zabezpieczające materac do łóżka (na szczytach sekcji głowy i stóp).



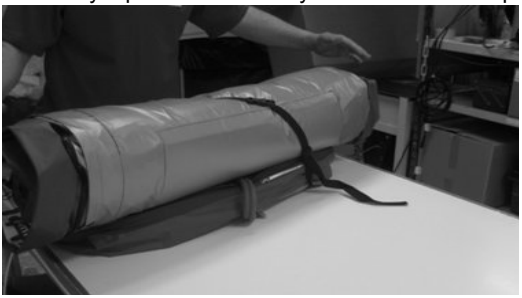
3. Włączyć funkcję CPR. (CPR)
4. Wypuścić możliwie jak największą ilość powietrza.
5. Wyłączyć funkcję CPR (CPR).
6. Wyłączyć materac za pomocą przycisku na pilocie. (⏻)
7. Odłączyć przewód zasilania.



Nigdy nie należy ciągnąć za przewód, istnieje ryzyko jego uszkodzenia. Uszkodzony przewód zasilania jest przyczyną porażenia prądem.

8. Rozpoczynając od szczytu sekcji stóp łóżka zwinąć powoli materac, aby umożliwić wylot pozostałego w materacu powietrza.
9. Zamknąć korek spustowy.
10. Zamknąć zamek.

11. Użyć paska na dolnym pokrowcu do utrzymania materaca w pozycji zwiniętej.

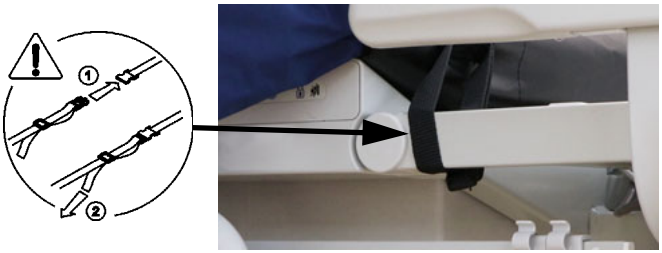


12. Włożyć zwinięty materac do plastikowej torby.
13. Przechowywać materac w oryginalnym opakowaniu lub w torbie transportowej.

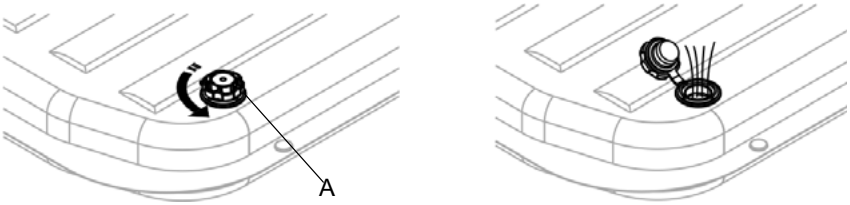
Spuszczanie powietrza z materaca zintegrowanego z łóżkiem Accella™*

1. Wyłączyć materac. Nacisnąć

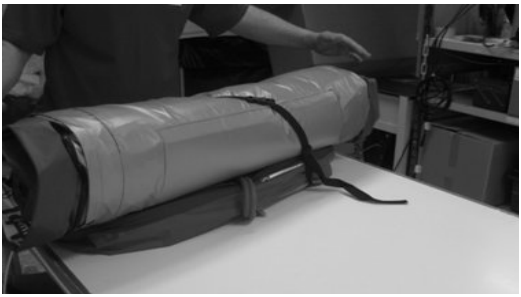
.
2. Odczekać do momentu zakończenia cyklu wyłączania i pojawienia się na ekranie informacji o odłączeniu materaca.
3. Złożyć na dwie części w szczycie sekcji głowy.
4. Zdjąć twardą powierzchnię sekcji ud.
5. Odłączyć wtyczkę od złącza łóżka.
6. Wyjąć przewód.
7. Założyć twardą powierzchnię sekcji ud.
8. Odczepić dwa pasy zabezpieczające materac do łóżka (na środku sekcji ud).



9. Otworzyć zamek w szczycie sekcji głowy. Odkręcić i wyjąć korek spustowy (A).



10. Rozpoczynając od szczytu sekcji stóp łóżka zwinąć powoli materac, aby umożliwić wylot pozostałego w materacu powietrza.
11. Wypuścić możliwie jak największą ilość powietrza.
12. Wkręcić korek spustowy.
13. Zamknąć zamek.
14. Użyć paska na dolnym pokrowcu do utrzymania materaca w pozycji zwiniętej.



15. Włożyć zwinięty materac do plastikowej torby.
16. Przechowywać materac w oryginalnym opakowaniu lub w torbie transportowej.

Czyszczenie i odkażanie urządzenia

Przestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa

- Sprawdzić, czy hamulce są włączone na łóżku, na którym jest położony materac.
- Zablokować wszystkie funkcje elektryczne.
- Odłączyć urządzenie i spakować przewód zasilania.
- Sprawdzić, czy złącza są prawidłowo podłączone, aby uniknąć przedostawania się wody do materaca.
- Nigdy nie należy czyścić materaca wylewając na niego wodę lub strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Nigdy nie należy używać wody o temperaturze ponad 70?.
- Nie wolno używać zbyt dużej ilości wody w okolicy złączy.
- Przejść do zaleceń producentów odpowiednich środków czyszczących i odkażających.
- Przed ponownym użyciem urządzenia, należy je dokładnie wysuszyć.
- Do czyszczenia należy założyć odpowiednie wyposażenie ochrony osobistej (bluza, rękawice, okulary ochronne itd.).

Nieprzestrzeganie jednego z powyższych zaleceń może być przyczyną uszkodzenia lub zniekształcenia nakładki oraz niemożności korzystania z urządzenia i unieważnienia gwarancji.

Kontrolowanie zakażenia

Niewystarczające czyszczenie=Ryzyko zakażenia (zagrożenie biologiczne)!

Aby uniknąć ryzyka zakażenia, wszystkie części powinny być przez cały czas utrzymywane w czystości. Aby usunąć wszystkie widoczne plamy, należy podjąć wszelkie konieczne środki ostrożności.

Poniższe zalecenia nie mają na celu zastępowanie bardziej stosownych protokołów czyszczenia i odkażania przygotowanych przez urzędnika ds. higieny lub inne instytucje szpitalne w sytuacjach zakażenia.

Przestrzeganie zaleceń Hill-Rom

Metoda czyszczenia i odkażania opisana poniżej jest specjalnie przeznaczona dla tego urządzenia i jego akcesoriów, oszczędza czas i pomaga skuteczniej zwalczyć zakażenia szpitalne.

Hill-Rom zaleca odkażenie urządzenia przed pierwszym użyciem.

W trakcie czyszczenia, należy zawsze obejrzeć pokrowiec pod kątem przecięcia, zużycia, pęknięcia i rozdarcia. Nigdy nie należy używać materaca z uszkodzonym pokrowcem.

Stosowanie protokołów czyszczenia i odkażania oraz produktów innych niż te zalecane przez Hill-Rom może wpłynąć na zgodność urządzenia i bezpieczeństwo pacjenta oraz unieważnić gwarancję.

Hill-Rom zaleca odkażenie urządzenia przed wybrakowaniem zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi.

ⓘ Czyszczenie i odkażanie to dwie oddzielne procedury.

Produkty, których należy unikać

Aby uniknąć uszkodzenia materaca, nigdy nie należy używać środków czyszczących, detergentów, środków odtłuszczających i rozpuszczalników przemysłowych zawierających każdy z wymienionych poniżej produktów:

	Fenol		Kwas chlorowo-dorowy, azotowy i siarkowy		Dimetyloformamid
	Krezol		Soda		Tetrahydrofuran

Nie należy używać wysoce kwasowych detergentów lub środków odkażających (pH<4).

Nie należy używać wysoce zasadowych detergentów lub środków odkażających (pH>10).

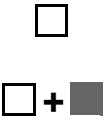
Nigdy nie należy używać ściernych produktów lub materiałów czyszczących, takich jak zmywaki lub proszki do szorowania.

Zalecane produkty

Lista kompatybilnych produktów

Klasa chemiczna	Substancja aktywna	Maksymalne stężenie
Chlorek	Podchloryn sodu	0,1%
Alkohol	Alkohol izopropylowy	70%
Czwartorzędowy amon	n-alkilo-dimetylo-benzylo-amoniowy chlorek	0,44%
Czwartorzędowy chlorek amoniowy	Chlorek didecylodimetylo-amoniowy	0,2%
Nadtlenek	Nadtlenek wodoru	5%
Diamina	n-3-aminopropyl n-dodecy-lopropan-1,3-diaminy	0,13%

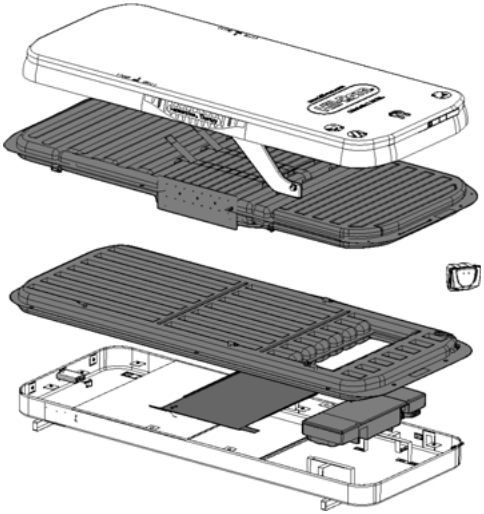
Częstotliwość czyszczenia i odkażania różnych części materaca



Części, które muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości.

- Przy zmianie pacjenta.

- Przy każdej wymianie pościeli, jeżeli kontrola wykaże przenikanie płynów.



Czyszczenie i odkażanie przy zmianie pacjenta lub wymianie pościeli

Korzystanie z zalecanych produktów

Środek dezynfekujący oraz zalecany czas kontaktu i rozcieńczenie

Czyszczenie

Czyścić materac za pomocą szmatki delikatnie zwilżonej ciepłą wodą oraz roztworu obojętnego detergentu. Sprawdzić, czy roztwór nie zawiera produktów, których należy unikać, wymienionych powyżej (patrz “Produkty, których należy unikać” strona 38). Przemyć wilgotną szmatką. Wysuszyć.

Czyszczenie trudnych plam

Należy szybko zetrzeć wszystkie plamy z roztworów farmaceutycznych używanych do pacjentów w celu uniknięcia uszkodzenia powierzchni.

- Usunąć trudne plamy za pomocą obojętnych detergentów lub roztworu na bazie chloru o stężeniu mniejszym lub równym 1000 ppm i użyć miękkiej szczotki.
- Aby usunąć stwardniałe plamy (wydaliny, inne formy plam), zmiękczyć je wodą, następnie dokładnie wysuszyć pokrowiec przed założeniem go na materac.

Odkażanie

W przypadku widocznych zabrudzeń, Hill-Rom zaleca odkażenie produktu za pomocą środka odkażającego o średnim stężeniu (prątkobójczego), zgodnego ze stosownymi przepisami (np. wymogami dyrektywy 93/42/EWG).

W przypadku wszystkich innych środków odkażających:

NaClO NaDCC C ≤ 1000 ppm	Można używać roztworów na bazie chloru. Stężenie roztworu musi być mniejsze lub równe do 1000 ppm.
C2H5OH 25% C2H5OH	Można używać roztworów na bazie etanolu (alkoholu). Stężenie roztworu nie może przekraczać ¼ etanolu na ¾ wody.

Przed użyciem wyczyszczonego i odkażonego materaca, postępować zgodnie z końcowymi zaleceniami (patrz “Przed użyciem wyczyszczonego i odkażonego urządzenia, postępować zgodnie z końcowymi zaleceniami.” strona 41).

Czyszczenie i odkażanie w regularnych odstępach czasu lub w przypadku wysokiego ryzyka zakażenia

Postępować zgodnie z powyższymi zaleceniami (patrz “Czyszczenie i odkażanie przy zmianie pacjenta lub wymianie pościeli” strona 39), ale korzystając z produktów podanych poniżej.

Korzystanie z zalecanych produktów

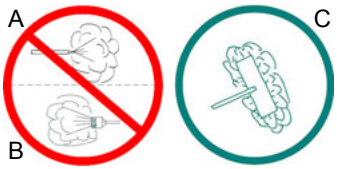
- Korzystać wyłącznie z kompatybilnych produktów w zalecanym stężeniu (patrz “Lista kompatybilnych produktów” strona 38)

Czyszczenie urządzenia parą suchą

ⓘ Para sucha lub para przegrzana zawiera maksymalnie 6% wody w zawieszeniu, co pozwala na uniknięcie ryzyka skraplania.

Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych wysokim ciśnieniem lub nieprawidłową temperaturą powierzchni,

należy zastosować poniższe środki ostrożności:



- Używać pary pod niskim ciśnieniem na części elektryczne.
- Nie używać akcesoriów, takich jak węże wysokociśnieniowe (A) lub miękkie niemetalowe szczotki (B). Na pokrowcu, module sterowania i przewodzie zasilania zaleca się używanie wyłącznie mikrofibry (C).
- Uważać, aby woda i para nie przedostały się do złączy, które nie są używane.
- Nie szczotkować i nie używać zredukowanego ciśnienia na etykietach i oznaczeniach.
- Ostrożnie wysuszyć i obejrzeć pod kątem oznak przedostawania się wody.
- Sprawdzić produkt przed ponownym użyciem.

Nie czyścić parą wewnętrznych części, tylko te zewnętrzne.

Nie myć zamków z wykorzystaniem pary.

Wierzchni pokrowiec można prać w pralce, ale nie zawsze, ponieważ częste pranie w pralce może doprowadzić do zmniejszenia trwałości komponentów. Wierzchni pokrowiec należy prać w pralce, tylko gdy istnieje szczególne ryzyko zakażenia. Jeżeli korzysta się z tej metody, należy wybrać cykl prania i wirowania o obniżonym działaniu mechanicznym.

Przed użyciem wyczyszczonego i odkażonego urządzenia, postępować zgodnie z końcowymi zaleceniami.

Wykonywanie etapów końcowych

- Zawsze należy usunąć wszystkie ślady pozostawione przez produkt używany do prania lub odkażania urządzenia.

Należy upewnić się, że wszystkie części urządzenia są idealnie suche przed jego położeniem na łóżku. Pozwoli to na uniknięcie ryzyka skraplania wewnątrz materaca.

Jeżeli wierzchni pokrowiec był prany w pralce, sprawdzić przed użyciem, czy jest w dobrym stanie.

Serwisowanie urządzenia

Przestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa

Nigdy nie należy modyfikować urządzenia bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Hill-Rom.
Tylko uprawniony personel powinien wykonywać konserwację.
Zmiany wprowadzane przez nieupoważniony personel mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub poważnych obrażeń ciała personelu i użytkowników.

Przed konserwacją lub podjęciem prac serwisowych:

- Upewnić, czy hamulce są włączone na łóżku, na którym jest położony materac;
- Zablokować wszystkie funkcje elektryczne;
- Odłączyć urządzenie;
- Zabezpieczyć platformę podtrzymującą materac i podjąć niezbędne kroki zapobiegające jego przesuwaniu.
- Nie należy wykonywać tych czynności, gdy pacjent znajduje się na materacu

W celu uzyskania pomocy przy montażu, instalacji, obsłudze i konserwacji urządzenia, należy korzystać z instrukcji serwisowej. W przypadku nieprzewidzianych zdarzeń lub zachowań, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Hill-Rom (patrz na odwrocie instrukcji).

Wykonywanie konserwacji profilaktycznej

Instrukcja serwisowa i katalog części zamiennych są dostarczane razem z urządzeniem. Schematy okablowania, listy podzespołów, opisy i instrukcje dotyczące kalibracji, można uzyskać na życzenie z centrum po-sprzedaży Hill-Rom.

Częstotliwość przeglądów należy dostosować do ogólnego stanu produktu oraz do jego zastosowania, na przykład gdy z materaca korzystają pacjenci o dużej masie ciała. Za wprowadzenie programu konserwacji profilaktycznej urządzenia zgodnie z warunkami jego użycia odpowiedzialny jest szpital.

Urządzenie oraz elementy wyposażenia dodatkowego należy sprawdzać przynajmniej raz w roku, aby utrzymać je w dobrym stanie i zapewnić prawidłowe działanie.

Zaleca się, aby co trzy lata oddać urządzenie do sprawdzenia do Działu obsługi klienta Hill-Rom lub autoryzowanego przedstawiciela firmy Hill-Rom. Taki przegląd pozwala zapewnić wysokie parametry pracy i bezpieczeństwo urządzenia w miarę upływu czasu. Podczas tych przeglądów należy wymienić akumulator. Termin kolejnego przeglądu jest ustalany na podstawie wykonanych czynności konserwacyjnych i obserwacji.

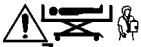
Dla zapewnienia optymalnego i szybkiego serwisu, podczas rozmowy z firmą Hill-Rom, należy podać numer seryjny urządzenia, które wymaga serwisu (patrz “Lokalizacja etykiet identyfikacyjnych na urządzeniu” strona 14).

Trwałość użytkowa urządzenia w normalnych warunkach użytkowania, konserwacji i serwisu jest przewidziana na 5 lat.

Dodatkowe informacje na temat trwałości części eksploatacyjnych i akcesoriów można znaleźć w instrukcji serwisowej.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie reguluje się automatycznie, dlatego rozwiązywanie problemów ogranicza się do kilku kontroli.



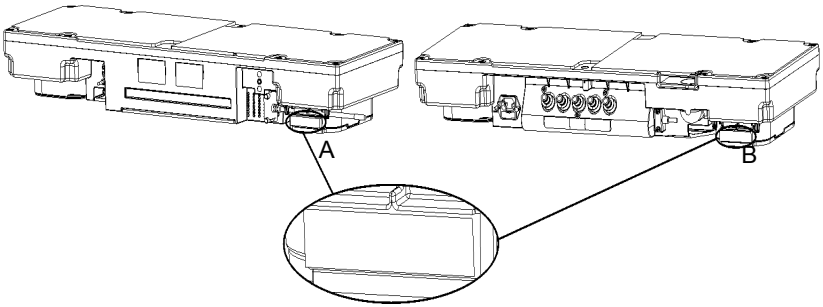
Zawsze należy odłączyć urządzenie przed rozpoczęciem rozwiązywania problemów.

W razie awarii, należy nacisnąć przycisk wyciszenia alarmu, aby wyłączyć sygnał alarmowy. Należy sprawdzić poniższe punkty:

- połączenie do sieci zasilającej, czy jest prawidłowe;
- czy przewód zasilania nie jest uszkodzony;
- czy przewód czujnika nie jest uszkodzony, ani odłączony;
- czy urządzenie nie jest uszkodzone (zużycie lub przecięcia);
- czy filtr powietrza jest czysty. Wymienić filtr powietrza co 6 miesięcy.

ⓘ W celu uzyskania szczegółowych zaleceń dotyczących rozwiązywania problemów, należy skorzystać z Instrukcji serwisowej.

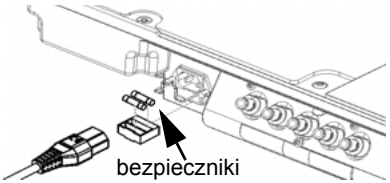
Wymienić filtr powietrza (A),(B)



ⓘ Filtr powietrza można zamówić oddzielnie. W celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skorzystać z listy części zamiennych do materaca.

Wymiana bezpiecznika w gnieździe zasilania

1. Wyłączyć układ sterowania naciskając przycisk.
2. Otworzyć zamek.
3. Wymontować przewód zasilania ze złącza.
4. Otworzyć pokrywę skrzynki bezpiecznikowej za pomocą małego wkrętaka.



5. Sprawdzić, czy nowy bezpiecznik jest zgodny z charakterystyką wskazaną na etykiecie i, czy spełnia normę IEC 60269-1.
6. Wymienić wadliwy bezpiecznik. Do wymiany wadliwego bezpiecznika użyć drugiego bezpiecznika. Jeżeli drugi bezpiecznik zostanie użyty, należy pamiętać o jego zastąpieniu.
7. Należy prawidłowo zamknąć pokrywę skrzynki bezpiecznikowej.

ⓘ Inne bezpieczniki znajdują się na MCB. Informacje dotyczące wymiany i sprawdzenia znajdują się w Instrukcji serwisowej.

Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom (patrz na odwrocie instrukcji). Podać numer seryjny urządzenia.

Przestrzeganie warunków gwarancyjnych

Gwarancja na urządzenia Hill-Rom traci ważność, częściowo lub całkowicie w przypadku:

- Gdy naprawy, instalacje, montaż, modyfikacje, kontrole i testy nie są wykonywane przez personel konserwacyjny producenta lub personel autoryzowany przez producenta.
- Gdy instalacja elektryczna nie zapewnia warunków pozwalających na użycie urządzeń medycznych zgodnych z normą EN 60601-1. Szczególnie w salach chorych, w których instalacja elektryczna nie spełnia wymogów dotyczących placówek medycznych;
- Urządzenie nie jest używane zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Używane akcesoria nie są zgodne z wymaganiami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Informacje dotyczące serwisu po-sprzedaży dla wszystkich krajów znajdują się na odwrocie instrukcji.

Utylizacja

Przed utylizacją, należy wyczyścić i odkazić urządzenie i jego akcesoria.

Materiały wyposażenia przeznaczonego do utylizacji (tworzywa sztuczne, podzespoły elektryczne itd.), muszą zostać usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Zawsze należy przestrzegać stosownych wymogów i lokalnych przepisów związanych z ochroną środowiska, szczególnie w przypadku odpadów medycznych.

Nie należy wyrzucać wyposażenia elektrycznego i elektronicznego do odpadów gospodarstwa domowego (według dyrektywy 2012/19/UE).

Nigdy nie należy wyrzucać akumulatorów i baterii urządzenia. Mogą one zawierać substancje i metale, które są niebezpieczne dla środowiska i zdrowia (zgodnie z dyrektywą 2006/96/WE).

ⓘ W celu uzyskania szczegółowych zaleceń dotyczących wymiany akumulatora, należy skorzystać z Instrukcji serwisowej.

Urządzenie zostało zaprojektowane w sposób pozwalający na jego prosty demontaż, dzięki temu nadaje się do usunięcia lub ponownego wykorzystania zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi recyklingu (np. części elektryczne, metalowe i z tworzywa sztucznego).

Firma Hill-Rom zaleca skontaktowanie się pod koniec okresu użytkowania urządzenia ze specjalistą ds. demontażu materacy terapeutycznych lub jeżeli urządzenie może być nadal używane zaleca się przekazanie go organizacji charytatywnej.

Zawsze czyścić i dezynfekować urządzenie przed wysyłką w celu jego demontażu lub przekazaniem w ramach darowizny.

ⓘ W celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Hill-Rom (patrz na odwrocie instrukcji).

Reflex™ Poduszka do siedzenia (M04177)**

Poduszka do siedzenia jest dostępna jako opcja z urządzeniem Accella™ Therapy.

ⓘ Urządzenie jest przeznaczone do użytku z prześcieradłem umieszczonym między skórą pacjenta a poduszką do siedzenia.

Specyfikacje techniczne

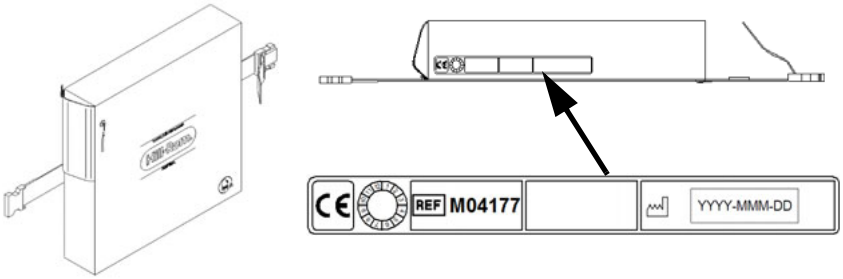
Charakterystyka	Opis
Wymiary (po nadmuchaniu)	45x45x8,5 cm / 17,7x17,7x3,3”
Ciężar	~ 0,44 kg / ~ 0,97 lb
Pokrowiec	Poliuretan pokryty powłoką poliamidową lub poliestrową (w zależności od modelu), niski współczynnik tarcia, rozciągliwy w dwóch kierunkach, oddychający, bakteriostatyczny, grzybostatyczny i przeciwbakteryjny. Można go czyścić i prać
Poduszka	Poliuretan
=150 Kg =150 Kg	Bezpieczne obciążenie robocze łącznie z całkowitą masą ciała pacjenta. Bezpieczne obciążenie robocze to techniczny limit masy ciała pacjenta, które można stosować i którego przekroczenie może doprowadzić do uszkodzenia poduszki do siedzenia.

Symbole na wierzchnim pokrowcu

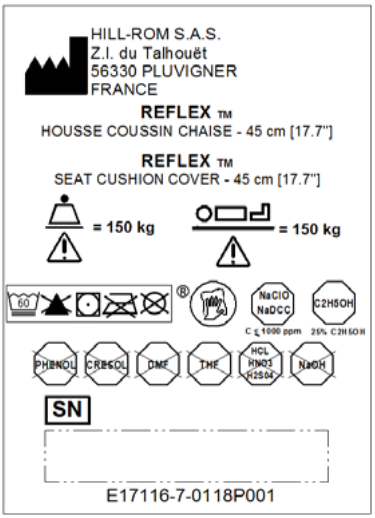
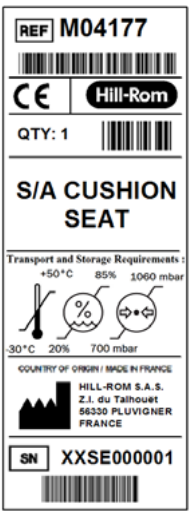
CE	Zgodność z Dyrektywą 93/42/EWG
	Napełnianie powietrzem poduszki
	Połączenie poduszki

Zlokalizować etykietę poduszki do siedzenia

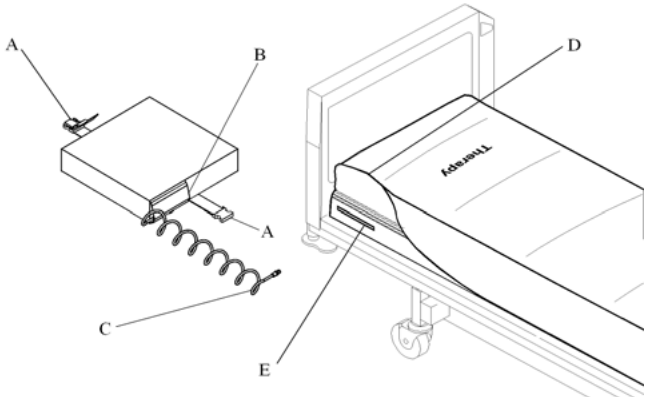
Na pokrowcu poduszki do siedzenia.



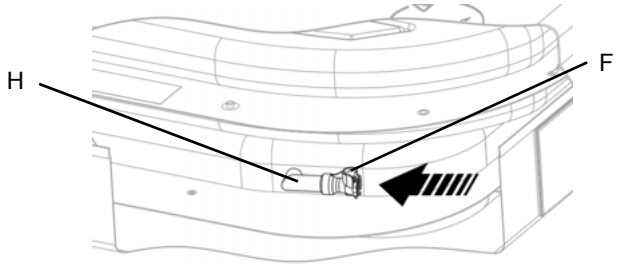
Otworzyć zamek urządzenia.

Etykiety identyfikacyjne	Etykiety na opakowaniu
	

Instalacja poduszki do siedzenia

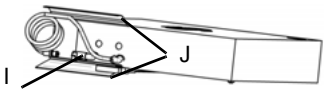


1. Otworzyć klapę (B) na poduszce do siedzenia, odłączyć i wyciągnąć przewód spiralny (C).
2. Unieść pokrowiec urządzenia przy lewym szczycie sekcji stóp, aby uzyskać dostęp do zamka (E).
3. Otworzyć zamek, aby zlokalizować gniazdo poduszki między dwoma materacami.



4. Podłączyć przewód spiralny poduszki do gniazda (H). Przewód kliknie na miejscu.
5. Wybrać tryb (MAX) na module sterowania.
   Nacisnąć przycisk , aby wyciszyć alarm.

   Poduszka napełnia się powietrzem.
6. Po nadmuchaniu poduszki, nacisnąć blokadę złącza poduszki (F) i odłączyć złączkę (H).
7. Umieścić poduszkę do siedzenia na krześle pacjenta i zabezpieczyć za pomocą dostarczonego paska (A).
8. Pacjent teraz może usiąść na poduszce. Pojawi się dźwięk gwizdania. Wyłączenie tego dźwięku oznacza, że poduszka jest nadmuchana optymalnie.
9. Podłączyć przewód poduszki do zaworu zwrotnego (I) poduszki do siedzenia.
10. Złożyć klapę nad przewodem (J) i zamknąć.

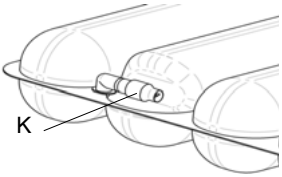


11. Wybrać tryb ciągłego niskiego ciśnienia na module sterowania.

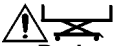
ⓘ Gdy plecy pacjenta dotkną materaca, czujnik automatycznie rozpocznie regulację i zarządzi w sposób optymalny ciśnieniem materaca.

Spuszczanie powietrza i pakowanie poduszki do siedzenia

1. Otworzyć zamknięcie przylegające do zabezpieczenia przewodu.
2. Zlokalizować niebieski zawór spustowy i poluzować korek (K) obracając go o ½ obrotu w lewo.
3. Rozpoczynając od strony przeciwnej do zaworu, złożyć poduszkę w celu usunięcia z niej powietrza.
4. Zamknąć korek i złożyć klapę nad przewodem.
5. Schować poduszkę.
6. Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu:
   - zabezpieczonym przed światłem i wilgocią,
   - przynajmniej 10 cm nad poziomem podłogi w celu uniknięcia przedostawania się płynów;
   - zabezpieczonym przed pyłem;
   - poza przejściami.



Czyszczenie i odkażanie poduszki do siedzenia

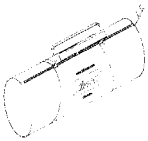


Podczas czyszczenia, należy zawsze obejrzeć pokrowiec poduszki do siedzenia pod kątem przecięcia, zużycia, pęknięcia i rozdarcia.
Hill-Rom zaleca utylizację uszkodzonych pokrowców na poduszki.

Przejść do rozdziału “Czyszczenie i odkażanie urządzenia” strona 37, do paragrafu “Odkażanie” strona 39.

Torba transportowa**

Istnieje możliwość zamówienia torby do transportu i przechowywania urządzenia.



ⓘ Wszystkie akcesoria można zamówić osobno.
Numery części produktów znajdują się w Wykazie części zamiennych.
Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub lokalnym dystrybutorem firmy Hill-Rom (patrz na odwrocie instrukcji).

Moduł sterowania**

Do urządzenia można zamówić moduł sterowania.

Model	Opis
AD293A**	Moduł sterowania do materaca P006788A lub P006791A (materac niskociśnieniowy Accella™ Therapy MCM™)
AD313A**	Moduł sterowania do materaca P006783A lub P006790A (materac niskociśnieniowy Accella™ Therapy)

ⓘ Wszystkie akcesoria można zamówić osobno.
Numery części produktów znajdują się w Wykazie części zamiennych.
Skontaktować się z przedstawicielem lub lokalnym dystrybutorem Hill-Rom.

Zgodność
Zgodność elektromagnetyczna

Zgodność

Dyrektywa

CE 0459

Dyrektywa 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 roku dotycząca wyrobów medycznych (MDD).

Oznaczenie CE zostało użyte po raz pierwszy w 2018 roku.

Normy

Opis
EN 60601-1: 2007 / A1: 2017 IEC 60601-1: 2005 / A1: 2012
EN 60601-1-2: 2015 IEC 60601-1-2: 2014
EN 60601-1-6: 2010 IEC 60601-1-6: 2010
EN 60601-1-8: 2007 / A1: 2013 IEC 60601-1-8: 2006 / A1: 2013
EN ISO 14971: 2012
EN ISO 10993-1: 2010
EN ISO 10993-5: 2010
EN ISO 10993-10: 2010
EN ISO 15223-1: 2016

Zgodność ze standardami emisji promieniowania elektromagnetycznego

Zalecenia i oświadczenie producenta – emisja promieniowania elektromagnetycznego		
Accella™ Therapy jest przeznaczony do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Klient lub użytkownik Accella™ Therapy może używać materaca tylko w takim środowisku.		
Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne Zalecenia
Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej (RF) CISPR 11	Grupa 1	Accella™ Therapy wykorzystuje zasilanie radiowo-elektryczne tylko do pracy funkcji wewnętrznych. Z tego względu, jest ono źródłem słabej emisji promieniowania o częstotliwości radiowej (RF), które nie powinno powodować zakłóceń działania znajdujących się w pobliżu urządzeń elektronicznych.
Emisje promieniowania o częstotliwości radiowej (RF) CISPR 11	Klasa B	Urządzenie Accella™ Therapy może być używane we wszystkich miejscach, łącznie z budynkami mieszkalnymi oraz miejscami, posiadającymi podłączenie do niskonapięciowej, publicznej sieci zasilania, stosowanej w budynkach mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia IEC 61000-3-3	Zgodność	

Zgodność z normami odporności na promieniowanie elektromagnetyczne

Zalecenia i oświadczenie producenta – odporność elektromagnetyczna			
Urządzenie Accella™ Therapy jest przeznaczone do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Klient lub użytkownik Accella™ Therapy może używać materaca tylko w takim środowisku.			
Badanie odporności	Poziom badania IEC 60601	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - Zalecenia
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontaktowe ±8 kV w powietrzu	±6 kV kontaktowe ±8 kV w powietrzu	Podłoga powinna być drewniana, betonowa lub ceramiczna. W przypadku, gdy podłoga pokryta jest materiałem syntetycznym, wartość wilgotności względnej nie może przekraczać 30%.
Szybkozmienne elektryczne zakłócenia przejściowe IEC 61000-4-4	±2 kV w przypadku przewodów zasilania ±1 kV w przypadku przewodów do i odprowadzających	±2 kV w przypadku przewodów zasilania ±1 kV w przypadku przewodów do i odprowadzających	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach komercyjnych lub w szpitalach.
Fale uderzeniowe IEC 61000-4-5	±1 kV między przewodami ±2 kV między przewodem/-ami a uziemieniem	±1 kV między przewodami ±2 kV między przewodem/-ami a uziemieniem	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach komercyjnych lub w szpitalach.
Pole magnetyczne emitowane przy częstotliwości zasilania sieciowego (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Pole elektromagnetyczne emitowane przy częstotliwości zasilania sieciowego musi być zgodne z typową jakością wykorzystywaną w placówkach komercyjnych lub w szpitalach.

Zalecenia i oświadczenie producenta – odporność elektromagnetyczna			
Urządzenie Accella™ Therapy jest przeznaczone do użytku w polu elektromagnetycznym, którego specyfikacja została podana poniżej. Klient lub użytkownik Accella™ Therapy może używać materaca tylko w takim środowisku.			
Badanie odporności	Poziom badania IEC 60601	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - Zalecenia
Spadki napięcia, krótkie przerwy w dostawie prądu i wahania napięcia na przewodach zasilania IEC 61000-4-11	• <5% U_T (spadki 95% U_T) przez 0,5 cyklu • 40% U_T (spadki = 60% U_T) przez 5 cykli • 70% U_T (spadki = 30% U_T) przez 25 cykli • <5% U_T (spadki 95% U_T) przez 5 sek.	• <5% U_T (spadki 95% U_T) przez 0,5 cyklu • 40% U_T (spadki = 60% U_T) przez 5 cykli • 70% U_T (spadki = 30% U_T) przez 25 cykli • <5% U_T (spadki 95% U_T) przez 5 sek.	Jakość zasilania głównego musi być zgodna z typową jakością wykorzystywaną w placówkach komercyjnych lub w szpitalach. Jeżeli użytkownik Accella™ Therapy wymaga, aby urządzenie pracowało w sposób ciągły, również po odcięciu prądu, zalecamy zasilenie Accella™ Therapy z pracującego bez przerwy źródła zasilania lub akumulatora.
Uwaga: U_T jest nominalną wartością zasilania, zastosowaną w czasie badania.			

Zalecane odstępy

Wyposażenie emitujące promieniowanie RF (w tym urządzenia peryferyjne takie jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) używane w pobliżu jakiejkolwiek części urządzenia, w tym przewodów określonych przez Hill-Rom, może znajdować się wyłącznie w zalecanej odległości przedstawionej w poniższej tabeli.
Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do zmniejszenia wydajności tego wyposażenia.

System komunikacji bezprzewodowej	Odległość (m)
TETRA 400 (ograniczony do 10 W ERP*)	0,3
Zabezpieczenia publiczne (460-470 MHz), GMRS 460 (ograniczone do 5 W ERP*)	0,2
GMRS 460 (ograniczone do 2 W ERP*)	0,1
GSM 850, GSM 900, RFID 868 MHz, TETRA 800 (ograniczone do 2 W ERP*)	0,3
GSM 1900 (ograniczone do 1 W ERP*)	0,2
WLAN 802.11a 5 GHz (ograniczone do 1 W ERP*)	0,7
iDEN 820, CDMA 850, GSM 1800, CDMA 1900 (ograniczone do 0,6 W ERP*)	0,2
FRS 460 (ograniczone do 0,6 W ERP*), PMR 446	0,1
UMTS, DECT (ograniczone do 0,25 W ERP*)	0,1
Bluetooth, WLAN 802.11 b/g 2450 , RFID 2450 (ograniczone do 0,1 W ERP*)	0,1

*: Efektywna moc promieniowania.

Tabela 6 – Zalecane odstępy, pomiędzy podręcznymi lub przenośnymi urządzeniami komunikacyjnymi, wykorzystującymi promieniowanie o częstotliwości radiowej Accella™ Therapy a urządzeniem - dla urządzenia Accella™ Therapy

Zalecane odstępy, pomiędzy podręcznymi lub przenośnymi urządzeniami komunikacyjnymi, wykorzystującymi promieniowanie o częstotliwości radiowej (RF) Accella™ Therapy			
Urządzenie Accella™ Therapy jest przeznaczone do używania w środowisku, w którym interferencja związana z emisją promieniowania o częstotliwości radiowej RF jest monitorowana. Klient lub użytkownik Accella™ Therapy może mieć wpływ na profilaktykę interferencji promieniowania elektromagnetycznego, poprzez utrzymywanie Accella™ Therapy w zalecanej odległości od podręcznych lub przenośnych urządzeń emitujących promieniowanie RF (nadajniki), w sposób przedstawiony poniżej, zgodnie z maksymalną emisją energii urządzeń do komunikacji.			
Maksymalna moc nadawcza nadajnika W	Odstęp oraz częstotliwość nadajnika m		
	150 kHz do 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}]\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = [\frac{3,5}{E_1}]\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,39
100	11,67	11,67	23,33
W przypadku nadajników, których maksymalna moc nadawcza nie jest przedstawiona powyżej, zalecany odstęp, wyrażony w metrach (m) można obliczyć ze wzoru, odpowiedniego dla wartości częstotliwości danego nadajnika, w którym symbolem P oznaczono maksymalną moc nadawczą nadajnika w jednostce W podaną przez producenta nadajnika. UWAGA 1: W przedziale wartości od 80 MHz do 800 MHz, stosowany jest odstęp dla górnej wartości zakresu częstotliwości. UWAGA 2: Te dyrektywy nie mają zastosowania w każdej sytuacji. Propagacja fal elektromagnetycznych zależy od absorpcji i odbicia od pewnych struktur, przedmiotów lub osób.			

Instrukcja obsługi Materac Accella™ Therapy

P006783A - P006788A - P006789A
P006790A - P006791A - P006792A

Przed umieszczeniem pacjenta na materacu

Przeprowadzić analizę ryzyka zawierającą, ale nie ograniczającą się do poniższych aspektów:

- ryzyka uwięzienia;
- potencjalnej możliwości upadku z łóżka;
- pacjenta w stanie dezorientacji;
- możliwości zapamiętywania pacjenta;
- dzieci (w wieku poniżej 12 lub mniejszych niż 1,46 m);
- osób bez zdolności psychicznej do rozpoznawania niebezpiecznych działań;
- nieupoważnionych osób;
- połączenie łóżka/materaca/poręczy.

Instalacja materaca

Materac należy prawidłowo przymocować i ułożyć na środku powierzchni leża.
Pasy należy przymocować do ruchomych części łóżka a przewód zasilania i mocowania należy zabezpieczyć tak, aby nie zaplątały się w ruchomych częściach.

Bezpiecznie umieścić pacjenta

Optymalne korzyści terapeutyczne: regulowana sekcja głowy między 0° a 45°. Ustawienie sekcji głowy łóżka pod kątem 45° lub większym zwiększa ryzyko tworzenia się odleżyn w obszarze krzyżowym.

Postępować zgodnie ze wskazaniami

Wskazania

- Pacjenci dorośli od niskiego do bardzo wysokiego ryzyka, zalecana waga pacjenta powinna mieścić się w przedziale między **30 a 160 kg**, bezpieczne obciążenie robocze 250 kg;
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku z prześcieradłem umieszczonym między skórą pacjenta a powierzchnią materaca.

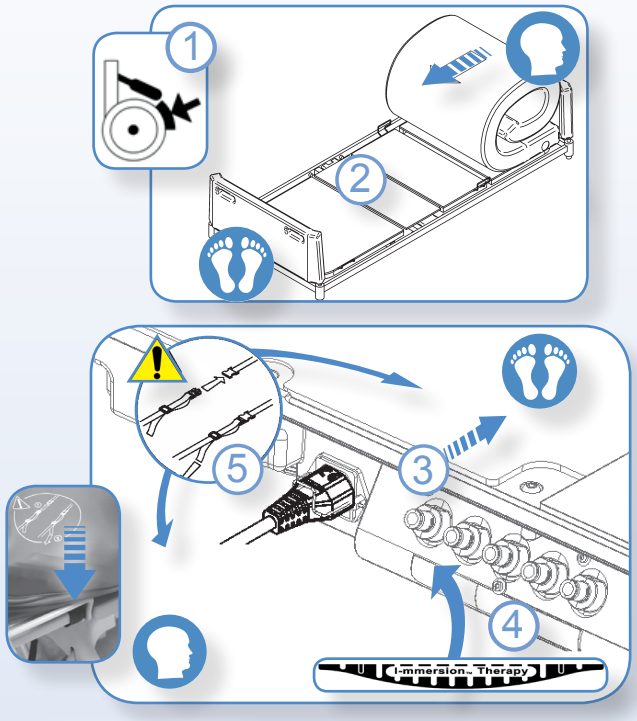
Przeciwwskazania

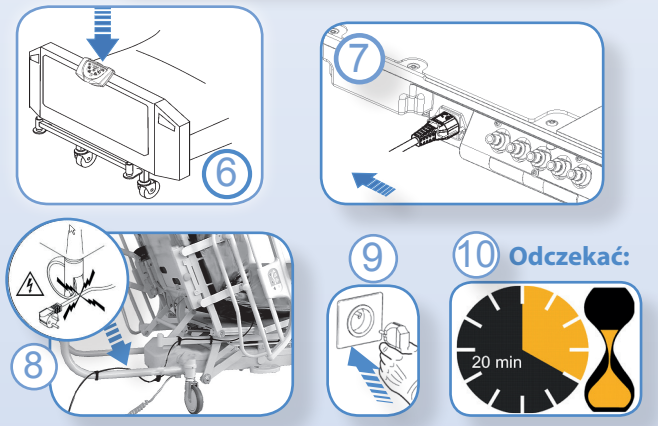
- niestabilne pęknięcia kręgosłupa;
- nietypowa anatomia;
- wyciąg szyjny lub szkieletowy.

Materac WYŁĄCZONY (samodzielny*)

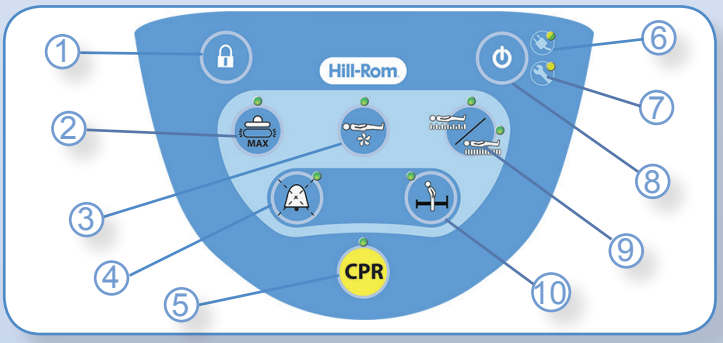
Jeżeli materac jest WYŁĄCZONY, wszystkie funkcje i alarmy są wyłączone (alarmy, alarm wyjścia z łóżka, tryby CPR i terapeutyczny).

Instalowanie urządzenia samodzielnego





Przyciski i lampki kontrolne



1 Blokada bezpieczeństwa*.
2 Maksymalny poziom nadmuchania (P-Max): Zielony.
3 Zarządzanie mikroklimatem (MCM™).
4 Wyciszenie alarmu na 10 minut. Nacisnąć i przytrzymać do momentu, gdy zacznie migać: stałe wyciszenie alarmu.
5 CPR wł.: zielony
6 Wykrywanie zasilania: zielony. Alarm usterki zasilania sieciowego: żółty lub przerywany alarm dźwiękowy.
7 Awaria/alarm serwisowy: żółty lub przerywany alarm dźwiękowy.
8 Włączenie/wyłączenie.
9 Tryb ciągłego niskiego ciśnienia. Tryb zmiennego niskiego ciśnienia.
10 Monitoring wł.: zelony. Alarm wyjścia z łóżka: zielony migający i ciągły sygnał dźwiękowy.

* Zob. Instrukcja użytkownika, nr katalogowy 202282

* 2 0 6 0 9 3 *

Zob. Instrukcja użytkownika

* Sprzęt różni się w zależności od modelu łóżka

Hill-Rom

Tryb akumulatora

Alarmy wyjścia z łóżka i niskiego ciśnienia oraz funkcja CPR działają przez 2 godziny, jeżeli akumulator jest w pełni naładowany.

CPR

Przed użyciem awaryjnej funkcji powrotu do płaskiej pozycji, należy ustawić ramę łóżka w pozycji CPR.

Przesuwanie pacjenta na łóżku w trybie transportowym*

1. Odłączyć urządzenie od gniazdka ściennego.
2. Wyłączyć alarm dźwiękowy awarii zasilania naciskając .
3. Należy prawidłowo spakować przewód zasilania.
4. Natychmiast po przetransportowaniu ponownie podłączyć materac.

Przechowywanie urządzenia samodzielnego*

1. Sprawdzić, czy hamulce ramy łóżka są ustawione w pozycji zabezpieczającej przed przypadkowym ruchem łóżka.
2. Nacisnąć przycisk CPR i otworzyć korek spustowy w szczycie sekcji głowy.
3. Wymontować przewód zasilania od spodu klapy po lewej stronie materaca.
4. Odczepić dwa pasy zabezpieczające materac do łóżka (na szczytach sekcji głowy i stóp).
5. Wyłączyć urządzenie.
6. Odłączyć urządzenie od gniazdka ściennego.
7. Rozpoczynając od szczytu sekcji stóp łóżka zwinąć powoli materac, aby umożliwić wylot pozostałego w materacu powietrza.
8. Wkręcić korek spustowy.
9. Użyć paska na dolnym pokrowcu do utrzymania materaca w pozycji zwiniętej.
10. Włożyć zwinięty materac do plastikowej torby, a następnie w torbę transportową dostarczoną razem z urządzeniem.

Przechowywanie zintegrowanego urządzenia*

1. Sprawdzić, czy hamulce ramy łóżka są ustawione w pozycji zabezpieczającej przed przypadkowym ruchem łóżka.
2. Nacisnąć „Stop" i odczekać do momentu zakończenia cyklu wyłączania.
3. Otworzyć korek spustowy w szczycie sekcji głowy.
4. Odczepić dwa pasy mocujące materac do łóżka (na środku).
5. Odłączyć przewód materaca.
6. Rozpoczynając od szczytu sekcji stóp łóżka zwinąć powoli materac, aby umożliwić wylot pozostałego w materacu powietrza.
7. Wkręcić korek spustowy.
8. Użyć paska na dolnym pokrowcu do utrzymania materaca w pozycji zwiniętej.
9. Włożyć zwinięty materac do plastikowej torby, a następnie w torbę transportową dostarczoną razem z urządzeniem.

Odkażanie

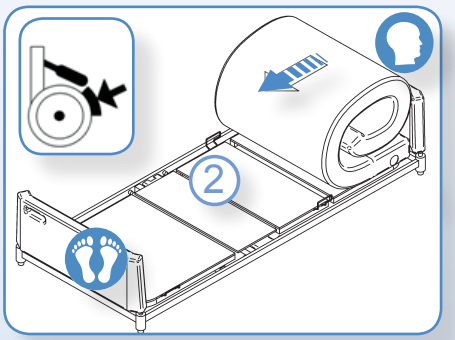
Przed rozpoczęciem czyszczenia i odkażania, należy odłączyć materac i zwinąć przewód zasilania. Strefy przeznaczone DO CZYSZCZENIA i/lub ODKAŻANIA zgodnie z poniższymi INSTRUKCJAMI.

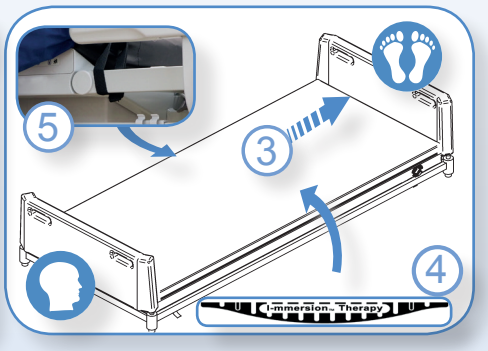
1. Części, które muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości.
2. Przy zmianie pacjenta.
   Przy każdej wymianie pościeli, jeżeli kontrola wykaże przenikanie płynów.

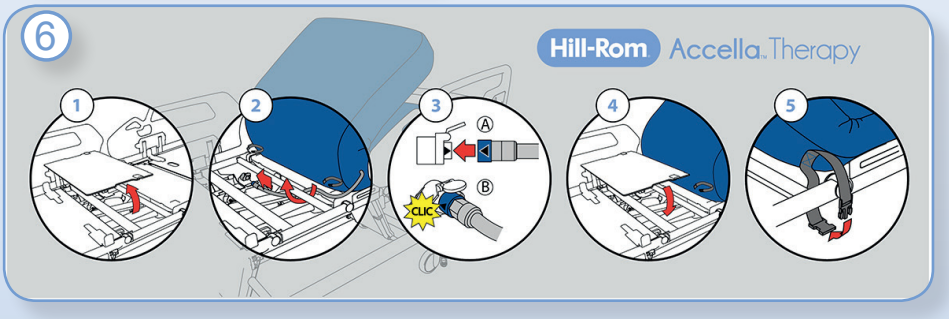
Hill-Rom

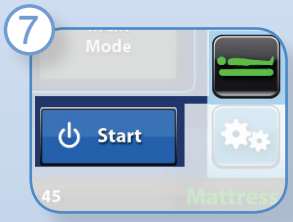
* 2 0 6 0 9 3 *

Instalacja zintegrowanego urządzenia

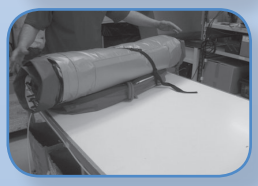






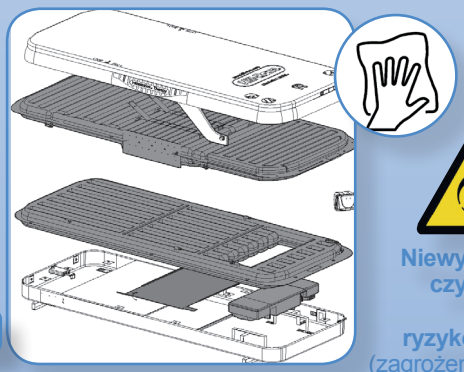


Przechowywanie urządzenia



NIE należy składać materaca na pół podczas pakowania urządzenia.

Odkażanie



1 ☐

2 ☐ + ■

Niewystarczające czyszczenie = ryzyko zakażenia (zagrożenie biologiczne)!

Hill-Rom S.A.S. - Z.I. du Talhouët - 56330 PLUVIGNER - FRANCJA
Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących projektu, charakterystyki i modeli bez wcześniejszego powiadomienia. Tylko gwarancja udzielana przez Hill-Rom obejmuje produkt w przypadku sprzedaży lub wynajmu.
© 2018 by Hill-Rom Services, Inc. WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

CE 0459

www.hill-rom.com

206093
wer. 003

PL

Łóżko Hill-Rom 900 z dzielonymi barierkami bocznymi

Czysta wydajność

Cechy i korzyści

Barierki boczne wykorzystują minimalną ilość miejsca wokół łóżka zapobiegając kolizji z meblami i innym sprzętem medycznym.

Obniżanie dzielonych barierek bocznych aktywowane jest przy użyciu jednej ręki i odbywa się poprzez płynny ruch z mechanizmem samozwalniającym gwarantującym szybki dostęp do pacjenta.

Stabilne wsparcie zapewnione przez umieszczone ergonomicznie uchwyty wyjściowe.

Intuicyjny panel sterowania nie wymaga zaawansownych szkoleń personelu i pozwala minimalizować ryzyko błędu użytkownika.

Pozycja wyjściowa dostępna z jednego przycisku zapewniająca bezpieczne i łatwe opuszczenie łóżka.

AutoContour™ i SlideGuard™ minimalizują zsuwanie się pacjenta na łóżku i redukują ucisk jamy brzusznej w takcie zmiany pozycji łóżka.

EasyChair™ oraz funkcja wypoziomowania leża łóżka oferują możliwość prostego i szybkiego doprowadzenia pacjenta do pozycji siedzącej.

Wskaźnik najniższej pozycji łóżka informuje personel w sytuacji gdy łóżko nie znajduje się w najniższym położeniu, przyczyniając się do zwiększenia bezpieczeństwa pacjenta.

Czytelny wskaźnik nachylenia oparcia Line-Of-Site™ ułatwia personelowi kontrolę nad prowadzoną terapią.

5-te koło usprawnia transport i przemieszczanie łóżka w każdym kierunku.

W przypadku wystąpienia komplikacji pozycja szokowa dostępna z jednego przycisku poziomuje leże i ustawia łóżko w pozycji Trendeleburga.

Inteligentne podświetlenie nocne poprawia bezpieczeństwo pacjentów i personelu.

Specyfikacja techniczna		Hill-Rom 900 Pro	Hill-Rom 900 Elite
Bezpieczne obciążenie robocze	220 kg	•	•
	250 kg	°	°
Maksymalna waga pacjenta		155 kg	155 kg
Waga łóżka		144 kg	144 kg
Zakres wysokości		38,9 do 76,8 cm	38,9 do 76,8 cm
Klasa ochrony		IPX4	IPX4
Zakres wychylenia	Segment oparcia	0 do 65°	0 do 65°
	Segment podudzi	0 do 28°	0 do 28°
	Segment nożny	−22 do −3°	−22 do −3°
	Trendelenburg odwrócony Trendelenburg	−17 do +17°	−17 do +17°
Płyta leża	Szerokość	90 cm	90 cm
	Długość	200 cm	200 cm
Leże – materiał		Laminat wysokociśnieniowy (HPL)	
Wysokość barierek		39,3 cm	39,3 cm
Kółka	150 mm zintegrowane	•	•
	150 mm podwójne	°	°
Koło sterujące	Od strony głowy	•	•
	Od strony stóp	°	°
5-te kółko		°	°
Pedał hamulca i sterowania	Od strony głowy	•	•
	Od strony głowy i stóp*	°	°
Alarm niezaciągniętego hamulca		°	°
Sterowanie	Pilot na przewodzie	•	°
	Zintegrowane w barierkach bocznych	–	•
	Pilot na elastycznym ramieniu	°	°
	Pilot dla personelu w szczycie dolnym*	°	°
	Dwustronny pedał nożny regulacji wysokości	°	°
Dwustronna mechaniczna dźwignia CPR		•	•
Szczyt górny	Ruchomy	•	•
	Stacjonarny	°	°
Wskaźnik najniższej pozycji łóżka*		°	•
EasyChair i funkcja poziomowania leża		°	•
Inteligentne podświetlenie nocne		°	°
Dostępna z jednego przycisku pozycja szokowa*		°	°
Przedłużenie leża z półką na pościel		°	°

*Dostępne tylko w kombinacji z wybranymi opcjami.

– = niedostępne • = standard ° = opcjonalne

Wskaźnik nachylenia segmentu oparcia Line-Of-Sight

Wskaźnik najniższej pozycji łóżka i pozycja wyjściowa

Opcjonalnie: inteligentne podświetlenie nocne

Jednostopniowy mechanizm opuszczania barierek wykorzystujący minimalną przestrzeń wokół łóżka

Zintegrowane uchwyty wyjściowe

Opcjonalnie: Dwustronny pedał nożny regulacji wysokości z automatyczną blokadą funkcji oraz 5-te koło sterujące

Inne standardowe cechy

- 6 uchwytów na pasy do unieruchomienia pacjenta
- Gniazda na uchwyty do podnoszenia i statywy infuzyjne
- Dwustronne uchwyty na akcesoria
- Uchwyt na przewód zasilający
- Klamry przytrzymujące materac
- Bateria
- Wyjmowane szczyty łóżka
- Wskaźniki nachylenia segmentu oparcia i pozycji Trendelenburga
- Pozycja wyjściowa dostępna z jednego przycisku
- Hamulec centralny

Hill-Rom jest wiodącą międzynarodową firmą oferującą technologie medyczne i zatrudniającą przeszło 10 000 pracowników na całym świecie. Jesteśmy partnerem dystrybutorów sprzętu medycznego w ponad 100 krajach, uczestnicząc we wszystkich rodzajach opieki medycznej. Skupiamy się na rozwiązaniach opieki nad pacjentem, które poprawiają kliniczne i ekonomiczne rezultaty w pięciu kluczowych obszarach: **Zwiększanie Mobilności, Pielęgnacja Ran i Prewencja, Monitoring i Diagnozowanie Pacjentów, Chirurgiczne Bezpieczeństwo i Wydajność, Prewencja Powikłań Płucnych.** Nasi pracownicy oraz produkty i programy Hill-Rom wspólnie realizują jedną misję: Każdego dnia na całym świecie poprawiać efekty działań dla naszych pacjentów i ich opiekunów.

mobility is life™

Hill-Rom jest zaangażowany w ideę, wczesnego uruchamiania pacjentów i wspierania ich niezależności oraz poprawiania ich życia – zarówno w szpitalu jak i w domu.

The Hill Rom 900 bed is intended for use in intensive, acute and ambulatory care settings for patients with a weight ≥ 40 kg, height ≥ 146 cm and BMI ≥ 17.
Class I
Manufacturer: Hill-Rom S.A.S. – BP 14 ZI du Talhouët 56330 Pluvigner France

This medical device is a regulated health product which, pursuant to such regulation bears a CE mark. Hill-Rom recommends that you carefully read the detailed instructions for safe and proper use included in the documents accompanying the medical devices. The personnel of healthcare establishments are responsible for the proper use and maintenance of these medical devices.

Hill-Rom reserves the right to make changes without notice in design, specifications and models. The only warranty Hill-Rom makes is the express written warranty extended on the sale or rental of its products.

©2017 Hill-Rom Services, Inc. ALL RIGHTS RESERVED.
Doc. No: 5EN129312-05, 12 June 2017

Nie wszystkie produkty / opcje są dostępne we wszystkich krajach. Po dalsze informacje o tym produkcie lub usłudze, prosimy skontaktować się ze swoim lokalnym reprezentantem Hill-Rom lub wejść na stronę:

www.hill-rom.com

Autoryzowany dystrybutor i serwis:

ParaMedica POLSKA

Paramedica Polska Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Żołny 11, 02-815 Warszawa
tel. 22 313 09 39, faks 22 313 09 59
e-mail: handlowy@paramedica.pl
www.paramedica.pl

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

Hill-Rom

Hill-Rom Accella Therapy

Zintegrowany system zarządzania terapią przeciwodleżynową, zanurzeniową I-mmersion™ Therapy oraz technologia Microclimate Management™ dla lepszej ochrony skóry przed uszkodzeniami.

Zintegrowany z łóżkiem Hill-Rom 900 Accella

Cechy i korzyści

Materac Accella Therapy sterowany jest za pomocą dotykowego ekranu LCD (GCI) umieszczonego na barierce bocznej. Posiada funkcje jednostopniowego CPR, repozycjonowania pacjenta oraz umożliwia prowadzenie terapii zapobiegającej powstawaniu i leczącej odleżyny.

Szybka deflacja materaca przy użyciu jednego przycisku dla ułatwienia mobilizacji pacjenta.

Funkcja P-MAX pozwala na szybką inflację materaca w celu ułatwienia repozycjonowania lub transfer pacjenta.

Zintegrowana kieszeń na kasetę RTG ogranicza konieczność zmian pozycji oraz dyskomfort pacjenta podczas wykonywania badania RTG.

Możliwość wyboru pomiędzy trybem ciągłego niskiego ciśnienia a trybem zmiennego niskiego ciśnienia dla elastyczności prowadzonej terapii.

Automatyczna kontrola ciśnienia w czasie rzeczywistym dzięki wewnętrznemu czujnikowi I-mmersion, który dostosowuje ilość powietrza w komorach materaca uwzględniając wzrost, wagę, kształt ciała i pozycję pacjenta bez konieczności interwencji personelu medycznego.

Zastosowanie technologii zarządzania mikroklimatem skóry pacjenta pozwala na efektywne odprowadzanie nadmiaru wilgoci i ciepła ze styku ciała z powierzchnią materaca.

Pięć indywidualnych stref niskiego ciśnienia dla zapewnienia optymalnej redystrybucji ciśnienia.

Wydzielona strefa pięt z ultraniskim ciśnieniem zapewnia optymalną ochronę tej szczególnie wrażliwej części ciała oraz lepsze podparcie łydek pacjenta.

Hill-Rom Accella Therapy

Materac Hill-Rom Accella Therapy powstał w odpowiedzi na zewnętrzne, niezwiązane z pacjentem czynniki ryzyka powodujące uszkodzenia skóry. Pomaga w zapobieganiu powstawania odleżyn i wspomaga ich leczenie u dorosłych pacjentów z grupy od niskiego do bardzo wysokiego ryzyka.

Materac Hill-Rom Accella Therapy łącząc tryby pracy Ciągłego Niskiego Ciśnienia (CLP) lub Zmiennego Niskiego Ciśnienia (ALP) z terapią zanurzeniową I-mmersion Therapy prowadzoną w czasie rzeczywistym, pozwala osiągnąć i utrzymywać najmniejszy możliwy poziom nacisku na powierzchnię skóry pacjenta.

W obu trybach terapii dokładna wartość poziomu redystrybucji ciśnienia jest automatycznie i w sposób ciągły regulowana przez wbudowany czujnik zanurzenia I-mmersion, który dobiera ciśnienie w komorach powietrznych materaca do wzrostu, wagi oraz pozycji ciała pacjenta.

Opatentowana technologia MCM pomaga w utrzymywaniu mikroklimatu odpowiedniego dla skóry pacjenta i zmniejsza ryzyko uszkodzenia tkanki pod wpływem nadmiaru ciepła i/lub wilgoci.

Całodobową ochronę skóry pacjenta przed powstawaniem odleżyn można uzyskać dobierając poduszkę siedzeniową Reflex. Można ją podłączyć do tego samego co materac modułu napełniania powietrzem, ale także odłączyć po napełnieniu, co zapewnia większą swobodę pacjentowi przebywającemu poza łóżkiem.

Materac sterowany z dotykowego ekranu łóżka HR900 Accella.

Zintegrowana kieszeń na kasetę RTG.

Technologia kontroli ciśnienia zapewniającą maksymalną immersję.

Pojedyncze połączenie z łóżkiem HR 900 Accella.

Dane techniczne

Bezpieczne obciążenie robocze		250 kg
Zalecane obciążenie terapeutyczne		160 kg
Materac	Długość	203 cm
	Szerokość	92 cm
	Wysokość	21,5 cm
	Waga	17,5 kg
Poszycie materaca	Materiał poliamidowy z poliuretanową powłoką, zamek błyskawiczny 360°, zgrzewane szwy, o niskim współczynniku tarcia, rozciągliwy w dwóch kierunkach, paroprzepuszczalny, bakteriostatyczny, grzybostatyczny i przeciwdrobnoustrojowy. Nadaje się do czyszczenia ściereczką i prania.	
Kieszeń na kasetę RTG		Standard

Hill-Rom jest wiodącą globalną firmą produkującą technologie medyczne z ok. 10 000 pracownikami na całym świecie. Współpracujemy z dostawcami w ponad 100 krajach skupiając się na rozwiązaniach dotyczących opieki nad pacjentem w celu poprawy klinicznego oraz ekonomicznego wyniku w pięciu głównych obszarach: poprawa mobilności, ochrona oraz prewencja ran, uproszczenie pracy personelu medycznego, chirurgiczne bezpieczeństwo i wydajność oraz ochrona układu oddechowego. Na całym świecie ludzie, programy oraz produkty marki Hill-Rom działają zgodnie z jednym celem: poprawą wyników wśród pacjentów oraz ich opiekunów.

Nie wszystkie produkty/opcje są dostępne we wszystkich krajach. W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących naszych produktów oraz serwisu prosimy o kontakt z Państwa lokalnym przedstawicielem Hill-Rom bądź o wizytę naszej strony internetowej:

www.hill-rom.com

Materac Accella Therapy jest przeznaczony do zapobiegania oraz leczeniu odleżyn stopnia I, II, III oraz IV u pacjentów z grupy od niskiego do bardzo wysokiego ryzyka o wadze min. 30 kg oraz wzroście min. 146 cm w szerokim spektrum placówek służby zdrowia.
Klasa IIa
Jednostka notyfikowana: LNE/G-Med. CE0459
Producent: Hill-Rom S.A.S – BP 14 ZI du Talhouët 56330 Pluvigner France

Opisany tu wyrób medyczny posiada oznaczenie CE i spełnia wszystkie wymagania stosownych przepisów. Firma Hill-Rom zaleca dokładne zapoznanie się ze szczegółowymi instrukcjami dotyczącymi bezpiecznego i właściwego użytkowania sprzętu, dołączonymi do urządzeń medycznych. Odpowiedzialność za właściwe użytkowanie i konserwację tych wyrobów medycznych ponosi personel placówek służby zdrowia.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach produktów bez wcześniejszego powiadomienia. Jedyną gwarancją jakiej udziela firma Hill-Rom jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy produktów.

ParaMedica POLSKA

Paramedica Polska SP. z o.o. Sp.k.
ul. Żołny 11, 02-815 Warszawa
tel. 22 313 09 39, faks 22 313 09 59
e-mail: handlowy@paramedica.pl
www.paramedica.pl

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.® Hill-Rom